

LA ACTUACIÓN DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL FRENTE A DESASTRES  
NATURALES. ESTUDIO DE CASO: COOPERACIÓN INTERNACIONAL  
HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA HACIA JAPÓN LUEGO DEL TERREMOTO Y  
TSUNAMI DEL 11 DE MARZO DE 2011

DERLY PATRICIA MARTINEZ BARRETO

UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO  
FACULTAD DE RELACIONES INTERNACIONALES  
BOGOTA D.C, 2012

“La actuación de la comunidad internacional frente a desastres naturales. Estudio de caso:  
cooperación internacional humanitaria y de emergencia hacia Japón luego del terremoto y  
tsunami del 11 de marzo de 2011”

Estudio de Caso  
Presentado como requisito para optar al título de  
Internacionalista  
En la Facultad de Relaciones Internacionales  
Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario

Presentada por:  
Derly Patricia Martínez Barreto

Dirigida por:  
Ana María Hernández Salgar

II semestre, 2012

*A mi familia por darme tantas oportunidades y ser el motor de mi vida.*

*A mi hermano para vea que las metas se cumplen con esfuerzos,  
disciplina, dedicación y convicción.*

*A mi Universidad por formarme como profesional y como persona*

*A mis profesores por transmitirme su conocimiento y llevarme a buscar lo mejor de mí.*

## **AGRADECIMIENTOS**

A Dios por brindarme tantas oportunidades como tener un hogar, una familia, gente que se preocupa por mí, tener la posibilidad de estudiar y de hacer lo que he querido. A mi familia porque son la base de todo lo que hago, a pesar de las adversidades ellos están por encima de cualquier cosa. A mi mamá por estar ahí en todo momento que la he necesitado, por hacer sacrificios es pro de nuestro bienestar. Sabes que esta tesis es tuya porque sin tu apoyo y motivación para que la escribiera seguro no la habría logrado; gracias por no dejarme desistir. A Gabi por apoyarme en la realización de mis sueños, ha sido el principal camino en la materialización de estos, gracias por creer en mí. A mi hermano porque es una fuente de motivación para ser mejor, a su manera me apoya para lograr lo que me he propuesto. Con esta tesis terminamos mi meta de ser profesional e iniciamos el camino a la suya.

A mi directora de tesis por exigirme tanto, por pedirme más cada vez y por llevarme a dar lo mejor de mí. Gracias por enseñarme a a tratar de buscar la perfección.

Gracias a mi Universidad porque por su formación integral estoy aquí a puertas de graduarme. Pero también debo reconocer su gran colaboración y apoyo para que yo siguiera practicando mi deporte.

Gracias a mis amigos que son muy importantes en mi vida y han sido el soporte para lograr lo que me propongo. Un agradecimiento a una persona muy especial llamada Ester Lucia Gutiérrez quien con paciencia y buenos consejos me ayudó a culminar la última fase de la tesis.

Gracias a todos los que de una u otra forma me han traído hasta aquí donde estoy a punto de culminar mis estudios que es el primer sueño en la amplia lista que tengo por realizar.

## CONTENIDO

|                                                                                                       | Pág. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| INTRODUCCIÓN                                                                                          | 1    |
| 1. JAPÓN                                                                                              | 8    |
| 1.1. CONTEXTO BIOFÍSICO                                                                               | 8    |
| 1.2. TERREMOTO Y TSUNAMI DEL 2011 DE MARZO DE 2011: EL GRAN TERREMOTO DEL ESTE DE JAPÓN               | 9    |
| 1.2.1. Consecuencias en el aspecto económico                                                          | 12   |
| 1.2.2. Consecuencias en el aspecto social                                                             | 14   |
| 1.2.3. Consecuencias en el aspecto ambiental                                                          | 16   |
| 1.3. POLÍTICA DE JAPÓN PARA EL MANEJO DE DESASTRES                                                    | 18   |
| 1.3.1 FDMA: Fire and Disaster management Agency                                                       | 21   |
| 2. COOPERACIÓN INTERNACION, AYUDA HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA.                                        | 23   |
| 2.1. COOPERACIÓN INTERNACIONAL                                                                        | 23   |
| 2.2. COOPERACIÓN INTERNACIONAL HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA                                            | 25   |
| 2.3. ESTRATEGIAS EN MATERIA DE COOPERACIÓN HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA DE LOS ACTORES INTERNACIONALES | 29   |

|                                                                                          |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 2.3.1. Estados Unidos                                                                    | 29     |
| a. USAID: OFDA                                                                           | 30     |
| 2.3.2. Corea del Sur                                                                     | 31     |
| a. KOIKA                                                                                 | 31     |
| 2.3.3. China                                                                             | 32     |
| 2.3.4. México                                                                            | 32     |
| a. AMEXID                                                                                | 33     |
| 2.3.5. Unión Europea                                                                     | 33     |
| a. ECHO: Oficina de ayuda humanitaria de la comisión europea                             | 34     |
| 2.3.6. Naciones Unidas:                                                                  | 34     |
| a.OCHA: (United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs)             | 34     |
| b.EIRD Estrategia internacional para la reducción de desastres                           | 35     |
| 2.3.7. Cruz Roja Internacional                                                           | 36     |
| <br>3.AYUDA HUMANITARIA ENVIADA POR LOS ACTORES DE LA<br>COMUNIDAD INTERNACIONAL A JAPÓN | <br>37 |

CONCLUSIONES

44

BIBLIOGRAFÍA

ANÉXOS

## **LISTA DE ANEXOS**

Anexo 1. Mapa. Japón, geografía.

Anexo 2. Mapa. Actividad sísmica de Japón.

Anexo 3. Mapa. Réplicas en Japón luego del terremoto del 11 de marzo de 2011.

Anexo 4. Documento: Plan Básico para la Reconstrucción de Japón luego del gran Terremoto del Este.

Anexo 5. Tabla de Donaciones por parte de la comunidad internacional hacia Japón luego del terremoto y tsunami del 11 de marzo de 2011.

Anexo 6. Tabla del horario de los equipos de rescate en Japón.

## **LISTA DE SIGLAS**

AMEXCID: Agencia de Cooperación Mexicana para el Desarrollo.

CAPRADE: Comité Andino para la Atención y Prevención de Desastres.

CDEMA: Caribbean Disaster Emergency Management Agency.

CEPREDENAC: Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres en América Central.

CRI: Cruz Roja Internacional.

ECHO: Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea.

EIRD: Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres.

FDMA: Fire and Disaster Management Agency.

FEMA: Federal Emergency Management Agency / Agencia Federal para el Manejo de Emergencias.

KOICA: Korea International Cooperation Agency / Agencia de Cooperación Internacional de Corea.

OFDA: Office of Foreign Disaster Assistance / Oficina de Asistencia al Exterior en casos de Desastre.

ONU: Organización de las Naciones Unidas.

UE: Unión Europea.

USAID: United States Agency for International Development/ Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

## INTRODUCCIÓN

Los desastres naturales se presentan cada vez con mayor frecuencia e intensidad alrededor del mundo trayendo consigo consecuencias nefastas tanto para los Estados como sus poblaciones. En la disciplina de las relaciones internacionales las cuestiones referidas a estos se han convertido en un reto investigativo para la comunidad internacional porque la lleva a plantearse nuevos desafíos en materia de ayuda y cooperación internacional; pues cuando sucede una catástrofe natural deja efectos devastadores que logran permear las distintas esferas de la vida (como la social, política, económica, etcétera) afectando el funcionamiento normal de los Estados y su relación con otros. Por lo tanto es significativo para la disciplina seguir trabajando en estrategias dirigidas al manejo de los desastres para así minimizar el riesgo y el impacto que estos puedan generar en una sociedad determinada a través de la cooperación internacional.

En el marco de las relaciones internacionales es importante analizar la capacidad de actuación de la comunidad internacional frente al manejo y atención de desastres naturales a través la cooperación internacional. Para ello en este trabajo se hará un estudio de caso a partir del terremoto y tsunami del 11 de marzo de 2011 en Japón y la cooperación humanitaria y de emergencia que recibió luego del mismo. De esta manera se podrá ver cuál es la actuación de la comunidad internacional frente al manejo de desastres naturales a través de la cooperación internacional que brinda derivada de la corresponsabilidad que tiene frente al tema.

De este modo será posible ver si las estrategias de cooperación humanitaria que ofrece la comunidad internacional hasta ahora son efectivas para atender el sin numero de desastres naturales que se han venido presentando alrededor del mundo.

La cooperación internacional ha sido la herramienta de ayuda prestada por parte de la comunidad internacional para la atención de desastres naturales. Dependiendo la zona o lugar donde haya sucedido el evento se despliega cooperación internacional que va desde lo humanitario, científico, técnico, tecnológico, económico, entre otros, para atender las consecuencias tanto inmediatas como posteriores.

La cooperación internacional es un mecanismo a través del cual los Estados y otras organizaciones se ayudan entre sí para obtener beneficios mutuos o para trabajar por una causa en común. Una definición sencilla sobre ésta es la que ofrece el

presidente Juan Manuel Santos en la estrategia de cooperación de Colombia para el 2012 – 2014 que se expondrá a continuación:

Dicen que la cooperación es la convicción plena de que nadie puede llegar a la meta si no llegan todos. La cooperación es un “sistema solidario de manos unidas” para caminar juntos hacia un mismo destino. Vale decir: yo le doy la mano a quien necesita de mi ayuda y – al mismo tiempo – recibo la mano extendida de otro para solucionar un problema que no puedo resolver solo.<sup>1</sup>

La cooperación internacional entonces, “es la ayuda que se entrega para apoyar el desarrollo económico y social de los países en desarrollo, mediante la transferencia de tecnologías, conocimientos, habilidades o experiencias por parte de países u organizaciones multilaterales”<sup>2</sup>. Se debe tener en cuenta que la cooperación internacional no solo la reciben los países en vía de desarrollo si no también algunos países desarrollados por ejemplo Japón y la ayuda humanitaria y de emergencia que recibió luego del desastre natural del 11 de marzo de 2011.

Un desastre natural “según lo promulgado por Naciones Unidas es: una grave turbación del funcionamiento de una sociedad, que causa generalizadas pérdidas humanas, materiales o ambientales que superan la capacidad de la sociedad afectada para hacerles frente usando sólo sus propios recursos. La palabra desastre es usada más a menudo para referirse a un suceso catastrófico”<sup>3</sup>.

Los desastres naturales son eventos que han estado presentes a lo largo de la historia de la humanidad, se dan en cualquier momento y cualquier lugar. Según la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres de naciones Unidas –EIRD- los desastres naturales deben considerarse como peligros naturales, estos “comprenden fenómenos tales como terremotos, actividades volcánicas, tsunamis, ciclones tropicales y otras tormentas severas, tornados y fuertes vientos, inundaciones ribereñas y costeras; incendios forestales y la neblina causada por éstos; tormentas de arena y polvo, y plagas”<sup>4</sup>.

Desafortunadamente los desastres naturales se pueden predecir con muy poco tiempo de antelación lo que disminuye la posibilidad de que los Estados puedan actuar de forma rápida y efectiva para evitar que su población se vea vulnerada. Con base en lo

---

<sup>1</sup> Ver Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia –APC- “Estrategia nacional de cooperación Internacional 2012 - 2014” s.f. p. 7. Documento electrónico.

<sup>2</sup> Ver Agencia Presidencial para la Acción Social y Cooperación Internacional –Acción Social-. “Manual de acceso a la cooperación internacional”. 2007. p. 13. Documento electrónico.

<sup>3</sup> Ver The United Nations Office for Disaster Risk Reduction -UNISDR-. “Marco de acción para la implementación de la estrategia internacional para la reducción de desastres”. s.f. Documento electrónico.

<sup>4</sup> Ver UNISDR. “Marco de acción para la implementación de la estrategia internacional para la reducción de desastres”. s.f. Documento electrónico.

establecido por Naciones Unidas en la EIRD “un desastre natural debe entenderse como las consecuencias del impacto de un peligro natural en un sistema socioeconómico con un nivel dado de vulnerabilidad, lo que impide que la sociedad afectada le haga frente a tal impacto”<sup>5</sup>. Por lo tanto, la magnitud de los efectos de estos no es previsible con exactitud trayendo como consecuencia un desequilibrio en el plano económico, político, ambiental y social que afecta no solo al país que sufre el desastre si no también puede afectar a los demás países que se encuentran alrededor.

Una muestra de ello es el caso de Japón, que el pasado 11 de marzo de 2011 sufrió una de las peores tragedias de su historia: un terremoto y un tsunami (El Gran Terremoto del Este de Japón) que alcanzó cerca de 9 grados en la escala de Richter y en aproximadamente dos minutos acabó con gran parte del país. “El sismo provocó un tsunami con olas hasta de 30 metros de altura que penetraron 10 km tierra adentro en algunos lugares devastando decenas de poblados a lo largo de la costa noreste del Japón”<sup>6</sup>. La naturaleza pasó de ser un aliado a un enemigo letal que terminó con la vida de miles de personas y arrasó con gran parte de la infraestructura del país, sin dar siquiera la oportunidad de reaccionar o generar una respuesta a tiempo por parte del Estado japonés.

Japón es bastante vulnerable a los terremotos y tsunamis por encontrarse ubicado en el cinturón de fuego del Pacífico: cadena de actividad sísmica ubicada en el océano Pacífico que comprende varios países donde convergen las placas tectónicas que chocan constantemente debido a la fricción que se produce entre ellas.<sup>7</sup>

A pesar de que Japón es una de las economías más fuertes, más desarrolladas, con grandes avances tecnológicos y con una de las sociedades más civilizadas del mundo, no se encontraba preparado para poder enfrentar los efectos devastadores del terremoto y tsunami del 11 de marzo de 2011 viéndose impotente al ver como parte de su territorio se destruía.

El Gran Terremoto del Este de Japón dejó un sin número de víctimas letales y heridas, desaparecidos y refugiados. La magnitud de la catástrofe generó un fuerte impacto psicológico dentro de la población del Japón a tal punto que las personas entraban en pánico cada vez que se presentaba una réplica.

---

<sup>5</sup> Ver UNISDR. “Marco de acción para la implementación de la estrategia internacional para la reducción de desastres”. Documento electrónico.

<sup>6</sup> Ver Evaluación de riesgos naturales ERN. “Tsunami de Tohoku, Japón”. 2011. p.1 Documento electrónico.

<sup>7</sup> Comparar BBC News. “The Pacific: Ring of Fire”. 2009. Consulta electrónica.

Las viviendas y demás infraestructura quedaron en su mayoría destruidas casi por completo. Se presentó una escasez de alimentos que impidió proveer a toda la población con los bienes que necesitaban en ese momento. “En la capital japonesa, la carencia de agua embotellada aunada a las interrupciones del envío de alimentos dejaron anaqueles de las tiendas vacíos tras dos semanas del terremoto y el maremoto que golpearon la costa nororiental del Japón”<sup>8</sup>. Se enfrentaron, además, a la falta de energía por lo que tuvieron que soportar las bajas temperaturas de ese momento sin calefacción alguna.

Así mismo se produjo una crisis nuclear causada por las emisiones de radiación de la planta de Fukushima. Esto llevó a la contaminación no solo del ambiente en general sino también a la contaminación del agua que es un recurso esencial: “El inusual panorama de escasez en una de las capitales más ricas y modernas del mundo se presenta un día después de que funcionarios en Tokio reportan que el yodo radioactivo en el agua potable de la ciudad registró más del doble del nivel considerado seguro...”<sup>9</sup>. Sin agua potable que beber y con la necesidad de la misma para poder desinfectar a las personas que habían tenido contacto con la radiación el panorama se volvió más crítico para el Japón. La crisis nuclear que se desató no solo preocupaba y afectaba al país sino también alertaba a los países vecinos que de una u otra forma se veían afectados por la contaminación del agua del océano.

Las enfermedades fueron otro problema que afectó a la población, no sólo por las lesiones causadas en el momento del terremoto y del tsunami si no por las que se presentaron después. Los efectos negativos más graves en la salud de las personas son el resultado de que la población se haya visto expuesta a grados tan altos de radiación producto de la crisis nuclear ya que esto puede generar secuelas tanto en el corto como en largo plazo para las personas.

Así mismo el terremoto trajo consigo un gran impacto en el aspecto económico. Esto se puede ver reflejado en la inversión de cerca de 190.000 millones de euros que tuvo que hacer el gobierno japonés para la reconstrucción de país. “Tras el seísmo del 11 de marzo de 2011, ha aprobado cuatro presupuestos adicionales de reconstrucción por un total de 20,63 billones de yenes (unos 190.000 millones de

---

<sup>8</sup> Ver La Voz Noticias. “Japón: racionan víveres en Tokio por la escasez de alimentos”. 2011. Consulta electrónica.

<sup>9</sup> Ver La Voz noticias. “Japón: racionan víveres en Tokio por la escasez de alimentos”.2011. Consulta electrónica.

euros)”<sup>10</sup>. Lo que se traduce en un aumento en su deuda externa, “iniciar la reconstrucción de buena parte de la costa este del país [...] implicará aumentar la deuda pública, que ya está sobredimensionada, pues equivale nada menos que al 200% de su PBI”<sup>11</sup>. La caída de la bolsa de Tokio, el desempleo que se generó producto de la destrucción de fábricas y empresas, etcétera; son algunas consecuencias que dejó la catástrofe, tal como se presentará en el primer capítulo.

En términos económicos Japón es una de las economías más fuertes del mundo. “Japón es en la actualidad la tercera economía mundial y representa alrededor del 9% del producto bruto mundial”<sup>12</sup>. Es tal su importancia que tan pronto sucedió el terremoto y tsunami cayó la Bolsa de Tokio y puso a tambalear las demás bolsas del mundo. Por ejemplo, en la Bolsa de Nueva York a medida que la crisis japonesa continuaba, el valor de sus acciones caía. “Los precios de las acciones siguen cayendo en la Bolsa de Valores de Nueva York, al agravarse la crisis en Japón tras el tsunami y terremoto”<sup>13</sup>.

Es muy importante para los Estados seguir preparándose para el manejo de riesgos catastróficos una vez estos se presenten. De esta manera podrán enfrentar mejor la emergencia, ya que si bien no pueden evitarla, por lo menos sí es posible a través de estrategias y políticas basadas en una actuación rápida y oportuna minimizar los efectos devastadores que eventualmente podría dejar un desastre natural.

En la actualidad existen diferentes herramientas para el envío de cooperación humanitaria en caso de desastre bajo el marco de la comunidad internacional tales como: United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs –OCHA, el Central Emergency Response Fund –CERF- de la ONU, Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea –ECHO -. Por otra parte se encuentran agencias internacionales para la atención y prevención de desastres en todo el mundo como: la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias de Estados Unidos -FEMA-, Caribbean Disaster Emergency Management Agency- CDEMA-, Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres en América Central -CEPREDENAC-, Comité Andino para la Atención y Prevención de Desastres -CAPRADE-, la Estrategia Internacional para la

---

<sup>10</sup> Ver Caracol Noticias. “Cuanto le ha costado a Japón su reconstrucción”.2012. Consulta electrónica.

<sup>11</sup> Ver Iprofesional. “El día después: Japón ya planea la reconstrucción y expertos anticipan qué pasará con la economía mundial”. 2011. Consulta electrónica.

<sup>12</sup> Ver Bustelo, Pablo. “El terremoto de Tohoku (Japón) de marzo de 2011: Implicaciones económicas (ARI)”. 2011. Documento electrónico.

<sup>13</sup> Ver Periódico El Siglo de Durango. “Tokio desploma las bolsas del mundo”.2011. Consulta electrónica.

Reducción de Desastres –EIRD- que se desarrolla en el seno de las Naciones Unidas ,entre otros.

A pesar de los efectos devastadores que dejaron el terremoto y tsunami en Japón, el Estado no estuvo solo para afrontar esta tragedia, ya que una vez se dio, la comunidad internacional se manifestó mediante el envío de cooperación internacional humanitaria y de emergencia. “Datos de la cancillería indican que hasta la víspera, 135 países y regiones, así como 39 organizaciones internacionales, entregaron ayuda a Japón por la reciente catástrofe”<sup>14</sup>. Debido a la multiplicidad de actores que se hicieron presentes para ayudar a tratar la tragedia, para efectos de este trabajo cuando se hable de comunidad internacional se hará referencia a los siguientes actores: Estados Unidos, Corea del Sur, China, México, la Unión Europea -UE-, la Organización de las Naciones Unidas -ONU- y la Cruz Roja Internacional -CRI-. Ya que estos fueron los que de una u otra forma lograron desplegar más rápido ayuda y su aporte fue bastante significativo para poder atender a todas las víctimas del desastre.

El desarrollo de este trabajo se hará de la siguiente manera: el primer capítulo estará dedicado a Japón, aquí se expondrá en primer lugar su contexto biofísico y las características que lo hacen vulnerable a sufrir desastres naturales constantemente; en segundo lugar se mostrará lo que fue el Gran Terremoto del Este de Japón y las consecuencias que tuvo en el plano económico, social y ambiental; y en tercer lugar se hablará de la política de Japón frente al manejo de desastres naturales y finalmente hablará de la FDMA que es la agencia de Japón encargada del manejo de desastres. El segundo capítulo estará dedicado a la cooperación internacional y la actuación de la comunidad internacional en la emergencia de Japón, en primer lugar se expondrá que son la cooperación internacional y la ayuda humanitaria y de emergencia; luego se mostrarán las estrategias en materia de cooperación internacional frente a desastres de Estados Unidos, Corea del Sur, China, México, Naciones Unidas y el Comité de la Cruz Roja Internacional. En el tercer capítulo se hablará de la ayuda humanitaria y de emergencia que envió cada uno de los actores internacionales anteriormente nombrados a Japón con el fin de suplir las necesidades de la población afectada. Finalmente se establecerán una serie de conclusiones generales sobre el trabajo.

---

<sup>14</sup> Ver Radio Angulo. “Reconoce Japón ayuda tras terremoto y tsunami”. 2011. Consulta electrónica.

# 1. JAPÓN

## 1.1. CONTEXTO BIOFÍSICO

Japón es un archipiélago ubicado en el océano Pacífico. Hace parte del continente asiático. Tiene una superficie terrestre de 377.873 kilómetros cuadrados aproximadamente, su ubicación geográfica se sitúa del suroeste al noreste abarcando de 20° 25' a 45° 33'.<sup>15</sup> Lo conforman principalmente 4 islas las cuales son:

Las cuatro islas principales de Japón son Hokkaido, Honshu, Shikoku y Kyushu. La superficie de las principales divisiones geográficas de Japón (incluyendo islas del litoral bajo su control administrativo) son las siguientes: Hokkaido 83.453 kilómetros cuadrados, Honshu 231.078 kilómetros cuadrados, Shikoku 18.788 kilómetros cuadrados, Kyushu 42.165 kilómetros cuadrados, y la prefectura de Okinawa 2.271 kilómetros cuadrados.<sup>16</sup>

Japón es bastante vulnerable a los terremotos y tsunamis por encontrarse ubicado en el cinturón de fuego del Pacífico. “Japón está ubicado en una zona tectónica muy activa. A nivel mundial, el 20% de todos los sismos mayores a 6.0 ocurren en ese país”<sup>17</sup>. Por lo tanto es muy frecuente que se presenten varios sismos durante el año.

El rasgo principal del archipiélago japonés es su inestabilidad geológica incluyendo la frecuente actividad volcánica y muchos terremotos. Otra característica distintiva de la topografía es el hecho que el archipiélago japonés está hecho casi por completo de distritos de montañas escarpadas y muy pocas llanuras.<sup>18</sup>

Japón es uno de los países con más volcanes en el mundo, “el gran número y variedad de volcanes encontrados a través del archipiélago Japonés constituye otro rasgo notable. Hubo 188 volcanes y más de 40 de ellos permanecen activos hoy”<sup>19</sup>. Esto se traduce en una alta actividad volcánica en el país.

Se caracteriza por poseer clima monzón y por presentarse precipitaciones durante gran parte del año. Durante el año se dan las cuatro estaciones en el territorio japonés: primavera, verano, otoño e invierno. No obstante, debido a la complejidad del

---

<sup>15</sup> Comparar Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón. “La tierra”. En *Todo sobre Japón*, 2003. p. 12

<sup>16</sup> Ver Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón. “La tierra”. p. 12

<sup>17</sup> Ver Universidad de Costa Rica. “Terremoto del 11 de marzo de 2011”. 2011. Documento electrónico.

<sup>18</sup> Ver Mitsuo Katsui. “Natural features of Japan”. En *Japan profile of a nation*, 1994. p.4. Traducción libre del autor

<sup>19</sup> Ver Mitsuo. “Natural features of Japan”. p.4. Traducción libre del autor.

archipiélago la forma en la que estas se presentan varía de acuerdo a la región<sup>20</sup>. En algunas zonas se pueden dar de forma más intensa o leve que en otras.

La costa japonesa está en constante movimiento. “Los movimientos de la costa incluyen movimientos de corta duración, como actividad sísmica, y además movimientos de lenta y larga duración. La actividad volcánica, anomalías gravitacionales y el flujo de calor en la costa son además causados por la deformación de la costa”<sup>21</sup>. Estos movimientos hacen que en algunos casos se logre desplazar el territorio japonés de donde se encontraba ubicado inicialmente tal como sucedió con el Gran Terremoto del Este, lo que puede repercutir por ejemplo en la duración de los días.

Por último, se estima que luego del llamado “Gran Terremoto del Este de Japón” o del 11 de marzo de 2011 se logró desplazar a Japón de su eje central hacia el occidente debido a la magnitud (se calcula que fue alrededor de 9.0 grados en la escala de Richter) y la energía que logró liberar el evento. “Posterior al sismo, la energía se libera y Japón literalmente "rebota" hacia la derecha, tal como lo muestran resultados preliminares de la NASA. En total, el país se ha desplazado unos 2.5 metros”<sup>22</sup>.

## **1.2. TERREMOTO Y TSUNAMI DEL 11 DE MARZO DE 2011: EL GRAN TERREMOTO DEL ESTE DE JAPÓN**

El pasado 11 de marzo de 2011 a las 2: 46 pm (hora japonesa) Japón se enfrentaba a uno de los eventos más devastadores de toda su historia, “el terremoto y tsunami causó el más trágico sufrimiento humano en Japón desde la II guerra mundial, particularmente en la amplia región de la Costa Pacífica desde la región de Tohoku hasta la región de Kanto”<sup>23</sup>. El epicentro fue la Costa de Sanriku.

Se calcula que la intensidad del terremoto fue de 9.0 grados en la escala de Richter y que éste produjo un tsunami que aproximadamente en dos minutos destruyó gran parte del país. “El seísmo provocó un tsunami con olas hasta de 30 metros de altura que penetraron 10 km tierra adentro en algunos lugares devastando decenas de poblados a lo largo de la costa noreste del Japón”<sup>24</sup>.

---

<sup>20</sup> Ver Mitsuo. “Natural features of Japan”. p. 5. Traducción libre del autor.

<sup>21</sup> Ver Mitsuo. “Natural features of Japan”. p.6. Traducción libre del autor.

<sup>22</sup> Ver Universidad de Costa Rica. “Terremoto del 11 de marzo de 2011”. Consulta electrónica.

<sup>23</sup> Ver Ministerio de Ambiente del Gobierno de Japón. “Toward Recovery from the Great East Japan Earthquake:Chapter 5”. s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

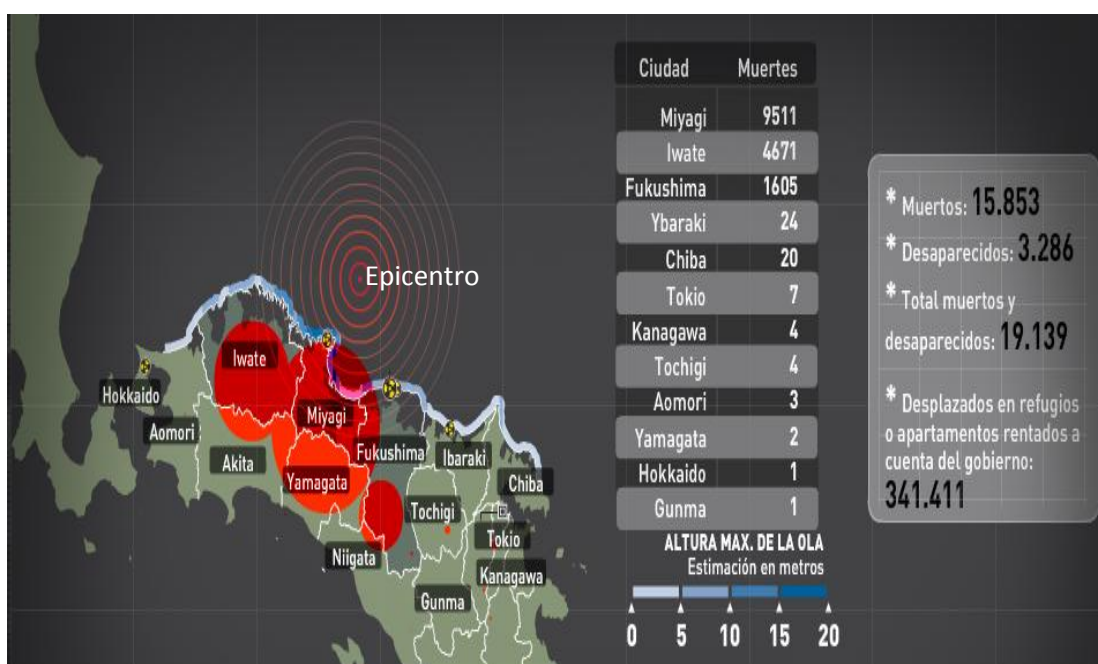
<sup>24</sup> Ver ERN, “Tsunami de Tohoku, Japón”. p.1. Documento electrónico.

La zona donde mayor impacto tuvo la catástrofe natural fue la nororiental, en especial la ciudad de Miyagi donde se registró el mayor numero de muertos. Se calcula que cerca del 10 al 15 por ciento del territorio total japonés se vio afectado por el terremoto y tsunami del 11 de marzo de 2011.<sup>25</sup> En términos de infraestructura los daños causados fueron:

“la Agencia de Policía Nacional dice que más de 190.000 edificios fueron destruidos o parcialmente averiados por el terremoto y tsunami del 11 de marzo. La agencia dijo [...] que cerca de 29.500 en la Prefectura de Miyagi, 12.500 en la Prefectura de Iwate y 2.400 en la Prefectura de Fukushima fueron destruidas. Un total de 45.700 edificios en 9 prefecturas fueron destruidos”<sup>26</sup>.

En cifras emitidas por la Agencia Nacional de Policía (actualizadas el 08 Febrero de 2012) se estima que el balance del costo humano fue el siguiente: 15.853 muertos, 6.013 heridos, 3.286 desaparecidos y de acuerdo a la FDMA (Fire and Disaster Management Agency) hubo 71.124 evacuados (cifra actualizada el 11 de febrero de 2012).<sup>27</sup>

A continuación en el mapa se podrá ver la distribución de muertes por ciudad:



**Fuente:** El Tiempo. “Japón: un año después de la gran tragedia”. s.f. Consulta electrónica.

<sup>25</sup> Comparar Diario Hoy, “La principal ayuda que necesita ahora Japón es apoyo moral”. 2011. Documento electrónico.

<sup>26</sup> Ver U.S Army Asian Studies Detachment an Osint Center of Excellence. “Japan earthquake / Tsunami update”. 2011. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>27</sup> Comparar Ministry of Foreign Affairs of Japan – MOFA-. “Overview of humanitarian cost”. s.f. Documento electrónico.

Para octubre de 2010 se estimaba que la población total de Japón sumaba 128.056 millones de personas en total.<sup>28</sup> Para julio de 2012, según cifras oficiales de la CIA (Central Intelligence Agency) de Estados Unidos, la población total de Japón es de 127.368.088 personas.<sup>29</sup> Esto permite ver que hubo una reducción significativa en la población japonesa (aproximadamente 687.912 personas menos). Aunque no se pueden atribuir todas las muertes al desastre natural, si es cierto que gran parte de las que se dieron fueron a causa del terremoto y tsunami del 2011, generando una disminución demográfica en el país.

Adicionalmente posterior al desastre se presentó la siguiente situación: “165.000 personas viviendo en refugios, 260.000 hogares sin agua corriente, 170.000 viviendas sin electricidad [...] y 70.000 personas evacuadas del perímetro de 20 km alrededor de la central de Fukushima”<sup>30</sup>. Estas cifras corresponden al balance arrojado por la Agencia Nacional de Policía en abril de 2011.

El terremoto y tsunami del pasado marzo de 2011 dejó graves consecuencias en las distintas esferas de la vida de los japoneses como fueron: la económica, política, social y ambiental que serán expuestas a continuación.

**1.2.1. Consecuencias en el aspecto económico.** En este aspecto, luego del Gran Terremoto del Este de Japón se vieron graves efectos para la economía tanto en el plano interno como en el internacional, debido a que Japón es una de las economías más importantes en el mundo. “La razón principal es que Japón en la actualidad es la tercera economía mundial y representa alrededor del 9% del producto bruto mundial”<sup>31</sup>.

Inmediatamente después del terremoto se empezó a ver su afectación en la economía global. Inicialmente se dio la caída de la Bolsa de Tokio y posteriormente llevó a la baja a otras bolsas del mundo. “El día del terremoto y tsunami la Bolsa de Tokio cayó un 1.7 %, arrastrando primero al resto de mercados de Asia y después a las del resto del mundo; para el lunes 14, el descenso fue ya del 6.18 %”<sup>32</sup>.

---

<sup>28</sup> Comparar International Press Digital. “La población japonesa superó los 128 millones en 2010”. 2011. Documento electrónico.

<sup>29</sup> Comparar Central Intelligence Agency -CIA-. “The World factbook: Japan-population”. s.f. Consulta electrónica.

<sup>30</sup> Ver Bustelo. “El terremoto de Tohoku (Japón) de marzo de 2011: Implicaciones económicas (ARI)”. Documento electrónico.

<sup>31</sup> Ver Bustelo. “El terremoto de Tohoku (Japón) de marzo de 2011: Implicaciones económicas (ARI)”. Documento electrónico.

<sup>32</sup> Ver Vega Murrieta Neil. “Consecuencias económicas del terremoto y tsunami en Japón”. 2011. Consulta electrónica.

Las bolsas europeas aumentaban a mediodía sus caídas, que llegaban a superar 5% en algunos casos, ante el temor a que las consecuencias de la alarma nuclear y el maremoto en Japón pasen factura a los países del Viejo Continente. A las 12.00 horas, la bolsa de Frankfurt lideraba las pérdidas y cedía 4.6%, después de haber llegado a caer más de 5%, mientras que París y Milán bajaban 3.6 y 2.9%, respectivamente, seguidas de Londres, con 2.6%. La bolsa española era la menos baja, con una caída de 2.2%, después de que la subasta de letras resultara mejor de lo esperado<sup>33</sup>. La caída de Tokio y las consecuencias del sismo sacudieron también al resto de los mercados de Asia, sobre todo a los que cerraron tarde: el Kospi de Seúl bajó el 1,31 %, el índice general de Shanghái un 0,79 %, el Hang Seng de Hong Kong un 1,55 %, el Straits Times de Singapur un 1,04 %, el KLCI de Malasia un 1,40 % y el SET de Bangkok un 1,19 %.<sup>34</sup>

Por otra parte dejó graves efectos negativos para las aseguradoras europeas quienes fueron las más afectadas ya que un gran número de éstas debía responder por los daños causados. El terremoto “ha repercutido en las aseguradoras europeas, que caían con fuerza en la bolsa de Frankfurt tras el terremoto, por el previsible desembolso millonario que tendrán que hacer para indemnizar por los daños causados a propiedades y bienes asegurados”<sup>35</sup>.

Otra consecuencia en el plano económico luego del Gran Terremoto del Este fue el aumento del desempleo en el país producto de la destrucción de varias fábricas y empresas. “El terremoto y tsunami del 11 de marzo en Japón causó la quiebra de 66 compañías hasta fines de abril, según un informe de la agencia de investigación de mercado Teikoku Databank”<sup>36</sup>.

Una de las pérdidas económicas más importantes para Japón fue el daño causado en la infraestructura de gran parte del territorio a tal punto que para poder reconstruirla el gobierno tuvo que hacer una significativa inversión. Inicialmente el gobierno aprobó para la reconstrucción un primer presupuesto extra de cuatro billones de yenes (más de 33.000 millones de euros) para financiar la primera fase.<sup>37</sup>

Sin embargo, como resultado de los daños causados por el terremoto y el tsunami, en febrero de 2012 el gobierno crea la Agencia para la Reconstrucción encargada de efectuar un plan de reconstrucción donde se fijó el presupuesto que se va a gastar y de donde lo va a sacar.

Con base en lo establecido en dicho plan (ver anexo 4) se determinó que en los próximos 5 años, hasta finales del 2015, el período concentrado de reconstrucción costará cerca de 19 billones de yenes, los próximos 10 años costarán cerca de 23

---

<sup>33</sup> Ver El Siglo de Durango. “Tokio desploma las bolsas del mundo”. 2011. Consulta electrónica.

<sup>34</sup> Ver Revista Semana. “Sismo de Japón sacude las bolsas de Asia”. Consulta electrónica.

<sup>35</sup> Ver Revista Semana. “Sismo de Japón sacude las bolsas de Asia”. 2011. Consulta electrónica.

<sup>36</sup> Ver El Comercio. “Terremoto de Japón Causó la quiebra de 66 empresas”. 2011. Consulta electrónica.

<sup>37</sup> Comparar El País. “El Gobierno japonés aprueba un presupuesto de 33.000 millones de euros para la reconstrucción”. 2011. Consulta electrónica.

billones de yenes<sup>38</sup>; dichos presupuestos serán obtenidos de la reducción de gastos, venta de propiedades del Estado, revisión de los costes del personal público, impuestos temporales, entre otros<sup>39</sup>.

No obstante, hasta la fecha Japón ha gastado más de lo que se esperaba, hasta el punto que se han aprobado cuatro presupuestos más para la reconstrucción del país. “Tras el seísmo del 11 de marzo de 2011, ha aprobado cuatro presupuestos adicionales de reconstrucción por un total de 20,63 billones de yenes (unos 190.000 millones de euros)”<sup>40</sup>. Esta situación ha repercutido fuertemente en el aumento de la deuda externa del Estado japonés convirtiéndola en una de las más altas del mundo, “la deuda soberana nipona, [...] ante el aumento del gasto público ascendía a finales de 2011 al récord de 958,64 billones de yenes (casi 9 billones de euros), cerca del doble del PIB”<sup>41</sup>.

Finalmente, otra consecuencia en el plano económico fue una disminución en las exportaciones del Estado japonés debido a que sus socios compradores no querían recibirle algunos de sus productos temiendo que estos estuvieran contaminados con radiación nuclear. “Los altos niveles de radiación detectados en el agua, leche, espinacas y otros alimentos en Japón afectó [...] las exportaciones de varios productos alimentarios que han sido prohibidos en varios países de Asia, Europa y América Latina”<sup>42</sup>. La reducción de las exportaciones ha hecho que los ingresos de Japón disminuyan y que esto repercuta negativamente en la economía. “Japón registró un déficit comercial récord de 4,410 billones de yenes (US\$54.200 millones) en el año fiscal 2011-2012 debido [...] a la reducción de las exportaciones tras el sismo y el tsunami y el accidente nuclear que devastaron el archipiélago en marzo de 2011”<sup>43</sup>.

**1.2.2. Consecuencias en el aspecto social** Luego del terremoto, este aspecto fue el más afectado debido a que la población se vio enfrentada a una crisis humanitaria porque no había los suficientes recursos ni herramientas que permitieran satisfacer sus necesidades básicas. “La crisis humanitaria se estaba desarrollando en múltiples frentes, desde un repentino aumento de niños huérfanos, falta de agua, alimentos y electricidad

---

<sup>38</sup> Comparar Reconstruction Agency . “Basic Guidelines for Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake”. 2011. Documento electrónico.

<sup>39</sup> Comparar Reconstruction Agency . “Basic Guidelines for Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake”. 2011. Documento electrónico.

<sup>40</sup> Ver Caracol Noticias. “Cuanto le ha costado a Japón su reconstrucción”.2012. Consulta electrónica.

<sup>41</sup> Ver Caracol Noticias. “Cuanto le ha costado a Japón su reconstrucción”. Consulta electrónica

<sup>42</sup> Ver Excelsior. “Vetan alimentos del Japón por miedo a radiación”.2011. Consulta electrónica.

<sup>43</sup> Ver Estrategia Negocios. “Balanza comercial de Japón alcanzará record negativo”.2012. Consulta electrónica

hasta baños desbordados en los atiborrados refugios y la asistencia irregular de los traumatizados sobrevivientes”<sup>44</sup>. Sumado al costo humano (que ya se expuso en la página 11) que implicaba el número de fallecidos, heridos, desaparecidos, refugiados

La magnitud del desastre tuvo un gran impacto psicológico en la población porque las réplicas acrecientan la crisis. “La falta de certidumbre aumenta el nivel de ansiedad y el potencial para problemas psicológicos, ya que una de las cosas más angustiosas para los humanos es la incapacidad para actuar o tomar la iniciativa”<sup>45</sup>. A su vez el hecho de perder o no saber donde están las familias o los seres queridos hace que el impacto psicológico sea más fuerte. “La gente está exhausta tanto física como mentalmente”<sup>46</sup>.

La salud de la población se vio afectada debido a las enfermedades que se generaron como consecuencia del terremoto y tsunami. La escasez de agua, las condiciones de salubridad que tuvieron que enfrentar los refugiados y el accidente nuclear fueron las causas que llevaron a que se presentaran casos de hipotermia, brotes de gripe y enfermedades respiratorias<sup>47</sup>. Por otro lado, el accidente ocurrido con la planta de Energía Nuclear de Fukushima trajo efectos negativos en la salud de las personas que en el largo plazo podrían tener repercusión de acuerdo al grado de exposición que hayan tenido frente a la radiación.

Otro problema que se dio fue que el agua dejó de ser apta para el consumo debido a que se contaminó con un alto grado de yodo radioactivo<sup>48</sup>. La escasez de alimentos fue otro problema al que se vieron enfrentadas las víctimas del terremoto. “Las tiendas no tienen alimentos ni baterías; la mayor parte de las provisiones disponibles desaparecieron apenas un día después que el terremoto de 8.9 grados de magnitud sacudiera a Japón”<sup>49</sup>.

Por otro lado fue necesario disponer de las herramientas necesarias para limpiar y recoger los desechos y excrementos para que no se acumularan y de esta forma no afectaran más la salud de la población. Por esta razón los gobiernos dispusieron camiones de basura, sanitarios y vehículos que ayudaran a la limpieza de las

---

<sup>44</sup> Ver El Universal. “Escasean alimentos para víctimas del sismo en Japón”.2011. Consulta electrónica.

<sup>45</sup> Ver La Gran Época. “Crisis psicológica se cierne sobre el Japón”.2011. Consulta electrónica.

<sup>46</sup> Ver El Universal. “Escasean alimentos para víctimas del sismo en Japón”. Consulta electrónica.

<sup>47</sup> Comparar El Mundo.es. “y ahora...el hambre y la enfermedad”.2011. Consulta electrónica.

<sup>48</sup> Comparar La voz noticias, “Japón: racionan víveres en Tokio por la escasez de alimentos”. Consulta electrónica

<sup>49</sup> Ver CNN México. “Los japoneses sufren por la carencia de comida y combustible”.2011. Consulta electrónica.

zonas afectadas.<sup>50</sup> Con esta medida se buscaba que no se aumentaran y se pudieran controlar los brotes de enfermedades en la población.

Finalmente, con la destrucción de la infraestructura se destruyeron algunas empresas, trayendo como resultado que muchas personas perdieran sus empleos quedando desocupadas, por lo menos mientras la crisis pasaba.

Solo 10 de las 66 empresas estaban ubicadas en la zona de la catástrofe en las prefecturas de Iwate, Miyagi y Fukushima, por lo que el 90% de las empresas se vieron “indirectamente afectadas”. La agencia añadió que 20 firmas, el 30,3%, quebraron por la actitud de “jishuku” o autocontención en el gasto de los consumidores tras el desastre. Muchos japoneses comenzaron a gastar menos dinero en vista de la catástrofe y por el sufrimiento de las víctimas, lo que constituyó un golpe añadido para la economía. Los hoteles fueron el sector más afectado con ocho bancarrotas, seguido de las agencias de publicidad y organizadores de eventos. Los 66 cierres dejaron 1.229 personas sin empleo y las deudas ascienden a 37.130 millones de yenes (461 millones de dólares).<sup>51</sup>

Por lo tanto a pesar de ser sobrevivientes muchos japoneses no sabían qué hacer, ni lo que venía después del desastre pues el panorama se veía bastante desolador debido a los múltiples problemas que la gente tuvo que afrontar.

**1.2.3. Consecuencias en el aspecto ambiental** Debido al terremoto de la Costa pacífica de Tohoku se derrumbaron un sin número de casas y edificios trayendo como consecuencia una acumulación de escombros. “El terremoto causó una enorme cantidad de escombros por el colapso de edificios y la eliminación de tales desechos es una tarea urgente para restablecer la vida cotidiana”<sup>52</sup>. Esto trae como consecuencia contaminación del territorio y de las aguas donde cayeron estos escombros.

Adicionalmente, la catástrofe trajo consecuencias negativas para el territorio y las especies que hacen parte de su ecosistema. “El proceso de arrastramiento ha provocado un importante proceso de erosión y destrucción de hábitat y un más que evidente impacto en el paisaje [...] se ha podido observar como el área cubierta con vegetación ha disminuido significativamente tras el proceso erosivo del tsunami”<sup>53</sup>.

Finalmente, la consecuencia más grave causada por el terremoto y tsunami fue el Accidente nuclear de Fukushima – Daiichi. Este fue el daño de unos reactores

---

<sup>50</sup> Comparar Ministry of Environment Government of Japan –ENV-. “Chapter 5: Toward Recovery from the great east Japan Earthquake”. s.f. p. 151. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>51</sup> Ver Infobae América. “Por el terremoto de Japón quebraron 66 empresas”. s.f. Consulta electrónica.

<sup>52</sup> Ver ENV. “Chapter 5: Toward Recovery from the great east Japan Earthquake”. s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>53</sup> Ver United Explanations. “Especial Japón: consecuencias ambientales del terremoto de Japón”. 2011. Consulta electrónica.

nucleares que causaron explosiones arrojando material radioactivo y de alta peligrosidad al ambiente.

En el momento del terremoto, los reactores número 1, 2 y 3 de Fukushima-Daiichi estaban en funcionamiento [...] Durante el terremoto, cuando los sensores detectaron el temblor, los reactores pararon automáticamente [...]. El circuito primario de refrigeración quedó inservible [...]. Pero también quedaron destrozados los sistemas de emergencia de alimentación y de refrigeración. [...]Y fue allí donde se produjeron las tres explosiones que lanzaron materiales hasta unos 100 metros de altura. Esto agravó la situación y favoreció los escapes de radiactividad al medio.<sup>54</sup>

El accidente de Fukushima dejó bastante contaminación en el ambiente a causa del material radioactivo que se derramó. Esto afectó el agua, los alimentos, el medio ambiente de las zonas donde cayó lo que pone en riesgo a las personas, los animales y las plantas<sup>55</sup>.

Un desastre natural trae efectos devastadores que afectan las distintas esferas de la vida. A su vez las consecuencias que deja no son solo para el corto plazo si no también para el largo. Por lo tanto la recuperación y reconstrucción de una zona afectada suele tener costos muy altos lo que presupone que es necesaria la ayuda de la comunidad internacional en conjunto para ayudar al Estado que ha sido afectado.

### **1.3. POLÍTICA DE JAPÓN PARA EL MANEJO DE DESASTRES NATURALES**

La ocurrencia de desastres naturales es inminente en Japón por encontrarse en un punto de la tierra donde convergen entre 4 a 10 placas tectónicas que chocan constantemente lo que lo vuelve propenso a sufrir terremotos.<sup>56</sup> Por lo tanto se ha establecido como tema prioritario para el gobierno el manejo de desastres. “Proteger el territorio nacional, así como la vida de los ciudadanos, los medios de subsistencia y la propiedad de los desastres es una prioridad nacional”<sup>57</sup>. De este modo se creó una política que permite dar el tratamiento adecuado de las emergencias para que se garantice la minimización de los riesgos que estas puedan ocasionar.

---

<sup>54</sup> Ver revista Ecologistas en Acción, Castejon Francisco. “El accidente de Fukushima- Daiichi”.2011. Consulta electrónica.

<sup>55</sup> Comparar Periódico Diagonal. “Las consecuencias del desastre de Fukushima en el mar y en el aire”.2011. Consulta electrónica.

<sup>56</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. “Disaster management in Japan” .s.f. Documento electrónico. Libre traducción del autor.

<sup>57</sup> Ver Ministry of Foreign Affairs of Japan, -MOFA-. “La Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Japón”.s.f. Documento electrónico.

El órgano del gobierno japonés encargado del manejo de las políticas de desastres es la oficina del gabinete. El manejo de desastres se rige bajo los parámetros Ley Básica de Medidas Contra Desastres de 1961 que establece el sistema del manejo de desastres. La importancia que comienza a tener el tratamiento adecuado de los desastres se da luego del tifón de 1959 en Ise – wan que llevó a la promulgación de dicha ley.<sup>58</sup> La Ley Básica de medidas contra desastre determina lo siguiente:

Con el propósito de proteger el territorio nacional, la vida y los miembros de los ciudadanos y sus propiedades, esta Ley tendrá por objeto el establecimiento de un mecanismo de trabajo a través del Estado, los gobiernos locales, empresas públicas y la aclaración de las responsabilidades, y proveer la formulación de planes de prevención de desastres y las políticas básicas relativas a las medidas preventivas y de emergencia y programas de rehabilitación para hacer frente a los desastres, y otras medidas necesarias como de acción financiera, garantizando así una administración eficaz y organizada de la prevención de desastres completa y sistemática con miras a la preservación del orden social y la seguridad de la asistencia pública.<sup>59</sup>

La ley especifica que el Estado es el encargado de proteger el territorio japonés y a su vez la vida de sus ciudadanos. Pero para poder cumplir con esa labor es necesario que se apoye en los gobiernos locales y otros actores como lo son las instituciones públicas. “El Estado deberá elaborar un plan que servirá de base para la prevención de desastres, medidas de emergencia para hacer frente a un desastre y la rehabilitación después de ese desastre, y pondrá en práctica el plan por ley”<sup>60</sup>. Cada zona que componga el territorio japonés debe tener un plan para el manejo de desastres que sea acorde con lo que estipula la ley con el objetivo de proteger el territorio y la vida de los habitantes y a su vez el compromiso de los gobiernos locales y de los ciudadanos debe ser conocer y acatar dicho plan.

La Ley básica de 1961 dio paso a que se creara un entramado jurídico que establece la forma de actuación de acuerdo con los distintos tipos de emergencias que se presenten, tales como: Ley de Prevención de la Contaminación Marina y Marítima de Desastres (1970), Ley de Prevención de Desastres con Petróleo Industrial Complejo (1975), Ley sobre Medidas Especiales para grandes terremotos (1978), Ley sobre Medidas Especiales para Desastres Nucleares (1999), entre otras.<sup>61</sup>

Por otra parte, se designó el manejo de desastres a la oficina del Gabinete de Japón quien se encarga de la creación y establecimiento de políticas para minimizar los

---

<sup>58</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. “Disaster management in Japan” .s.f. Documento electrónico. Libre traducción del autor.

<sup>59</sup> Ver Asian Disaster Reduction Center –ADRC- “Disaster countermeasures basic act”. s.f. Documento electrónico. Libre traducción del autor.

<sup>60</sup> Ver ADRC “Disaster countermeasures basic act”. Documento electrónico. Libre traducción del autor.

<sup>61</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. “Disaster management in Japan”. Documento electrónico. Libre traducción del autor

riesgos. Del mismo modo se trabaja con el Consejo Central de Manejo de Emergencias quien se encarga de ejecutar las políticas del Gabinete, este está conformado por el Primer Ministro de Estado, todos los ministros y expertos en el tema de desastres.<sup>62</sup>

La política del manejo de desastres se basa en un plan que se llama Plan Básico para el Manejo de Desastres, se crea en 1995, es preparado por el Consejo Central para el Manejo de Desastres y este es la base para la creación de actividades de reducción de riesgos catastróficos.<sup>63</sup> Esta herramienta expone todas las temáticas relacionadas con el tema de reducción, manejo y recuperación de desastres y la clasificación de los mismos. A su vez, este plan es la base para la creación de los planes locales que debe tener cada ciudad en caso de que se presente un riesgo catastrófico que deben ser acordes con lo estipulado por la ley. Este plan consiste en lo siguiente:

El Plan Básico de Gestión de Desastres expone los temas sobre desastres globales y de largo plazo, la reducción de problemas, tales como sistemas de gestión de desastres relacionados, implementación de los proyectos, la detección temprana y apropiada del desastre, la recuperación y rehabilitación, así como la investigación científica y técnica. El plan establece los diferentes planes para cada tipo de desastre, las medidas concretas que deben adoptarse por cada una de las partes interesadas, como los gobiernos nacionales y locales, instituciones públicas y otras entidades que se describen para facilitar la consulta de acuerdo con las fases del desastre de prevención y preparación, respuesta de emergencia, así como la recuperación y la rehabilitación.<sup>64</sup>

Por otra parte para que funcione la política el gobierno se encarga de asignar un presupuesto para el manejo de los desastres naturales. El presupuesto nacional para el manejo de desastres es aproximadamente 1.2 trillones de yenes [...].El presupuesto se divide así: recursos para ciencia y tecnología 0.6%, Prevención y preparación frente a desastres 17.5%, Conservación del territorio Nacional 62.4%, Recuperación y Rehabilitación luego del desastre 19.5%.<sup>65</sup> El encargado del manejo del presupuesto es la Oficina del Gabinete de Japón.

Como parte de la estrategia de reducción de riesgos y manejo de emergencias de Japón están la prevención y la educación de la población para que esté preparada. Los gobiernos locales y la sociedad civil son parte activa de la estrategia de Japón para la prevención y atención de desastres. Esto se da mediante la implementación de planes de acción de los gobiernos locales (siguiendo todos los parámetros establecidos por el

---

<sup>62</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. "Disaster management in Japan". Documento electrónico. Libre traducción del autor

<sup>63</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. "Disaster management in Japan". Documento electrónico. Libre traducción del autor

<sup>64</sup> Ver Cabinet office Government of Japan. "Disaster management in japan". Documento electrónico.

<sup>64</sup> Ver ADRC. "Disaster countermeasures basic act". Documento electrónico. Libre traducción del autor.

<sup>65</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. "Disaster management in Japan". Documento electrónico. Libre traducción del autor

Plan Básico de Atención de Desastres, como se nombró anteriormente) y la participación civil a través de grupos de voluntarios. La experiencia del desastre del Gran Terremoto de Hanshin – Awaji en 1995 trajo como resultado el aumento de organizaciones de la comunidad en Japón a tal punto que en 2003 se contaba con 100.000 organizaciones que cubrían más del 60 % de las familias en todo el país.<sup>66</sup>

Es importante recalcar que a raíz de la participación masiva de la población civil como voluntarios para el manejo y atención de desastres como consecuencia del Terremoto de Hanshin – Awaji, en el Japón se estableció el 17 de enero como Día de Reducción de Desastres y del Voluntario y a su vez se instituyó la semana del 15 al 21 de enero como la Semana de Reducción de Riesgos y de los Voluntarios.<sup>67</sup>

Adicionalmente, Japón cuenta con una agencia especializada que se encarga del manejo de desastres, esta se llama la FDMA, cuyas siglas significan en inglés: Fire and Disaster Management Agency. Su función es identificar el tipo de desastre que se está presentando y a su vez el manejo y despliegue que se le debe dar.

**1.3.1. FDMA: Fire and Disaster Management Agency** Es la agencia de Japón que se encarga de salvaguardar al país y protegerlo de los desastres naturales. Para lograr este objetivo la agencia primero clasifica los tipos de desastres que se puedan presentar, estos están clasificados de la siguiente manera: desastres naturales de gran escala, allí se encuentran los terremotos, tormentas e inundaciones y erupciones volcánicas<sup>68</sup>; los accidentes serios, allí se encuentran los incendios, accidentes aéreos, accidentes de tráfico, daños que inducen a accidentes, accidentes marítimos, accidentes nucleares y del ferrocarril y finalmente se ubican los incidentes serios allí se encuentran los secuestros, asesinatos en masa y ataques terroristas en instalaciones vitales; y finalmente están los ataques armados.<sup>69</sup>

Japón es uno de los países que más trabaja en programas de prevención para educar a la población este trabajo en pro de minimizar los efectos y consecuencias que una catástrofe natural pueda tener.

Hasta ahora Japón ha creado una sociedad segura y fiable basada en medidas excepcionales frente a desastres [...] para disipar cualquier preocupación que el público pueda tener sobre desastres naturales como terremotos y tifones, [...] la FDMA está trabajando con las

---

<sup>66</sup> Comparar. Building Research Institute of Japan, Saito Taiki. “Disaster management of local government in Japan”. *s.f.* Documento electrónico.

<sup>67</sup> Comparar Cabinet Office Government of Japan. “Disaster management in Japan”. Documento electrónico. Libre traducción del autor

<sup>68</sup> Comparar Fire and Disaster Management Agency –FDMA-. “Types of disasters”. *s.f.* Documento electrónico. Libre traducción del autor.

<sup>69</sup> Comparar FDMA “Types of disasters”. *s.f.* Documento electrónico. Libre traducción del autor

comunidades locales para crear un sistema que pueda responder precisamente y de manera práctica y efectiva.<sup>70</sup>

La FDMA tiene varios cuerpos de rescate ubicados en puntos estratégicos a lo largo del territorio japonés, cuenta con la capacidad de actuar vía aérea o terrestre mediante equipos y personal especializado. Sin embargo, en caso de un evento de gran magnitud como lo fue el terremoto y tsunami del pasado 11 / 03/ 2011 los equipos no pueden actuar solos, por lo tanto se convocan mas equipos de rescate que son enviados a las zonas impactadas y ellos actúan bajo las instrucciones del Comisionado de la Agencia<sup>71</sup>.

Japón cuenta con esta institución dotada y capacitada con todos los recursos necesarios para permitir actuar rápidamente garantizando un menor riesgo dentro de la población afectada. Sin embargo, cuando se presenta un evento de la magnitud del Gran Terremoto del Este de Japón esta agencia se puede quedar corta y es de vital importancia contar con la ayuda y el apoyo de otros actores para que el impacto no sea tan grave. Es por esto que la cooperación internacional es tan importante porque a partir del despliegue que se dé, será posible salvar más vidas en menor tiempo.

---

<sup>70</sup> Ver Fire and Disaster Management Agency –FDMA-. “Chapter 1: Fire and disaster prevention” .s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>71</sup> Comparar Fire and Disaster Management Agency –FDMA-. “ Rescue operations, First – aid”. s.f. Documento electrónico.

## **2. COOPERACIÓN INTERNACIONAL, AYUDA INTERNACIONAL HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA**

Este capítulo está dedicado al desarrollo del concepto de cooperación internacional que constituye uno de los principales temas de más relevancia en la agenda internacional frente a las relaciones que se dan entre los distintos actores de la comunidad internacional. Esto se puede ver frente al llamado que hace Naciones Unidas en su carta donde compromete a los Estados para que a través de la cooperación velen por la estabilidad y seguridad del mundo entero en aras de mantener la paz.<sup>72</sup>

En segundo lugar se hablará de lo qué es la ayuda humanitaria y en qué casos se aplica por que ésta una de las formas de cooperación que más responsabilidad, coordinación y planeación requiere por parte de los distintos actores que la van a brindar y de quienes la van a recibir. Si la ayuda es oportuna y rápida se pueden salvar muchas vidas o si es inapropiada y lenta se pueden poner en riesgo otras.

Por último se mostrarán las estrategias de cooperación con las que cuentan los distintos actores de la comunidad internacional para hacer llegar la ayuda humanitaria en caso de que se presente una catástrofe.

### **2.1. COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

Desde que las relaciones entre Estados son cada vez más estrechas y dependientes se ha hecho necesario abrir espacios en los que se puedan cooperar, colaborar y ayudar para obtener beneficios mutuos. Es por esto que la cooperación internacional se ha convertido en la herramienta más común para mejorar distintas esferas en la vida de los Estados y sus poblaciones.

La ayuda que brinda un actor a otro para atender unas necesidades específicas presentes se le ha llamado cooperación internacional. Hay que reconocer que este concepto se pensó inicialmente como la ayuda que se daba a los países en vía de desarrollo para apoyar su progreso. No obstante, el concepto ha venido evolucionando con el paso de los años y ya no solo hacer referencia a la cooperación hacia este tipo de países.

El término cooperación internacional refiere al conjunto de acciones que derivan de los flujos de intercambio que se producen entre sociedades nacionales diferenciadas en la búsqueda de beneficios compartidos en los ámbitos del desarrollo económico y el bienestar social, o bien,

---

<sup>72</sup> Comparar Naciones Unidas –ONU-. “Carta de las Naciones Unidas”. s.f. Consulta electrónica.

que se desprenden de las actividades que realizan tanto los organismos internacionales que integran el Sistema de Naciones Unidas como aquellos de carácter regional, intergubernamental o no gubernamentales, en cumplimiento de intereses internacionales particularmente definidos. La cooperación internacional así descrita se entiende como la movilización de recursos financieros, humanos, técnicos y tecnológicos para promover el desarrollo internacional.<sup>73</sup>

La cooperación internacional se puede dar de dos formas como lo son: la bilateral, cuando dos Estados se ayudan mutuamente, “sigue lineamientos y modalidades realizados en forma conjunta, y en general, tratándose de cooperación gubernamental, realizados a través de instrumentos de formalización siguen normas comúnmente aceptadas”<sup>74</sup>; y la multilateral, cuando varios Estados se ayudan entre sí buscando beneficios para todos, “aquella que se realiza a través de esquemas, programas y proyectos cuyas bases y lineamientos son aceptados por un grupo de países en un foro u organismo internacional”<sup>75</sup>. En la cooperación internacional pueden participar actores tanto de carácter oficial como no oficial.

Las fuentes oficiales representan a gobiernos u organismos internacionales y se distinguen como bilaterales o multilaterales respectivamente. Las fuentes bilaterales son los gobiernos de los países con los cuales se tienen relaciones de cooperación internacional. Estas relaciones se efectúan de gobierno a gobierno a través de las embajadas [...] las fuentes multilaterales son los organismos internacionales en los cuales participan varios países con intereses determinados de carácter político, regional o sectorial.<sup>76</sup>

La cooperación internacional es de distintos tipos como son: la técnica, la financiera, la técnica entre países en desarrollo, que consiste en la cooperación técnica entre países de similar nivel de desarrollo, también se conoce como “cooperación horizontal” o “cooperación sur- sur”; cooperación triangular, que consiste en el financiamiento de un país desarrollado a dos países en vía de desarrollo para la transferencia de conocimientos y experiencias.<sup>77</sup> La ayuda humanitaria y de emergencia, es la que asiste a afectados por catástrofes humanas o naturales mediante el envío de bienes y equipos de primera necesidad; la ayuda alimentaria, entre otras.<sup>78</sup>

---

<sup>73</sup> Ver Secretaría de Relaciones Exteriores de México. “Que es la cooperación internacional”. s.f. Documento electrónico.

<sup>74</sup> Ver Universidad de las Américas Puebla –UDLAP– “El enfoque teórico de la cooperación internacional en educación: Enfoque de tres agencias de cooperación internacional; IMEXI, México; AESI, España y USAID, Estados Unidos”. s.f. Documento electrónico.

<sup>75</sup> Ver UDLAP “El enfoque teórico de la cooperación internacional en educación: Enfoque de tres agencias de cooperación internacional; IMEXI, México; AESI, España y USAID, Estados Unidos”. Documento electrónico.

<sup>76</sup> Ver Acción Social. “Manual de acceso a la cooperación internacional”. p. 12 Documento electrónico.

<sup>77</sup> Comparar Acción Social. “Manual de acceso a la cooperación internacional”. p. 13. Documento electrónico.

<sup>78</sup> Comparar Acción Social. “Manual de acceso a la cooperación internacional”. p. 13. Documento electrónico.

En el caso de Japón para poder atender los efectos dejados por el terremoto y posterior tsunami del pasado 11 de marzo de 2011 se movilizó cooperación internacional. El tipo de ayuda que se brindó fue la denominada cooperación internacional humanitaria y de emergencia.

## **2.2. COOPERACIÓN INTERNACIONAL HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA**

La cooperación internacional humanitaria y de emergencia es un tipo de ayuda que se brinda por parte diversos actores a Estados que han sido víctimas de un desastre natural o de una situación de guerra. Tiene que ver específicamente con una situación atípica que este viviendo un país.

La ayuda humanitaria y de emergencia tiene como finalidad asistir a los afectados por catástrofes humanas o naturales (tales como desastres, epidemias o conflictos armados), mediante el envío de bienes y equipos de primera necesidad (medicinas, alimentos, ropa, materiales de socorro, etc.). Con este tipo de ayuda se ofrece asistencia a las poblaciones afectadas, con el fin de reducir los efectos de situación de emergencia y satisfacer las necesidades inmediatas. Para que una donación pueda ser considerada como ayuda de emergencia, debe responder a una situación anormal, que esté provocando grandes sufrimientos humanos a la población, y a la que el gobierno beneficiario no pueda hacer frente con sus propios recursos.<sup>79</sup>

El concepto ayuda humanitaria data de varios años atrás. Se podría citar como gran antecedente histórico la Batalla de Solferino en Italia en 1859 donde el señor Henri Dunant conforma un grupo de mujeres y niños para atender a las víctimas de la guerra, es ahí donde surgen las primeras ideas y se crean las bases para lo que se conoce hoy en día como la ayuda humanitaria.<sup>80</sup> Estas bases son las que posteriormente darán origen a la institución que se conoce hoy en día como el Comité de la Cruz Roja Internacional y al marco jurídico del Derecho Internacional Humanitario.<sup>81</sup>

La ayuda humanitaria y de emergencia es de vital importancia una vez se presenta una catástrofe o desastre natural debido a que de ella puede depender la vida de muchas personas. El hecho de que se entreguen los elementos necesarios en el momento adecuado para tratar una emergencia marcará la diferencia en el número de vidas humanas que se puedan salvar.

---

<sup>79</sup> Ver Acción Social. “Manual de acceso a la cooperación internacional”.p.14. Documento electrónico.

<sup>80</sup> Comparar Universidad Nacional Biblioteca Digital en Violencia Sociopolítica Acción Sin Daño y Construcción de Paz, Rey Marcos Francisco. “La acción humanitaria y la ayuda de emergencia. Algo más que instrumentos de la Cooperación al Desarrollo”. s.f. Documento electrónico.

<sup>81</sup> Comparar Universidad Nacional Biblioteca Digital en Violencia Sociopolítica Acción Sin Daño y Construcción de Paz, Rey Marcos Francisco. “La acción humanitaria y la ayuda de emergencia. Algo más que instrumentos de la Cooperación al Desarrollo”. s.f. Documento electrónico.

La ayuda humanitaria debe ser imparcial e independiente y su objetivo primordial debe ser el de la protección de las víctimas.<sup>82</sup> Con dicha ayuda se pretende, una vez que la población ha sido víctima de un suceso catastrófico, atender los daños que ha sufrido y tratar de minimizar al máximo su sufrimiento. Por lo tanto la ayuda humanitaria se podría resumir de la siguiente manera:

Se entiende por acción humanitaria el conjunto de actividades de protección y asistencia, en favor de las víctimas civiles y militares de desastres de causa natural, los conflictos armados y de sus consecuencias directas, orientadas a aliviar el sufrimiento, garantizar la subsistencia y proteger los derechos humanos [...] La acción humanitaria comprende: la ayuda de emergencia, la asistencia a refugiados y a desplazados., la protección, la libertad de acceso, la preparación ante desastres y prevención, la rehabilitación inmediata post-desastre.<sup>83</sup>

Es importante tener en cuenta que no solo con el envío de ayuda es suficiente para atender una emergencia, si no que se debe garantizar que la misma llegue a manos de las personas que han sido víctimas y esto solo se logra mediante una buena administración y transparencia de manos quienes están encargados de recibir la ayuda.

El caso de Haití luego del terremoto que vivió en enero de 2010 es una muestra de cómo en algunos casos la falta de planeación, coordinación y logística pueden llevar a que la ayuda humanitaria que se envía no sea lo suficientemente exitosa y pueda llegar a perderse sin cumplir su fin último que es ayudar a las víctimas.

Abundantes han sido las críticas que ha recibido la operación humanitaria en Haití [...] Algunas de las falencias que se presentan como comunes en varios escritos son: la improvisación y la ausencia de coordinación en la gestión de la ayuda; la falta de espacio para realizar los trabajos de logística en el aeropuerto de Puerto Príncipe. [...] se evidenciaron problemas de comunicación al enviar funcionarios que no hablaban el idioma del país y el poco conocimiento en terreno de organizaciones internacionales, Países y ONG que desconocían la realidad haitiana, los cuales volcaron su andamiaje de cooperación y aterrizaron sin medir las consecuencias de una ayuda sin planeación. [...] la ausencia de liderazgo que se esperaba por parte de la oficina de coordinación para asuntos humanitarios (OCHA) de las Naciones Unidas, el cual fue sustituido, en gran parte, por la numerosa presencia militar de los Estados Unidos. La ayuda alimenticia inicial fue mal coordinada y distribuida.<sup>84</sup>

La ayuda internacional humanitaria y de emergencia debe tomarse como una de las formas más serias e importantes de cooperación internacional que puedan ofrecer los actores del sistema internacional ya que requiere de mucha preparación y deja poco espacio para la improvisación. “Esto significa que aunque es muy importante que el

---

<sup>82</sup> Comparar Universidad Nacional Biblioteca Digital en Violencia Sociopolítica Acción Sin Daño y Construcción de Paz, Rey Marcos Francisco. “La acción humanitaria y la ayuda de emergencia. Algo más que instrumentos de la Cooperación al Desarrollo”. s.f. Documento electrónico.

<sup>83</sup> Ver Universidad Nacional Biblioteca Digital en Violencia Sociopolítica Acción Sin Daño y Construcción de Paz, Rey Marcos Francisco. “La acción humanitaria y la ayuda de emergencia. Algo más que instrumentos de la Cooperación al Desarrollo”. s.f. Documento electrónico.

<sup>84</sup> Ver Piñeros Aponte, Alexander. “Retos y Desafíos de la Asistencia Humanitaria: Lecciones Aprendidas en el Caso Haitiano”.s.f. Documento electrónico.

apoyo llegue rápido, lo fundamental consiste en que se mantenga en el mediano y largo plazo. El gran desafío de la ayuda humanitaria no está solo en responder con prontitud al desastre, sino en garantizar la vida de las personas que sobrevivieron”<sup>85</sup>. El no tener un plan estratégico y logístico para la entrega de la ayuda puede llevar al fracaso de ésta, dejando expuesta y vulnerable a la población y poniendo aún más en riesgo la vida de los sobrevivientes.

La ayuda humanitaria –AH- tiene un entramado jurídico bastante amplio, ya que varias normas en el contexto internacional hacen referencia a este tema. Sin embargo, el pilar de esta es el Derecho Internacional Humanitario.

Aunque son muchas las normas y disposiciones jurídicas que incluyen consideraciones sobre AH, las más importantes son el derecho internacional humanitario DIH, el Derecho Internacional de los Derechos Humanos y el derecho sobre los refugiados. Esos tres conjuntos de normas son recogidos en la llamada Carta Humanitaria del Proyecto Esfera aprobada en 1998 y que cuenta con el apoyo de numerosas organizaciones humanitarias.<sup>86</sup>

Vale la pena mencionar de manera especial el Proyecto Esfera debido a que es una iniciativa internacional en materia de ayuda humanitaria que pretende establecer unas pautas de cómo debe ser la forma en la que se debe brindar la ayuda en caso de que suceda un desastre. Para esto, dicho proyecto creó un documento que se llama Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria.<sup>87</sup>

La Carta Humanitaria y las normas mínimas son el reflejo de la determinación de las organizaciones de mejorar tanto la eficacia de la asistencia. La Carta Humanitaria y las normas mínimas no impedirán, por si solas, las crisis humanitarias ni el sufrimiento humano, pero brindan la oportunidad de mejorar la asistencia para marcar una diferencia en la vida de las personas afectada por los desastres.<sup>88</sup>

Es necesario tener en cuenta que la ayuda humanitaria no solo acaba con la que se envía inmediatamente después de que se ha dado el desastre natural si no que también contempla la cooperación en el mediano y largo plazo para los planes de reparación y reconstrucción.

Actualmente en el plano internacional existen diferentes organizaciones internacionales que se encargan de brindar y canalizar la cooperación humanitaria como son: la United Nations Office for the Coordination of humanitarian Affairs –OCHA- ,

---

<sup>85</sup> Ver Piñeros Aponte. “Retos y Desafíos de la Asistencia Humanitaria: Lecciones Aprendidas en el Caso Haitiano”. Documento electrónico.

<sup>86</sup> Ver Universidad Nacional Biblioteca Digital en Violencia Sociopolítica Acción Sin Daño y Construcción de Paz, Rey Marcos Francisco. “La acción humanitaria y la ayuda de emergencia. Algo más que instrumentos de la Cooperación al Desarrollo”. s.f. Documento electrónico.

<sup>87</sup> Comparar Agencia de la ONU para los refugiados –ACNUR-. “Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria”. s.f. Documento electrónico.

<sup>88</sup> Ver Agencia de la ONU para los refugiados –ACNUR-. “Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria”. p. 3 s.f. Documento electrónico.

Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea –ECHO-, el Comité de la Cruz Roja Internacional –ICRC- (de las cuales se hablará más adelante), entre otras.

No se debe confundir la cooperación humanitaria y de emergencia con los sistemas de atención y prevención de desastres y emergencias. La primera es la respuesta a un desastre, la ayuda humanitaria se activa cuando este sucede y es independiente de la acción gubernamental. Mientras que los sistemas de atención y prevención son mecanismos de coordinación para la “prevención” de desastres y la minimización de los mismos creados por el Estado y tienen alcance local (en el caso de Colombia puede ser departamental, municipal, etcétera).<sup>89</sup>

En este sentido, los actores son diferentes y las medidas de respuesta pueden ser complementarias. Si el sistema nacional de emergencia se llegara a desbordar por la magnitud del desastre, es allí donde entrará la ayuda humanitaria internacional a jugar un papel clave para la atención de las víctimas.

Sin embargo, se debe reconocer que en el plano internacional existen estrategias dirigidas a la prevención y reducción de desastres como son la Estrategia internacional de Reducción de Riesgos de Naciones Unidas –EIRD- o la International Recovery Platform que hace parte de la EIRD y ambas se crean bajo el Marco de Acción de Hyogo en la Conferencia Mundial sobre la Reducción de Desastres (CMRD).<sup>90</sup>

Se puede concluir que la ayuda humanitaria y de emergencia es fundamental en la atención de los desastres naturales porque ayuda a aliviar el sufrimiento de las víctimas y permite que en el mediano y largo plazo el Estado afectado se pueda recuperar.

## **2.3. ESTRATEGIAS EN MATERIA DE COOPERACIÓN HUMANITARIA Y DE EMERGENCIA DE LOS ACTORES INTERNACIONALES**

**2.3.1. Estados Unidos:** Cuando se da una emergencia por desastres en el plano internacional, Estados Unidos cuenta con una agencia de cooperación internacional llamada USAID. Esta a su vez tiene una dependencia que se llama OFDA (“Oficina de

---

<sup>89</sup> Comparar Sistema Nacional de Gestión del Riesgo de Desastres.”Capítulo 1: Creación de la Unidad Nacional para la gestión del riesgo de desastres”. s.f. Documento electrónico.

<sup>90</sup> Comparar International Recovery Platform. “About IRP”. s.f. Documento electrónico.

asistencia al exterior en casos de desastre de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional”<sup>91</sup>) y se encarga de la asistencia en caso de desastres.

**a. USAID: OFDA** USAID (United States Agency for International Development ) es la agencia de cooperación internacional de los Estados Unidos. Una de sus funciones es brindar ayuda humanitaria a otros países en caso de necesitarla. USAID cuenta con una dependencia enfocada en el manejo de desastres en el plano internacional llamada OFDA (Office of Foreign Disaster Assistance).

Es la Oficina, dentro de la Agencia para el Desarrollo Internacional (USAD), responsable de proporcionar asistencia humanitaria durante los desastres y las crisis fuera de los Estados Unidos y en sus territorios. Tiene a su cargo un amplio programa de ayuda que incluye aspectos de mitigación, preparación y respuesta frente a los desastres. La misión de la OFDA es salvar vidas, aliviar el sufrimiento de las víctimas del desastre, apoyar actividades de prevención, mitigación y preparación, y reducir el impacto económico del desastre.<sup>92</sup>

Una de las funciones principales de esta agencia de cooperación internacional es brindar ayuda humanitaria a las personas en el extranjero que han sido víctimas de un desastre natural en pro de salvar sus vidas y mitigar los daños sufridos. “USAID/OFDA cuenta entre sus responsabilidades facilitar y coordinar la ayuda del gobierno de los Estados Unidos para atender emergencias en el exterior”<sup>93</sup>.

Para que OFDA pueda empezar a operar tan pronto como ha ocurrido un desastre natural es necesario que el Presidente de los Estados Unidos de la orden, ya que es él quien la encabeza jerárquicamente. Como su misión es atender emergencias causadas por desastres en el extranjero para que pueda llevar a cabo esta función es necesario coordinar con la embajada de Estados Unidos del país que fue afectado o con la oficina de USAID que se encuentre en el área.<sup>94</sup>

Finalmente la ayuda que ofrece OFDA primordialmente es el envío de bienes de primera necesidad, cuerpos de rescate y ayuda económica para colaborar en la mitigación de los daños causados.

---

<sup>91</sup> Ver Organización Panamericana de la Salud.” Hacia un mundo más seguro frente a los desastres naturales”.s.f. Documento electrónico.

<sup>92</sup> Ver Health Library for Disasters “Serie Manuales y Guías sobre Desastres, No. 4 - Manual de Evaluación de Daños y Necesidades en Salud para Situaciones de Desastre” .s.f. Documento electrónico.

<sup>93</sup> Ver United States Agency for International Development –USAID-. “Oficina de los Estados Unidos de Asistencia para Desastres en el Extranjero (USAID/OFDA) Oficina Regional para América Latina y el Caribe, San José, Costa Rica”.s.f. Documento electrónico.

<sup>94</sup> Comparar United States Agency for International Development –USAID-. “Policy”. s.f. Documento electrónico.

**2.3.2. Corea del Sur:** Para brindar ayuda internacional la Republica de Corea cuenta con una agencia de cooperación internacional de carácter gubernamental que se encarga de desarrollar programas y distribuir la ayuda. A esta institución se le conoce con el nombre de KOICA.

**a. KOICA** Es la (Korea International Cooperation Agency) Agencia de Cooperación Internacional de Corea.

La Agencia de Cooperación Internacional de Corea fue fundada como agencia del gobierno el 1 de Abril de 1991, para maximizar la efectividad de los programas de cooperación financiera no reembolsable de Corea para los países en desarrollo mediante la aplicación de la ayuda del gobierno de subvención y programas de cooperación técnica<sup>95</sup>.

KOICA se encarga de actuar en distintos marcos de cooperación uno de ellos es la asistencia humanitaria en caso de que se presente un desastre natural. “Quizá uno de los retos más difíciles de afrontar por los países son los daños causados por la guerra y los desastres naturales”<sup>96</sup>. Por lo tanto KOICA se divide el tipo de ayuda que debe enviar en caso de que se presente un desastre entre la que tiene que enviar inmediatamente y la que debe enviar en el largo plazo para la reconstrucción del lugar afectado.

La asistencia de desastres se puede dividir entre ayuda humanitaria y asistencia para la reconstrucción en el largo plazo. La ayuda humanitaria provee inmediatamente asistencia para refugiados y las víctimas de un desastre natural o una guerra a través del envío de personal médico y víveres de emergencia. La asistencia para la reconstrucción a largo plazo tiene como objetivo estabilizar los suministros de alimento, la reparación y la reconstrucción de los centros de salud y educación, la reconstrucción de la infraestructura económica y social, y facilitar la rehabilitación industrial sobre un periodo extendido de tiempo.<sup>97</sup>

KOICA a través de sus oficinas hace presencia en distintas partes del mundo para poder llevar a cabo los programas de cooperación internacional. En el caso de asistencia para desastres ha colaborado en la atención de distintas emergencias causadas por los mismos en distintas partes del mundo tales como: el terremoto y tsunami de Japón (11/03/2011), el terremoto de Irán (12/2003), el tsunami del Sur de Asia (12/2004), el terremoto de Pakistán (10/2005), entre otros.<sup>98</sup>

---

<sup>95</sup> Ver Korea International Cooperation Agency –KOICA-. “Our misión”.s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>96</sup> Ver Korea International Cooperation Agency KOICA. “Disaster Relief”. s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>97</sup> Ver KOICA. “Disaster Relief”. Consulta electrónica. Traducción libre del autor.

<sup>98</sup> Comparar KOICA. “Disaster Relief”. Consulta electrónica.

**2.3.3. China** Es uno de los vecinos cercanos e importantes del país nipón. “Japón es un importante vecino de la Republica Popular de China. La relación China – Japón es una de las relaciones bilaterales más importantes para ambos lados. Los dos países están construyendo una relación estratégica de mutuo beneficio”<sup>99</sup>. Estos dos estados se caracterizan por tener buenas relaciones bilaterales y participar en distintos campos de cooperación como son el intercambio tecnológico, científico, económico, entre otros. “China ha estado lista para trabajar con Japón para mejorar los intercambios y cooperación en varios campos”<sup>100</sup>.

El órgano encargado de manejar los temas de cooperación internacional en China es el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Republica Popular China. A través de este manifestaron su solidaridad con el pueblo japonés tras el terremoto y tsunami del 11 de marzo de 2011.

**2.3.4. México** Es un Estado que cuenta con gran preparación para manejar emergencias por ejemplo es reconocido por poseer uno de los mejores cuerpos de rescate del mundo y una brigada de socorristas de gran importancia como son la Brigada de Rescate Topos Tlaltelolco que se crean como resultado del terremoto que vivió México en 1985. “A consecuencia del sismo que devastó la Ciudad de México el 19 de septiembre de 1985, se formó un grupo de voluntarios que trabajaron coordinadamente en las acciones de búsqueda y rescate de víctimas, a las que la gente comenzó a llamar “TOPOS”. En febrero de 1986 se constituyó legalmente la Brigada de Topos Tlaltelolco A.C.”<sup>101</sup>.

En México la intervención pública para el manejo de situaciones de riesgo y vulnerabilidad, a partir de acciones de prevención y atención de desastres, representa el quehacer principalmente de la “protección civil”, esto quiere decir que estas han provenido primordialmente desde la esfera de la toma de decisiones política de cada uno de los gobiernos de turno.<sup>102</sup>

**a. AMEXCID** Es la agencia de cooperación internacional de México que tiene como una de sus funciones brindar ayuda humanitaria cuando se presentan situaciones de desastres. AMEXCID está enfocada en tratar los temas relacionados con desastres

---

<sup>99</sup> Ver Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China. “Japan: Bilateral Relations”. s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>100</sup> Ver Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China. “Japan: Bilateral Relations”. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>101</sup> Ver Brigada de Rescate Topos Tlaltelolco. “¿Quiénes somos?”.s.f. Consulta electrónica

<sup>102</sup> Ver Alpizar Marin Ma. Lorena. “Prevención y atención de desastres en México” .s.f. Documento electrónico.

naturales y medio ambiente. Adicionalmente va dirigido a otros temas como la pobreza, la desigualdad social, la educación, etcétera.

AMEXCID es la Agencia de Cooperación Mexicana para el Desarrollo. Hace parte de la política exterior de México y es una herramienta bastante reciente de cooperación internacional de este Estado ya que se crea hasta Septiembre de 2011. “AMEXCID es un órgano desconcentrado de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SER) [...] tiene atribuciones específicas para abordar los asuntos relacionadas con la Cooperación Internacional para el Desarrollo”<sup>103</sup>. Su función principal es ser canalizador de la cooperación internacional que llega a México y a su vez que México envía a otros países.

**2.3.5 Unión Europea -UE-:** En cuanto a política exterior cuenta con un mecanismo de cooperación internacional dirigido al tema de cooperación humanitaria y de emergencia que se llama la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea. Esta se encarga de brindar ayuda internacional cuando se presenta un desastre natural.

**a. ECHO: oficina de ayuda humanitaria de la comisión europea:** Nace en 1992, se encarga de brindar ayuda humanitaria en el exterior a las personas más vulnerables que lo necesitan. Esta va dirigida a personas que han sido víctimas de desastres naturales o de conflictos armados.

La Unión Europea es el principal proveedor de ayuda humanitaria en todo el mundo. Esta ayuda, en forma de financiación, suministro de bienes, servicios o asistencia técnica, tiene por objeto ayudar a preparar y hacer frente en condiciones de emergencia a las crisis que afectan seriamente a la población en el exterior de la Unión, tanto si se trata de desastres naturales o de origen humano, como de crisis estructurales. La actuación de la Unión se basa en los principios humanitarios fundamentales de humanidad, neutralidad, imparcialidad e independencia, y consta de tres instrumentos: la ayuda de emergencia, la ayuda alimentaria y la ayuda a los refugiados y a las personas desplazadas. El servicio ECHO coordina esta acción y coopera estrechamente con los organismos socios que aplican la ayuda in situ, en particular las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales.<sup>104</sup>

La ECHO hace presencia en varios países del mundo y trabaja en acción conjunta con algunos de los gobiernos donde se ubica. También trabaja estrechamente con Naciones Unidas y se encarga de desarrollar programas para mejorar las condiciones de vida de quienes han sido afectados. En cuanto al marco jurídico se basa en la ley humanitaria internacional y a su vez en lo que estableció el Consenso Europeo sobre el tema.

---

<sup>103</sup> Ver Secretaría de Relaciones Exteriores de México. “¿Que es la Amexid?”. *s.f.* Consulta electrónica.

<sup>104</sup> Ver Unión Europea –Europa. “Ayuda humanitaria” *.s.f.* Documento electrónico.

### 2.3.6. Naciones Unidas:

**a. OCHA (United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs):** Esta oficina es la encargada de coordinar a los actores para brindar una respuesta humanitaria acorde a las necesidades que se presentan en el lugar que ha sido afectado por el desastre natural. “OCHA es responsable de reunir a los actores humanitarios para garantizar una respuesta coherente a las emergencias. El objetivo es ayudar a las personas cuando más necesitan alivio o protección”<sup>105</sup>.

OCHA se encarga de evaluar la situación de emergencia, de levantar la información para así poder enviar la ayuda adecuada.

OCHA desempeña un papel clave en la coordinación operativa en situaciones de crisis. Esto incluye la evaluación de las situaciones y necesidades, acordar prioridades comunes, desarrollar estrategias comunes para hacer frente a cuestiones como la negociación del acceso, la movilización de fondos y otros recursos, aclarando mensajes públicos consistentes, y supervisar el progreso [...] En caso de desastre la comunidad humanitaria reconoce la importancia de la recopilación de datos fiables sobre la ubicación de las personas que lo necesitan, lo que necesitan con urgencia, [...] el valor de esta información es importante para la asistencia humanitaria eficaz y oportuna.<sup>106</sup>

Por otra parte Naciones Unidas cuenta con una herramienta que se articula con relación a los desastres porque a través de esta busca reducir los mismos mostrándoles a los Estados su importancia. Esta herramienta es la EIRD.

**b. EIRD (Estrategia internacional para la reducción de desastres)** Pretende reducir en número de desastres que se presenten en el mundo a través del trabajo conjunto de los distintos actores que hacen parte de esta iniciativa.

Tiene por finalidad crear comunidades capaces de resistir a los desastres sensibilizando sobre la importancia que reviste su reducción, como componente esencial del desarrollo sostenible, y de ese modo lograr que disminuyan las pérdidas humanas, sociales, económicas y ambientales derivadas de los peligros naturales y los desastres tecnológicos y ambientales conexos.<sup>107</sup>

Con esta estrategia se pretende minimizar los daños y los costes que deja un desastre natural en las distintas esferas de la vida como lo son la social, la económica, la ambiental e incluso la política.

Para lograr cumplir su meta, la EIRD plantea 4 objetivos que se pueden resumir de la siguiente forma: 1) aumentar la conciencia frente al riesgo de vulnerabilidad y reducción de desastres, 2) lograr que las autoridades públicas creen políticas encaminadas a reducir los desastres, 3) estimular las alianzas interdisciplinarias

---

<sup>105</sup> Ver United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs –OCHA-. “Coordinación”. s.f. Documento electrónico.

<sup>106</sup> Ver OCHA. “Coordinación”. s.f. Documento electrónico.

<sup>107</sup> Ver UNISDR. “Estrategia internacional para la Reducción de Desastres – Misión y objetivos”. Consulta electrónica.

e intersectoriales para ampliar las redes de reducción de riesgos, 4) aumentar los conocimientos científicos sobre la reducción de desastres.<sup>108</sup>

Finalmente la EIRD está conformada por distintos miembros y es liderada por el Secretario General de las Naciones Unidas. “Está encabezado por el Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas, consta de 25 organizaciones de las Naciones Unidas, internacionales, regionales y de la sociedad civil y se reúne dos veces al año en Ginebra (Suiza)”<sup>109</sup>. Mediante esta estrategia Naciones Unidas hace presencia en distintas partes del mundo en búsqueda de la investigación de los desastres naturales, de las zonas más vulnerables, de las maneras de detección tempranas, entre otras.

**2.3.7. Cruz Roja Internacional:** Es un movimiento de carácter humanitario que se encarga de brindar ayuda alrededor del mundo. La CRI se hace presente en caso de atención de emergencias causadas por desastres naturales y de conflictos armados.

El CICR, fundado en 1863, trabaja en todo el mundo para prestar ayuda humanitaria a las personas afectadas por los conflictos y la violencia armada, y para promover las leyes por las que se protege a las víctimas de la guerra. Es una Institución independiente y neutral, su cometido dimana esencialmente de los Convenios de Ginebra de 1949. Sita en Ginebra, Suiza, emplea a unas 12.000 personas en 80 países; su financiación estriba principalmente en los donativos voluntarios procedentes de los Gobiernos y de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.<sup>110</sup>

El Comité de la Cruz Roja Internacional trabaja en distintas partes del mundo. “El CICR está presente en unos 80 países y tiene unos 11.000 colaboradores en todo el mundo”<sup>111</sup>. La ayuda humanitaria que suministra ésta organización consiste en distintas formas de ayudar a los damnificados tales como la provisión de víveres, donaciones, ayuda financiera, envío de personal a los sitios de alta vulnerabilidad, entre otros.

Se puede concluir que la cooperación humanitaria es un tema de gran importancia para los actores de la comunidad internacional, por lo tanto han creado estrategias que garanticen el envío exitoso de la ayuda a los distintos actores que la necesitan.

---

<sup>108</sup> Comparar UNISDR. “Estrategia internacional para la Reducción de Desastres – Misión y objetivos”. Consulta electrónica.

<sup>109</sup> Ver UNISDR. “Estrategia internacional para la Reducción de Desastres – Misión y objetivos”. Consulta electrónica.

<sup>110</sup> Ver Comité de la Cruz Roja Internacional CICR. “Acerca del Comité Internacional de la Cruz Roja – el CICR”. s.f. Consulta electrónica.

<sup>111</sup> Ver Comité de la Cruz Roja Internacional -CICR-. “Actividades del CICR en el mundo”. Documento electrónico.

### **3. AYUDA HUMANITARIA ENVIADA POR LOS ACTORES DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL A JAPON**

La participación y el apoyo de la comunidad internacional frente al Gran Terremoto del Este de Japón fueron masivos. Según la última cifra actualizada el 02 de mayo de 2011 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón 254 países y organizaciones manifestaron a través de mensajes su solidaridad con el pueblo japonés al gobierno del mismo.<sup>112</sup> A su vez “datos de la cancillería indican que hasta la víspera, 135 países y regiones, así como 39 organizaciones internacionales, entregaron ayuda a Japón por la reciente catástrofe”<sup>113</sup>.

En este capítulo se analizará la ayuda que recibió Japón por parte de estos países y organizaciones a través de sus agencias de cooperación o de sus canales de envío. Por otra parte se hablará del papel del gobierno japonés, porque aunque el envío de la ayuda humanitaria se dio gracias a la cooperación de los actores internacionales, es importante resaltar la coordinación que se tuvo con el primer ministro de Japón Yoshihiko Noda, quien fue clave para la administración de la misma.

Con base en lo expuesto en los dos capítulos anteriores es posible identificar el tipo de ayuda humanitaria y de emergencia que fue enviada a Japón luego del terremoto y tsunami. De este modo, se podrá decir que tan oportuna fue la misma, si lograba suplir las necesidades de la población y si ésta llegó rápidamente a las víctimas.

Luego del desastre natural que azotó al Japón el pasado 11 de marzo de 2011, se presentaron una serie de problemas tanto en el país como en la población. En algunos casos debían ser tratados de manera inmediata para lograr satisfacer las necesidades primarias de las víctimas y en otros en el mediano y largo plazo para reconstruir de la infraestructura del país. Debido a la magnitud del terremoto y tsunami fue necesaria la movilización de bastante cooperación humanitaria internacional para lograr atender los principales efectos que se habían causado.

Como problemas principales que enfrentó Japón con base en lo expuesto en el capítulo 1, se pueden identificar: 1) la destrucción de miles de hogares y viviendas, 2) la falta de energía eléctrica que impedía el uso de la calefacción, 3) el accidente nuclear de

---

<sup>112</sup> Comparar Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “ Sympathies from the world”.s.f. Documento electrónico.

<sup>113</sup> Ver Diario Granma. “Parlamento japonés agradece ayuda tras el terremoto y tsunami”. Consulta electrónica.

la planta de Fukushima, 4) falta de agua potable para el consumo humano, 5) escasez de alimentos, 6) daño en la infraestructura del país (principales vías, aeropuertos, estaciones de tren, etcétera), 7) acumulación de escombros, 8) contaminación del agua con escombros, cadáveres y sobre todo con material radioactivo, 9) niños huérfanos, 10) desaparecidos, 11) heridos, 12) presencia de enfermedades producto del desastre y de las condiciones de vida a las que se vieron expuestas las víctimas, entre otros.

Para hacer frente a estos problemas y en general a la situación de emergencia, la comunidad internacional envió una ayuda humanitaria que se mostrará a continuación en la tabla (ver anexo 5 y 6):

| <b>País u organización internacional</b> | <b>Tipo de ayuda humanitaria que envió</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Lugares a los que se dirigió la ayuda</b> | <b>Fecha de envío</b> |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|
| Estados Unidos                           | Artículos de rescate (bolsas de dormir, camas armables, estufas de petróleo, queroseno, etc.) y armaduras para proteger el cuerpo (10000) de USAID; transporte de aproximadamente 3.100 toneladas de carga (incluyendo una distribución aproximada de 280 toneladas de víveres /comida, 7.7 millones de litros de agua y aproximadamente 45.000 litros de combustible), camiones de bomberos (2), bombas (5), armaduras para el cuerpo protectoras de la radiación nuclear, armas biológicas y químicas (99), ácido bórico (aproximadamente 9 toneladas), una bomba de agua a presión (1), agua fresca cargada por dos lanchas, pontones (2), detectores semiconductores de germanio (3) de las fuerzas armadas de Estados Unidos, dosímetros (tipo sello y carta) (31000) del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, dosímetros de radiación personal de Illinois (2000). <sup>114</sup> | Iwate, Miyagi y Fukushima                    |                       |
|                                          | El envío de un grupo de rescate de 144 miembros conformado por el grupo Fairfax y el grupo de Los Ángeles (los dos de la armada) quienes iban acompañados de 12 perros. <sup>115</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ofunato y Kamaishi                           | Del 13 al 19 de marzo |
|                                          | El envío de la comisión de regulación nuclear y 34 miembros del Departamento Nuclear de Estados Unidos. <sup>116</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Tokio, Yokota y Fukushima                    | Del 13 al 30 de marzo |
|                                          | Aviones de la Fuerza Aérea estadounidense con equipos de rescate de USAID. <sup>117</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              | El 11 de marzo        |

<sup>114</sup> Ver Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “List of Relief Supplies and Donations from Overseas”. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>115</sup> Comparar Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations” .s.f. Documento electrónico.

<sup>116</sup> Comparar MOFA. “Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations”. Documento electrónico.

<sup>117</sup> Comparar MOFA. “Assistance by U.S forces in the Aftermath of the Great East Japan Earthquake (Operation Tomodachi). Documento electrónico.

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                         |                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| República de Corea | Cobijas (6000), agua (100 toneladas) el 19 de marzo en Fukushima; arroz frito instantáneo (30.000 paquetes), pies de chocolate (120.000) paquetes, nodles (129.024 paquetes), botas (4000 pares), guantes de caucho (12.000 pares), botellas plásticas de té (14.000 botellas) el 27 de marzo en Miyagi; agua (480 toneladas), algas coreanas sazonadas, arroz hervido el 2 de abril en Miyagi; máscaras (20.000), jabones (20.000 barras), guantes (3.500 pares), pilaf instantáneo (2.800 porciones) el 5 de abril el Iwate; metros de estudio de radiación (20) el 4 de mayo en TEPCO; jabones (10.000), toallas (50.000), pañuelos húmedos (1000) el 18 de mayo en Ciudad Tono en Iwate; medias (700 pares), toallas (1000), pañuelos húmedos (500) el 18 de mayo en la ciudad de Ishinomaki en Miyagi; pañuelos húmedos (1000) el 18 de mayo en la ciudad de Fukushima en Fukushima; pañuelos húmedos (90). <sup>118</sup> | Kaminoyama en Yamagata  | Del 19 de marzo al 18 de mayo |
|                    | Grupo de rescate conformado por 2 perros y 102 miembros del equipo. <sup>119</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sendai y Miyagi         | Del 12 al 23 de marzo         |
| China              | El 14 de mayo a Miyagi enviaron: (500) tiendas para 12 personas, (2000) cobijas, (200) linternas; el 28 de marzo a Miyagi, Ibaraki y otros: (60.000 botellas) de agua, (3.250.000 pares) de guantes de caucho desechables; el 31 de marzo a Miyagi: (60) sanitarios temporales, (10.000) pares de caucho pesado, (25.000 pares) de zapatillas; el 2 de abril a los lugares afectados: (10.000 toneladas) de gasolina y el 3 de abril a los lugares afectados: (10.000 toneladas) de diesel. <sup>120</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Miyagi, Ibaraki y otros | Del 28 de marzo al 14 de mayo |
|                    | Un equipo de rescate conformado por 15 personas <sup>121</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ofunato e Iwate         | Del 13 al 20 de marzo         |

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                   |                       |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| México                         | El cuerpo de rescate “Los Topos” conformado por 12 personas y 6 perros <sup>122</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Natori y Miyagi                                                                                   | Del 14 al 17 de marzo |
|                                | Conservas (aproximadamente 8.5 toneladas), sets de artículos sanitarios (aproximadamente 3.4 toneladas), agua (aproximadamente 6.8 toneladas) el 27 de marzo a Miyagi Ibaraki; guantes de caucho desechables (3.300) el 21 de abril a Fukushima, Miyagi y donaciones. <sup>123</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Miyagi, Ibaraki y Fukushima                                                                       | Del 21 al 27 de abril |
| Unión Europea a través de ECHO | 7.125 cobijas de Suecia; 130 contenedores de agua, 50 monitores medidores de radioactividad, 16.7 toneladas de comida, 2.800 comedores de agua en acero, 880 bolsas para dormir de Finlandia; 112 camas de campaña, 4000 prendas de ropa, 1000 pares de zapatos, 14 tiendas de campaña, 112 bolsas para dormir, 112 camas de campaña de Eslovaquia; 168 camas de Bulgaria; 20.000 cobijas y 450 botellas de agua de Austria, 23.310 cobijas de Dinamarca, 16.7 toneladas de comida de Hungría; 2.000 cobijas y 3.00 bolsas para dormir de Lituania y 1.998 colchones de Holanda; que arribaron a Japón entre el 21 y 24 de abril en el aeropuerto de Narita y que posteriormente serían enviadas a ciertas zonas de la ciudad de Ibaraki. <sup>124</sup> | Aeropuerto de Narita y que posteriormente serían enviadas a ciertas zonas de la ciudad de Ibaraki | Del 21 y 24 de abril  |

<sup>118</sup> Ver MOFA. “List of Relief Supplies and Donations from Overseas”. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>119</sup> Comparar MOFA. “Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations”. Documento electrónico. Traducción libre del autor

<sup>120</sup> Comparar MOFA. “List of Relief Supplies and Donations from Overseas”. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>121</sup> Comparar MOFA. “Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations”. Documento electrónico. Traducción libre del autor

<sup>122</sup> Comparar MOFA. “Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations”. Documento electrónico. Traducción libre del autor

<sup>123</sup> Comparar MOFA. “List of Relief Supplies and Donations from Overseas”. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>124</sup> Comparar Ministry of Foreign Affairs of Japan, -MOFA-. “Acceptance of relief supplies from the European union EU” .s.f. Documento electrónico. Traducción libre del autor.

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                           |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| Unión Europea a través de IFRC (International Federation of red Cross and Red Crescent Societies) | Donación de 10 millones de euros. <sup>125</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Japón                     |                                |
| Naciones unidas a través de la UNICEF (United Nations Children's Fund)                            | Agua (aprox. 55.000 botellas), ropa interior para niños (aprox. 270.000 pares), zapatos, juguetes, peluches, kits educativos, kits recreativos, libros para pintar, maletas (con papelería), mochilas escolares, alarmas portables de seguridad, sillas, mesas, computadores, maquinas de copias y fax, impresora, luces vehiculares, sanitarios portables, tableros móviles, etc; esta ayuda fue enviada a Miyagi, Fukushima e Iwate <sup>126</sup> | Miyagi, Fukushima e Iwate |                                |
| Naciones unidas a través de WFP (United Nations World Food Program)                               | Biscochos energizantes (500.000 paquetes), depósitos móviles (45), edificios prefabricados (36), transporte domésticos de suministros de rescate (cobijas, comida, etc.) de varios países <sup>127</sup>                                                                                                                                                                                                                                             |                           | Del 24 de marzo de 2011        |
| Naciones Unidas a través de UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees)                 | Lámparas solares, recipientes, sabanas plásticas impermeables <sup>128</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Miyagi                    | Del 29 de marzo al 08 de junio |

**Fuente:** Tabla elaborada por el autor del presente trabajo con base en la información tomada de Ministry of Foreign Affairs of Japan, -MOFA-. "Acceptance of relief supplies from the European union EU", "List of Relief Supplies and Donations from Overseas" y "Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations". s.f. Documentos electrónicos. Traducción libre del autor.

La oficina de la Cruz Roja Japonesa y Cruz Roja Americana ayudaron en la atención de la emergencia a través de donaciones de dinero, el envío de personal para brindar atención médica en el rescate de las víctimas, entre otros.

La Cruz Roja Americana anunció que el público ha donado generosamente \$120.500.000 para ayudar al pueblo japonés [...] Los fondos se destinarán a las actividades de respuesta relacionadas con el terremoto [...]. Durante los primeros días de la catástrofe la Cruz Roja Americana se comprometió con una contribución inicial de \$10 millones y, en los próximos días, entregará otros \$50 millones a la Cruz Roja Japonesa. El resto de los fondos se pondrán a disposición a medida que se reciban. [...] la Cruz Roja Americana entregó \$500.000 al Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas para el apoyo logístico relacionados con la entrega y almacenamiento de suministros de socorro para los sobrevivientes. [...] La Cruz Roja Americana también ha prestado asistencia con los desalojos voluntarios de las familias de militares en Japón. Los voluntarios de la Cruz Roja y el personal en Japón continúan brindando atención médica, actividades de apoyo emocional y suministros de socorro a los damnificados.<sup>129</sup>

La Cruz Roja Japonesa posee docenas de equipos de profesionales médicos que trabajan en hospitales de la Cruz Roja y clínicas móviles que ofrecen tratamiento a las personas afectadas

<sup>125</sup> Comparar MOFA. "Acceptance of relief supplies from the European union EU". Documento electrónico. Traducción libre del autor.

<sup>126</sup> Ver MOFA. "List of Relief Supplies and Donations from Overseas". Documento electrónico. Traducción libre del autor .

<sup>127</sup> Ver MOFA. "List of Relief Supplies and Donations from Overseas". Documento electrónico. Traducción libre del autor .

<sup>128</sup> Ver MOFA. "List of Relief Supplies and Donations from Overseas". Documento electrónico. Traducción libre del autor .

<sup>129</sup> Ver Cruz Roja Americana. "El publico dona más de \$ 120 millones a la Cruz Roja Americana para ayudar a los sobrevivientes del terremoto y tsunami en Japón". 2011. Consulta electrónica.

por las catástrofes. [...], la Cruz Roja envió suministros de socorro provenientes de sus reservas para ayudar a los damnificados y brindó 125.500 mantas y 25.000 equipos de suministros de emergencias.<sup>130</sup>

La Cruz Roja aumentará las operaciones de socorro para sobrevivientes en los centros para desplazados y planea proveer suministros para 100.000 personas. También trabaja con las autoridades locales para ayudar a las personas que todavía se alojan en los centros para desplazados.<sup>131</sup>

Con base en la información anterior se puede decir que el tipo de ayuda humanitaria enviado por la comunidad internacional sí respondía a las principales necesidades de la población porque les mandaron bienes de primera necesidad como agua para el consumo, alimentos no perecederos, implementos para cubrirse y proporcionar calor, herramientas y personal para ayudar a manejar el accidente nuclear, entre otros. Por otra parte para ayudar con la búsqueda de las personas se enviaron cuerpos de rescate y finalmente se hicieron donaciones económicas.

En términos generales se puede decir que la ayuda humanitaria fue rápida porque llegó a tiempo. Los primeros envíos en ayuda se estaban haciendo el mismo día del desastre (11 de marzo) con Estados Unidos a través de USAID y posteriormente fue arribando el resto de los actores.

Sin embargo, llama la atención el papel de la Unión Europea que se demoró bastante en hacer el envío, su ayuda llega prácticamente un mes después de que ha ocurrido el desastre. Situaciones como esta llevan a pensar que en el corto plazo la ayuda no fue efectiva, pero sí en el mediano y largo plazo que también están contemplados dentro de la cooperación humanitaria y de emergencia. A su vez se puede presuponer que el retraso de la ayuda respondía a la coordinación primaria que debe hacerse entre todos sus miembros para poder canalizar la misma.

El gobierno japonés también participó de manera activa para que la ayuda humanitaria que llegaba fuera exitosa y se entregara a los damnificados. Es importante reconocer la buena comunicación para canalizar sus necesidades y expresarlas frente a la comunidad internacional, así como la buena administración y transparencia que se le dio por parte del Estado.

Esto se puede afirmar porque a través del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón –MOFA- se creó un portal de internet llamado “Great East Japan Earthquake” donde se le iba notificando a la comunidad el tipo de ayuda que estaba recibiendo, por

---

<sup>130</sup> Ver Cruz Roja Americana. “El público dona más de \$ 120 millones a la Cruz Roja Americana para ayudar a los sobrevivientes del terremoto y tsunami en Japón”. Consulta electrónica.

<sup>131</sup> Ver Cruz Roja Americana. “El público dona más de \$ 120 millones a la Cruz Roja Americana para ayudar a los sobrevivientes del terremoto y tsunami en Japón”. Consulta electrónica.

parte de quien, en que fechas, las cantidades y en caso de ser dinero los montos. A través de este medio se iba informando todo lo que se necesitaba saber sobre el terremoto, la labor del Estado y de la Comunidad Internacional. Este tipo de herramientas permiten que se ejerza control y que de una u otra manera haya transparencia.

Japón recibió cooperación humanitaria hasta septiembre del 2012<sup>132</sup>. La recuperación y reconstrucción del país también hacen parte de la ayuda humanitaria. Para llevar esto a cabo se crea en febrero de 2012 por parte del gobierno la Agencia para la Reconstrucción encabezada por el Primer Ministro y como encargado al Ministro de Reconstrucción el señor Tatsuo Hirano.<sup>133</sup> Las donaciones hechas por la comunidad internacional ayudarán a llevar a cabo estos procesos de recuperación que se tienen previstos para los próximos 10 años con una fase intensa de reconstrucción en los próximos 5 años. (Ver anexo 5). Adicionalmente el país deja la puerta abierta para recibir cooperación internacional en las zonas que deben ser reconstruidas. Japón está abierto a la investigación e inversión extranjera en las áreas afectadas.<sup>134</sup>

Se puede concluir que la ayuda humanitaria y de emergencia entregada por la comunidad internacional fue oportuna porque logró suplir las necesidades y problemas inmediatos de la población. Ésta ayuda pudo entregarse rápidamente a través de la coordinación de los distintos actores con Japón. Finalmente se debe resaltar que la ayuda fue eficaz porque se repartió entre los damnificados gracias a la buena administración y al gran manejo que le dio el gobierno japonés a la misma.

---

<sup>132</sup> Comparar Ministry of Foreign Affairs of Japan. "Great East Japan Earthquake: Details". *s.f.* Documento electrónico.

<sup>133</sup> Comparar Reconstruction Agency. "About us". *s.f.* Documento electrónico.

<sup>134</sup> Comparar Reconstruction Agency. "Keynote Speech by Deputy Chief Cabinet Secretary Tsuyoshi Sayto at the march 22 reconstruction Design Global Forum". 2012. Libre traducción del autor.

#### 4. CONCLUSIONES

Con base en este trabajo se puede concluir:

- El éxito de la AH y de emergencia en Japón dependió no solo de los esfuerzos realizados por la comunidad internacional si no también del manejo que dio el país a la catástrofe. Por lo tanto, es importante reconocer que para que la ayuda internacional sea aprovechada al máximo es necesario que exista una buena información y administración por parte del país receptor acerca de sus problemas y sus necesidades. De esta manera la ayuda que se entregue será la adecuada y no se desperdiciará o verá expuesta a que se dañe si no que se logrará distribuir a todos los afectados.

- La AH requiere de mucha coordinación y preparación por parte de los Estados y organizaciones que la brindan y la reciben. Para esto se debe hacer un estudio de la situación del desastre donde se identifiquen las aéreas más afectadas, se prioricen las zonas y las victimas y se establezcan sus principales necesidades.

- Los desastres naturales son cada vez más comunes y ocurren con mayor frecuencia. Sin embargo, el impacto y efectos que genere dependen de la magnitud de los mismos. Para la comunidad internacional dicho tema es de gran relevancia y aun mas con base en la experiencia adquirida con el terremoto y tsunami de Japón. Por lo tanto se debe insistir tanto en el plano internacional como en el interno para que los gobiernos sigan trabajando de manera conjunta en pro de mejorar las políticas para la prevención y manejo de desastres. De este modo se podrán minimizar los riesgos, se reducirá su impacto dentro de la población que es afectada y se salvarán más vidas.

- Frente al manejo de desastres naturales es importante que los Estados tengan claros sus planes de prevención, manejo y recuperación frente a un desastre. Sin embargo, la participación de la población civil también es muy importante, por lo tanto se debe capacitar a las personas para que sepan cómo actuar y se debe comprometerlas con el cumplimiento de dichos planes.

- La función de las agencias de cooperación internacional es vital porque estas son las encargadas de colaborar con el envío de la AH. Por lo tanto es indispensable trabajar para fortalecerlas y ampliar su campo de acción ya que estas son la representación del Estado en el exterior. Por otra parte, cuando se sabe que hay tantos

desastres en el mundo y que cualquiera podría ser vulnerable, debería aumentarse el gasto por parte del Estado en materia de cooperación humanitaria

- El principal problema en este momento de las relaciones internacionales no es ver si hay o no estrategias para la prevención y manejo de desastres o para brindar cooperación humanitaria, tampoco si son suficientes o no porque efectivamente existen y son varias alrededor del mundo. El problema actual es como actuar de manera efectiva cuando la magnitud de los desastres está sobrepasando las capacidades de respuesta de dichas estrategias, políticas y programas que se han creado.

- Es indispensable tener en cuenta que el papel de la AH no solo acaba cuando se atienden las necesidades y problemas que se presentan inmediatamente después de un desastre, si no que comprende también los planes de reparación y reconstrucción de las zonas afectadas en un largo plazo.

- Para las relaciones internacionales es muy importante que los Estados logren cumplir con el propósito que está establecido en la Carta de Naciones Unidas que los compromete a “crear las condiciones de estabilidad y bienestar necesarias para las relaciones pacíficas y amistosas entre las naciones”<sup>135</sup>. Para ello la AH y de emergencia es importante porque logra la unión entre los “pueblos”, y es a través de ésta que se puede estabilizar y devolver el orden a una sociedad tras la afectación y perturbación que dejan los desastres en la misma.

- La capacidad de actuación de la comunidad internacional bajo el principio de la corresponsabilidad para la atención de la catástrofe de Japón en materia de cooperación internacional humanitaria y de emergencia fue rápida porque los primeros arribos de ayuda se hicieron el mismo día de la catástrofe con Estados Unidos y posteriormente con la llegada de los demás actores. Fue oportuna porque la ayuda enviada respondía al contexto de la situación de la población japonesa mediante el envío de bienes que necesitaban en el momento. Y fue eficaz porque logró dar solución a la mayoría de problemas y necesidades inmediatos que afrontaba la comunidad japonesa.

- Aunque la capacidad de actuación de los actores estudiados fue oportuna, es necesario mencionar que luego de un desastre natural no se puede establecer con exactitud cuanta es la ayuda humanitaria que se necesita para atender la emergencia debido a las múltiples necesidades y problemas que van apareciendo en el camino. Por

---

<sup>135</sup> Ver ONU. “Carta de las Naciones unidas. Capitulo IX”. Consulta electrónica.

lo tanto se debe seguir convocando a los actores internacionales para que sigan cooperando en el mediano y largo plazo.

- Por último se puede decir que el lado positivo del terremoto de 11-03-2011 de Japón fueron todas las enseñanzas que dejó en materia de atención y manejo de desastres naturales que seguramente podrán ser aplicadas en eventos futuros. Además que compromete aun más a la comunidad internacional para trabajar en políticas para la reducción del impacto de los mismos.

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Capítulos o artículos en libro:**

Katsu Mitsuo. “Chapter 1”. En Katsu Mitsuo. *Japan Profile of a nation*. Otowa, Bunkyo – ku, Tokio –Japan: Editorial Kodansha International. 1994. 3-10

Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón. “Topografía”. En: Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón. *Todo sobre Japón*. Editorial Kodansha Internacional. 2003. 12-20

### **Artículos en publicaciones periódicas académicas:**

Bustelo Pablo, -Real Instituto El Cano. “El terremoto de Tohoku (Japón) de marzo de 2011: Implicaciones económicas (ARI)”. (18 de abril de 2011). Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/ari72-2011](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/ari72-2011).

### **Artículos en publicaciones periódicas no académicas:**

Agencia de la ONU para los refugiados –ACNUR-. “Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria”. s.f. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web: <http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/8206.pdf?view=1>

BBC Mundo UK, “The Pacific: The ring of fire”. 18 octubre de 2009. Consulta realizada en Julio de 2012. Disponible en la página web: <http://news.bbc.co.uk/2/hi/science/nature/8284372.stm>

BBC Mundo, “Japón: ¿por qué el terremoto hizo subir al yen?”. 17 de marzo de 2011. Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web: [http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2011/03/110317\\_japon\\_yen\\_apreciacion\\_economia\\_preguntas\\_respuestas\\_pea.shtml](http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2011/03/110317_japon_yen_apreciacion_economia_preguntas_respuestas_pea.shtml).

BBC Mundo, “Japón: 91 países han ofrecido ayuda después del terremoto”. 15 de marzo de 2011. Consulta realizada el 20 de septiembre de 2011. Disponible en la [página web:](http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas_noticias/2011/03/110315_ultnot_japon_terremoto_ayuda_damnificados_aw.shtml) [http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas\\_noticias/2011/03/110315\\_ultnot\\_japon\\_terremoto\\_ayuda\\_damnificados\\_aw.shtml](http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas_noticias/2011/03/110315_ultnot_japon_terremoto_ayuda_damnificados_aw.shtml).

BBC Mundo, “Japón: la cifra oficial de muertos por el terremoto supera los 11.000”. 29 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la [página web:](http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas_noticias/2011/03/110328_ultnot_japon_balance_muertos_11000_az.shtml) [http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas\\_noticias/2011/03/110328\\_ultnot\\_japon\\_balance\\_muertos\\_11000\\_az.shtml](http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas_noticias/2011/03/110328_ultnot_japon_balance_muertos_11000_az.shtml).

BBC mundo. “Claves: China vs Japón”. 22 de abril de 2005. Consulta realizada el 21 de abril de 2012. Disponible en la [página web:](http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/international/newsid_4472000/4472837.stm) [http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/international/newsid\\_4472000/4472837.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/international/newsid_4472000/4472837.stm).

Cabayol Josep y Pahisa Frederic. “Terremoto, tsunami y accidentes nucleares en Japón: consecuencias económicas, ambientales y humanas”. 14 marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en el sitio web: <http://www.crisisenergetica.org/article.php?story=20110314162239578>.

CNN México. “Los japoneses sufren por la carencia de comida y combustible”. 12 de marzo de 2011. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: <http://mexico.cnn.com/mundo/2011/03/12/los-japoneses-sufren-por-la-carencia-de-comida-y-combustible>.

CNN México. “Minuto a minuto, las consecuencias por el terremoto en Japón aumentan”. 18 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011.. Disponible en la página web: <http://mexico.cnn.com/mundo/2011/03/11/minuto-a-minuto-las-consecuencias-por-el-terremoto-en-japon-aumentan>.

Crisis Energética. “Terremoto y tsunami y accidentes nucleares en Japón: consecuencias económicas, ambientales y humanas”. 14 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.crisisenergetica.org/article.php?story=20110314162239578&query=ra>

Diario Granma, “Parlamento japonés agradece ayuda tras el terremoto y tsunami” 15 de abril de 2011. Consulta realizada en agosto de 2011. Disponible en la página web: <http://www.granma.cubaweb.cu/2011/04/15/interna/artic13.html>

El comercio. “Terremoto de Japón causó la quiebra de 66 empresas”. 06 de mayo de 2011. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://elcomercio.pe/mundo/753342/noticia-terremoto-japon-causo-quiebra-66-empresas>.

El Día, “El peor terremoto de Japón podría haber causado miles de muertos”. 11 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.eldia.es/2011-03-11/SUCESOS/68-peor-terremoto-historia-Japon-podria-haber-causado-miles-muertos.htm>.

El Mundo. “Diez claves sobre la crisis en Japón”. 14 de marzo de 2011. Consulta realizada en noviembre de 2011 Disponible en la página web sitio web: <http://www.elmundo.es/elmundo/2011/03/14/internacional/1300093326.html>.

El Mundo.es. “Y ahora...el hambre y la enfermedad”. 20 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.elmundo.es/elmundo/2011/03/20/internacional/1300620577.html>.

El País. “La alarma se activa en todo el océano”. 12 de marzo de 2011. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: [http://elpais.com/diario/2011/03/12/internacional/1299884403\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2011/03/12/internacional/1299884403_850215.html).

El País. “El Gobierno japonés aprueba un presupuesto de 33.000 millones de euros para la reconstrucción.”. 22 de abril de 2011. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: [http://internacional.elpais.com/internacional/2011/04/22/actualidad/1303423202\\_850215.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2011/04/22/actualidad/1303423202_850215.html)

El Siglo de Durango, “Tokio desploma las bolsas del mundo”. 16 de marzo de 2011. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: <http://www.elsiglodedurango.com.mx/noticia/305506.tokio-desploma-las-bolsas-del-mundo.html>.

El Universal. “Escasean alimentos para víctimas del sismo en Japón”. 15 de marzo de 2011. Consulta realizada en febrero de 2012. Disponible en la página web: <http://www.eluniversal.com/2011/03/15/escasean-alimentos-para-victimas-de-sismo-en-japon.shtml>.

Estrategia y negocios, “Balanza comercial de Japón alcanza récord negativo”. 19 de abril de 2012. Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.estrategiaynegocios.net/2012/04/19/balanza-comercial-de-japon-alcanza-record-negativo/>.

Excélsior. “Vetan alimentos procedentes de Japón por temor a radiación”. 24 de marzo de 2011. Consulta realizada el 15 de septiembre de 2011. Disponible en el sitio web: [http://www.excelsior.com.mx/index.php?m=nota&id\\_nota=724524](http://www.excelsior.com.mx/index.php?m=nota&id_nota=724524).

Guinart Martin. “Interdependencia económica mundial (Un caso financiero “el plan Brady argentino” en perspectiva)”. s.f. Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.caei.com.ar/es/programas/economia/06.pdf>.

Infobae América. “Por el terremoto de Japón quebraron 66 empresas”. s.f. Consulta realizada en julio de 2012. Disponible en <http://america.infobae.com/notas/24530-Por-el-terremoto-de-Japn-quebraron-66-empresas>

Iprofesional. “Cristina y Obama se solidarizaron con Japón y ofrecieron ayuda”. 11 de marzo de 2011. Consulta realizada el 09 de marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://economia.iprofesional.com/notas/112886-Cristina-Kirchner-y-Barack-Obama-se-solidarizaron-con-Japn>

La voz noticias. “Japón: racionan víveres en Tokio por la escases de alimentos”. 24 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.lavoz.com.ar/noticias/sucesos/japon-racionan-viveres-tokio-escasez-alimentos>.

Mundo Socialista. “Clase, raza y Katrina”. 22 de octubre de 2005. Consulta realizada en febrero de 2012. Disponible en la página web: <http://www.mundosocialista.net/doc/477>.

Nipponia. “Feel more secure- get a survival kit ready just in case”. 15 de junio de 2005. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: <http://web-japan.org/nipponia/nipponia33/en/feature/feature02.html>

Noticias Caracol. “Cuanto le ha costado a Japón su reconstrucción”. 04 de marzo de 2012. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: <http://noticiascaracol.com/mundo/articulo-259163-cuanto-le-ha-costado-a-japon-su-reconstruccion>.

Noticias jurídicas. “Clausula de solidaridad” .s.f. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/ttce.p5t7.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/ttce.p5t7.html).

Pampillon Rafael. “Japón: consecuencias económicas del terremoto”. 15 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.comunidadsignia.org.ar/especiales/item/3835-jap%C3%B3n-consecuencias-econ%C3%B3micas-del-terremoto.html>.

Periódico Diagonal, “Las consecuencias del desastre de Fukushima en el mar y el aire”. 16 de marzo de 2012. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web : <http://www.diagonalperiodico.net/Las-consecuencias-del-desastre-de.html>

Publimetro de México, “México uno de los ocho países que ayudan en rescates a Japón”. 18 de marzo de 2011. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: <http://www.publimetro.com.mx/noticias/mexico-uno-de-los-ocho-paises-que-ayudan-en-rescates-a-japon/pkcn!E1ZBynZjURRLrobE4Ytj6A/>.

Revista Dinero. "Las consecuencias económicas tras el terremoto de Japón". 10 de marzo de 2012. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible la página web: <http://www.mdzol.com/mdz/nota/279302/>.

Revista Dinero. “Las consecuencias económicas tras el terremoto en Japón”. s.f.  
Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web:  
<http://www.mdzol.com/mdz/nota/279302>.

Revista Semana. “Sismo de Japón sacude las bolsas de Asia”. 11 de marzo de 2011.  
Consulta realizada el 29 de marzo de 2012. Disponible en la página web:  
<http://www.semana.com/mundo/sismo-japon-sacude-bolsas-asia/153128-3.aspx>.

Ribes Estrella Marc. “El terremoto de Japón visto por el mercado: las consecuencias económicas de la tragedia”. 16 de marzo de 2011. Consulta realizada en enero de 2012. Disponible la página web: <http://www.inversionytrading.es/inversion-y-trading/el-terremoto-de-japon-visto-por-el-mercado-las-consecuencias-economicas-de-la-tragedia/>.

RPP noticias, “Cerca de 9.000 muertos y 13.000 desaparecidos por terremoto en Japón”. 21 de marzo de 2011. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en el sitio web: [http://www.rpp.com.pe/2011-03-21-cerca-de-9-000-muertos-y-13-000-desaparecidos-por-terremoto-en-japon-noticia\\_347726.html](http://www.rpp.com.pe/2011-03-21-cerca-de-9-000-muertos-y-13-000-desaparecidos-por-terremoto-en-japon-noticia_347726.html).

Sánchez Pérez, German – Fundación Universitaria Autónoma de Colombia-. “Desarrollo y medio ambiente, una mirada a Colombia”. s.f. Consulta realizada el 30 de septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.fuac.edu.co/revista/M/seis.pdf>.

Sarabia Virginia, -El Mundo-. “La ayuda internacional llega a Japón”. 15 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en: <http://www.elmundo.es/elmundo/2011/03/15/solidaridad/1300181109.html> .

Todo Noticia. “El Gobierno japonés aprueba un presupuesto de 33.000 millones euros para la reconstrucción”. s.f. Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.todanoticia.com/25642/gobierno-japones-aprueba-presupuesto-33000>.

United Explanations. “Consecuencias ambientales del terremoto en Japón”. 17 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.unitedexplanations.org/2011/03/17/especial-japon-consecuencias-ambientales-del-terremoto-de-japon/>.

United Explanations. “Especial Japón: ¿cómo afecta el terremoto de Japón al resto del mundo?”. 15 de marzo de 2011. Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.unitedexplanations.org/2011/03/15/especial-japon-%c2%bfcomo-afecta-el-terremoto-de-japon-al-resto-del-mundo/>.

United Explanations. “Especial Japón: ¿quiénes han sido los primeros países en ofrecer ayuda?”. 20 de marzo de 2011. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: <http://www.unitedexplanations.org/2011/03/13/especial-japon-%C2%BFquienes-han-sido-los-primeros-paises-en-ofrecer-ayuda/>.

United Explanations. “Especial Japón: consecuencias ambientales del terremoto de Japón”. 17 de marzo de 2011. Consulta realizada en febrero de 2012. Disponible en la página web: <http://www.unitedexplanations.org/2011/03/17/especial-japon-consecuencias-ambientales-del-terremoto-de-japon/>.

Vega Murrieta Neil, -SUITE 101-. “Consecuencias económicas del terremoto y tsunami en Japón”. 15 de marzo de 2011. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: <http://www.suite101.net/content/efectos-economicos-del-terremoto-en-japon-baja-el-nikkei-index-a44463>.

Veinte minutos. “Japón quiere crear una red regional de satélites para prevenir los desastres naturales”. 19 de marzo de 2012. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: <http://www.20minutos.es/noticia/1343401/0/japon/red-satelites/prevencion-desastres/>.

Zifcat Nicholas, -La Gran Época-. “Crisis psicológica se cierne sobre Japón”. 27 de marzo de 2011. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.lagranepoca.com/crisis-psicologica-se-cierne-sobre-japon>.

#### **Otros Documentos:**

Agencia Mexicana de Cooperación para el Desarrollo. “MARCO JURÍDICO”. s.f. Consulta realizada el 16 de abril de 2012. Disponible en la página web: <http://amexcid.gob.mx/index.php/acerca-de-la-amexcid/marco-juridico>.

Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional, “Manual de acceso a la cooperación internacional”. 2007. Consulta realizada el 23 de septiembre de 2011. Disponible en la página web: [http://www.accionsocial.gov.co/documentos/1944\\_Manual\\_de\\_Acceso\\_a\\_la\\_Cooperaci%C3%B3n.pdf](http://www.accionsocial.gov.co/documentos/1944_Manual_de_Acceso_a_la_Cooperaci%C3%B3n.pdf).

Alpízar Marín Ma. Lorena, “Prevención y atención de desastres en México”, s.f. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: [http://www.eclac.org/ddsah/mdn/cd/material/met\\_05.pdf](http://www.eclac.org/ddsah/mdn/cd/material/met_05.pdf).

Asian Disaster Reduction center, -ADRC-. “Disaster countermeasures basic act”. s.f. Consulta realizada en julio de 2012. Disponible en el sitio web: <http://www.adrc.asia/documents/law/DisasterCountermeasuresBasicAct.pdf>.

Banco de la Republica, Biblioteca virtual Luis Ángel Arango. “Definición de medio ambiente”. s.f. Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web:

<http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/ayudadetareas/biologia/biolo2.htm>.

Brigada de Rescate Topos de Tlaltelolco. “Misión”. s.f. Consulta realizada el 11 de marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.topos.mx/site/>.

Building Research Institute of Japan, Saito Taiki. “Disaster management of local government in Japan”. s.f. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web. <http://www.hyogo.uncrd.or.jp/hesi/pdf/peru/saito.pdf> .

Cabinet Office of Japan. “Disaster management in Japan”. s.f. Consulta realizada en Julio de 2012. Disponible en la página web: [http://www.bousai.go.jp/1info/pdf/saigaipanf\\_e.pdf](http://www.bousai.go.jp/1info/pdf/saigaipanf_e.pdf).

Carrillo norma y Guadalupe Enrique - Instituto de investigación de la facultad de geología, minas metalurgia y ciencias geográficas-. “Desastres naturales y su influencia en el medio ambiente”. Consulta realizada en noviembre de 2011. Disponible en la página web: [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/geologia/v04\\_n7/desast\\_nat.htm](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/geologia/v04_n7/desast_nat.htm).

Castejon Francisco, -Ecologistas en Acción. “El accidente de Fukushima-Daiichi” Junio de 2011. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.ecologistasenaccion.org/article9049.html>.

---

Central Intelligence Agency –CIA-. Tema de búsqueda:(The World Factbook) (Japan) (maps). s.f. Consulta realizada en julio de 2011. Disponible en el sitio web: [https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/maps/maptemplate\\_ja.html](https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/maps/maptemplate_ja.html).

Comité Andino para la Atención y Prevención de Desastres, -CAPRADE-. “Estrategia Andina para la atención y prevención de desastres”. *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: [http://www.caprade.org/doc\\_estrat/eapad\\_espang.pdf](http://www.caprade.org/doc_estrat/eapad_espang.pdf).

Comité de la Cruz Roja Internacional –CICR-. “Acerca del Comité Internacional de la Cruz Roja – el CICR”. *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.icrc.org/spa/who-we-are/index.jsp>

Comité de la Cruz Roja Internacional –CICR-. “Sismo en Japón: La página web de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja destinado al restablecimiento del contacto entre familiares disponible en seis idiomas”. 13 de marzo de 2011. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.icrc.org/spa/resources/documents/news-release/2011/japan-news-2011-03-13.htm>

Cruz Roja Americana. “El público dona más de \$ 120 millones a la Cruz Roja Americana para ayudar a los sobrevivientes del terremoto y tsunami en Japón”. 31 de marzo de 2011. Consulta realizada en julio de 2012. Disponible en la página web: [http://www.cruzrojaamericana.org/detalle\\_prensa.asp?id=596&SN=204&OP=230](http://www.cruzrojaamericana.org/detalle_prensa.asp?id=596&SN=204&OP=230)

China Organización, “International Cooperation”. *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.china.org.cn/english/features/Brief/193250.htm>.

El Tiempo. “Japón un año después de la gran tragedia”. *s.f.* Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web: [http://www.eltiempo.com/Multimedia/galeria\\_fotos/internacional3/japon-un-ano-despues-de-la-gran-tragedia\\_11301201-5](http://www.eltiempo.com/Multimedia/galeria_fotos/internacional3/japon-un-ano-despues-de-la-gran-tragedia_11301201-5) .

Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres –EIRD-. “Reducción del riesgo de desastres”. *s.f.* Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: <http://www.eird.org/cd/building-codes/pdf/spa/doc16481/doc16481-3a.pdf>.

Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres- EIRD-. “Plataforma nacional de México, Sistema nacional de protección Civil”. *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: [http://www.eird.org/wikies/images/Plataforma\\_Nacional\\_\(SINAPROC-VF\).pdf](http://www.eird.org/wikies/images/Plataforma_Nacional_(SINAPROC-VF).pdf).

Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres, “Política y compromiso: fundamento de la estrategia internacional para la reducción de desastres”. *s.f.* Consulta realizada en febrero de 2012. Disponible en la página web: [http://www.unisdr.org/files/7817\\_UNISDRTerminologySpanish.pdf](http://www.unisdr.org/files/7817_UNISDRTerminologySpanish.pdf).

Evaluación de impactos ambientales. “Emergencia en Japón, Corea ayuda rápida, eficaz y que sirve”. 16 de marzo de 2011. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: <http://evaluacionimpactosambientales.blogspot.com/2011/03/emergencia-en-japon-korea-ayuda-rapida.html>

Evaluación de riesgos naturales –ERN-. “Tsunami de Tohoku, Japón”. 30 de marzo de 2011. Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web: <http://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:tQ-2slRwagQJ:www.ern.com.mx/pdf/Boletines/InformesDanos/110330-D01.pdf>

Fire and Disaster Management Agency - FDMA, - “Chapter 1: Fire and disaster prevention” *s.f.* Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: [http://www.fdma.go.jp/en/pdf/top/en\\_01.pdf](http://www.fdma.go.jp/en/pdf/top/en_01.pdf).

Gobierno de México. “Centro Nacional de Prevención de Desastres (CENAPRED)”.  
s.f. Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web:  
<http://www.gobierno.com.mx/cenapred.html>.

GobiernoUSA.gov, “Agencia federal para el manejo de emergencias FEMA”. s.f.  
Consulta realizada el 28 de enero de 2012. Disponible en la página web:  
<http://search.usa.gov/search?affiliate=gobiernousa&query=FEMA&locale=es&USA.gov+Search.x=0&USA.gov+Search.y=0&USA.gov+Search=Search>.

Healt Library for Disasters. “Serie Manuales y Guías sobre Desastres, No. 4 - Manual  
de Evaluación de Daños y Necesidades en Salud para Situaciones de Desastre”.  
s.f. Consulta realizada en enero de 2012. Disponible en la página web:  
<http://helid.digicollection.org/en/d/Js8251s/8.2.html#Js8251s.8.2>.

Índice Internacional y Diccionario de la Rehabilitación y de la Integración Social -  
IIDRIS, “Desastres naturales”, s.f. Consulta realizada en octubre de 2011.  
Disponible en la página web: <http://www.med.univ-rennes1.fr/iidris/cache/es/22/2258>.

International Press Digital. “La población japonesa supero los 128 millones en 2010”.  
2011. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web:  
<http://espanol.ipcdigital.com/2011/02/26/la-poblacion-japonesa-supero-los-128-millones-en-2010/>.

International Recovery Platform. “About IRP”. s.f. Consulta realizada en noviembre de  
2012. Disponible en la página web:  
[http://www.recoveryplatform.org/about\\_irp/](http://www.recoveryplatform.org/about_irp/)

Korea International Cooperation Agency –KOICA-. “Disaster Relief”.s.f. Consulta  
realizada en abril de 2012. Disponible en la página web:  
<http://www.koica.go.kr/english/aid/disaster/index.html>.

Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “Acceptance of relief supplies from the European union EU” .s.f. Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: [http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2011/4/0421\\_03.html](http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2011/4/0421_03.html)

Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “La carta de la Asistencia oficial para el Desarrollo de Japón”. 2003. Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.mofa.go.jp/policy/oda/reform/revision-s.pdf>.

Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “List of Relief Supplies and Donations from Overseas (As of February 6, 2012)” .s.f. Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: [http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/incidents/pdfs/r\\_goods.pdf](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/incidents/pdfs/r_goods.pdf).

Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “Schedule of Operations of Rescue Teams from Foreign Countries, Regions and International Organizations (as of August 3, 2011)” s.f. Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: [http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/incidents/pdfs/rescue.pdf](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/incidents/pdfs/rescue.pdf).

Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China. “Bilateral relations”. s.f. Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.fmprc.gov.cn/eng/wjlb/zzjg/yzs/gjlb/2721/>.

Ministry of the Environment of Japan. “Chapter 5 Toward Recovery from the Great East Japan Earthquake”.s.f. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: [http://www.env.go.jp/en/wpaper/2011/pdf/23\\_Chapter5.pdf](http://www.env.go.jp/en/wpaper/2011/pdf/23_Chapter5.pdf).

Municipalidad Provincial de Concepción. “Coreanos evalúan financiamiento de hospital de neoplasias”. s.f. Consulta realizada en enero de 2012. Disponible en la página web: [http://www.municoncepcion.gob.pe/portal/index.php?option=com\\_content&view=article&id=276:coreanos-evaluan-financiamiento-de-hospital-de-neoplasias&catid=59:2012](http://www.municoncepcion.gob.pe/portal/index.php?option=com_content&view=article&id=276:coreanos-evaluan-financiamiento-de-hospital-de-neoplasias&catid=59:2012).

Naciones Unidas. “Carta de las Naciones Unidas. Capítulo IX”. *s.f.* Consulta realizada en julio de 2012. Disponible en la página web: <http://www.un.org/es/documents/charter/chapter9.shtml>

Naciones Unidas. “Conferencia mundial sobre la reducción de desastres” *s.f.* Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: <http://www.un.org/spanish/conferences/wcdr/2005/>.

Organización Panamericana de la Salud, “Asistencia humanitaria en caso de desastres” *s.f.* Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: <http://www.paho.org/spanish/ped/pedhumes.pdf>.

Organización Panamericana de la Salud, “Hacia un mundo más seguro, la trayectoria de América latina y el Caribe”. *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.paho.org/spanish/Ped/ws-mundoseguro.pdf>.

Piñeros Aponte Alexander. “Retos y Desafíos de la Asistencia Humanitaria: Lecciones Aprendidas en el Caso Haitiano”. *s.f.* Consulta realizada en julio de 2012. Disponible en: [http://www.redsociojuridica.org/escenarios/edicion3/opinion\\_retos\\_desafios\\_asistencia\\_humanitaria.pdf](http://www.redsociojuridica.org/escenarios/edicion3/opinion_retos_desafios_asistencia_humanitaria.pdf).

Radio Angulo. “Reconoce Japón ayuda tras terremoto y tsunami”. 2011. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en: <http://www.radioangulo.cu/noticias/el-mundo/14407-reconoce-japon-ayuda-tras-terremoto-y-tsunami-.html>.

Reconstruction Agency . “Basic Guidelines for Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake”. 2011. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web: [http://www.reconstruction.go.jp/topics/basic\\_guidelines\\_reconstruction.pdf](http://www.reconstruction.go.jp/topics/basic_guidelines_reconstruction.pdf).

Reconstruction Agency. "About us". *s.f.* Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en el sitio web: <http://www.reconstruction.go.jp/english/topics/about-us.html>

Reconstruction Agency. "Keynote Speech by Deputy Chief Cabinet Secretary Tsuyoshi Sayto at the march 22 reconstruction Design Global Forum". 2012. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web: [http://www.reconstruction.go.jp/english/topics/final%20G\\_Forum20120322\\_DCCS\\_Saito\\_ENG.pdf](http://www.reconstruction.go.jp/english/topics/final%20G_Forum20120322_DCCS_Saito_ENG.pdf)

Republica de corea del Sur, "Toperfil de corea". *s.f.* Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: [http://www.hipc-cbp.org/files/es/open/Guide\\_to\\_donors/South\\_Korea\\_310309\\_SP.pdf](http://www.hipc-cbp.org/files/es/open/Guide_to_donors/South_Korea_310309_SP.pdf).

Secretaria de elaciones Exteriores de México. "Que es cooperación internacional". *s.f.* Consulta realizada en octubre de 2011. Disponible en la página web: [http://dgctc.sre.gob.mx/html/coop\\_int\\_mex.html](http://dgctc.sre.gob.mx/html/coop_int_mex.html).

Secretaria de relaciones exteriores de México. "Apuntes sobre la Cooperación Internacional para el Desarrollo" *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: [http://dgctc.sre.gob.mx/pdf/info2005\\_capitulo1.pdf](http://dgctc.sre.gob.mx/pdf/info2005_capitulo1.pdf). Consulta realizada el 16 de abril de 2012.

Secretaria de Relaciones Exteriores de México. "Mecanismos Financieros, Seguro y Reaseguro contra Desastres Naturales en América Latina y el Caribe: Experiencias Recientes". *s.f.* Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la página web: [http://www.sela.org/attach/258/EDOCS/SRed/2010/11/T023600004489-0-TDR\\_Estudio\\_Seguro\\_contra\\_Desastres\\_ALC\\_2010\\_REV-ODC.pdf](http://www.sela.org/attach/258/EDOCS/SRed/2010/11/T023600004489-0-TDR_Estudio_Seguro_contra_Desastres_ALC_2010_REV-ODC.pdf).

Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe –SELA-, "Directorio de Recursos y Organizaciones". *s.f.* Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: [http://www.sela.org/attach/258/default/Directorio\\_y\\_Organizaciones\\_REDLA\\_C\\_Marzo\\_2011.pdf](http://www.sela.org/attach/258/default/Directorio_y_Organizaciones_REDLA_C_Marzo_2011.pdf)

Sistema Nacional de Gestión del Riesgo de Desastres.”Capítulo 1: Creación de la Unidad Nacional para la gestión del riesgo de desastres”. *s.f.* Consulta realizada en Noviembre de 2012. Disponible en la página web: [http://www.sigpad.gov.co/sigpad/paginas\\_detalle.aspx?idp=102](http://www.sigpad.gov.co/sigpad/paginas_detalle.aspx?idp=102).

The United Nations Office for Disaster Risk Reduction -UNISDR-. “Marco de acción para la implementación de la estrategia internacional para la reducción de desastres”. *s.f.* Consulta realizada en marzo de 2012. Disponible en la página web: <http://www.eird.org/esp/acerca-eird/marco-accion-esp.htm>

Unión Europea Europa. “Cláusula de Solidaridad”. *s.f.* Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/glossary/solidarity\\_clause\\_es.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/glossary/solidarity_clause_es.htm).

Unión Europea Europa. “Estrategia de Seguridad Interior de la UE”. *S.f.* Consulta realizada en abril de 2012. Disponible en la página web: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/justice\\_freedom\\_security/fight\\_against\\_organised\\_crime/jl0050\\_es.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/justice_freedom_security/fight_against_organised_crime/jl0050_es.htm).

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs –OCHA-. “Coordinacion”. *s.f.* Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web: <http://www.unocha.org/what-we-do/coordination/overview>

United States Agency for International Development –USAID-. “ Oficina de los Estados Unidos en asistencia para desastres en el extranjero (USAID/OFDA)”*s.f.* Consulta realizada en enero de 2012. Disponible en la página web: [http://www.eird.org/wikies/images/Informaci%C3%B2n\\_USAID-OFDA.PDF](http://www.eird.org/wikies/images/Informaci%C3%B2n_USAID-OFDA.PDF).

United States Agency for International Development –USAID-. “Chapter 201: ADS Planning” *s.f.* Consulta realizada en mayo de 2012. Disponible en la página web: <http://transition.usaid.gov/policy/ads/200/201.pdf>.

Universidad de Coruña. "¿Qué es un terremoto?". s.f. Consulta realizada en septiembre de 2011. Disponible en la página web: [http://www.udc.es/dep/dtcon/estructuras/ETSAC/Investigacion/Terremotos/Q UE\\_ES.htm](http://www.udc.es/dep/dtcon/estructuras/ETSAC/Investigacion/Terremotos/Q UE_ES.htm).

Universidad de Costa Rica, Laboratorio de ingeniería sísmica. "Terremoto de Japón del 11 de marzo del 2011".s.f. Consulta realizada en mayo de 2012.Disponible en la página web: <http://www.lis.ucr.ac.cr/index.php?id=225>.

Universidad de las Américas Puebla –UDLAP–“El enfoque teórico de la cooperación internacional en educación: Enfoque de tres agencias de cooperación internacional; IMEXI, México; AESI, España y USAID, Estados Unidos”. s.f. Consulta realizada en junio de 2012. Disponible en la pagina web: [http://catarina.udlap.mx/u\\_dl\\_a/tales/documentos/lri/cid\\_m\\_ap/capitulo1.pdf](http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/cid_m_ap/capitulo1.pdf)

Universidad Nacional Biblioteca Digital en Violencia Sociopolítica Acción Sin Daño y Construcción de Paz, Rey Marcos Francisco. “La acción humanitaria y la ayuda de emergencia. Algo más que instrumentos de la Cooperación al Desarrollo”. s.f.. Consulta realizada en noviembre de 2012. Disponible en la página web: [http://bivipas.info/bitstream/10720/367/1/D-212-Rey\\_Francisco-416.pdf](http://bivipas.info/bitstream/10720/367/1/D-212-Rey_Francisco-416.pdf) .

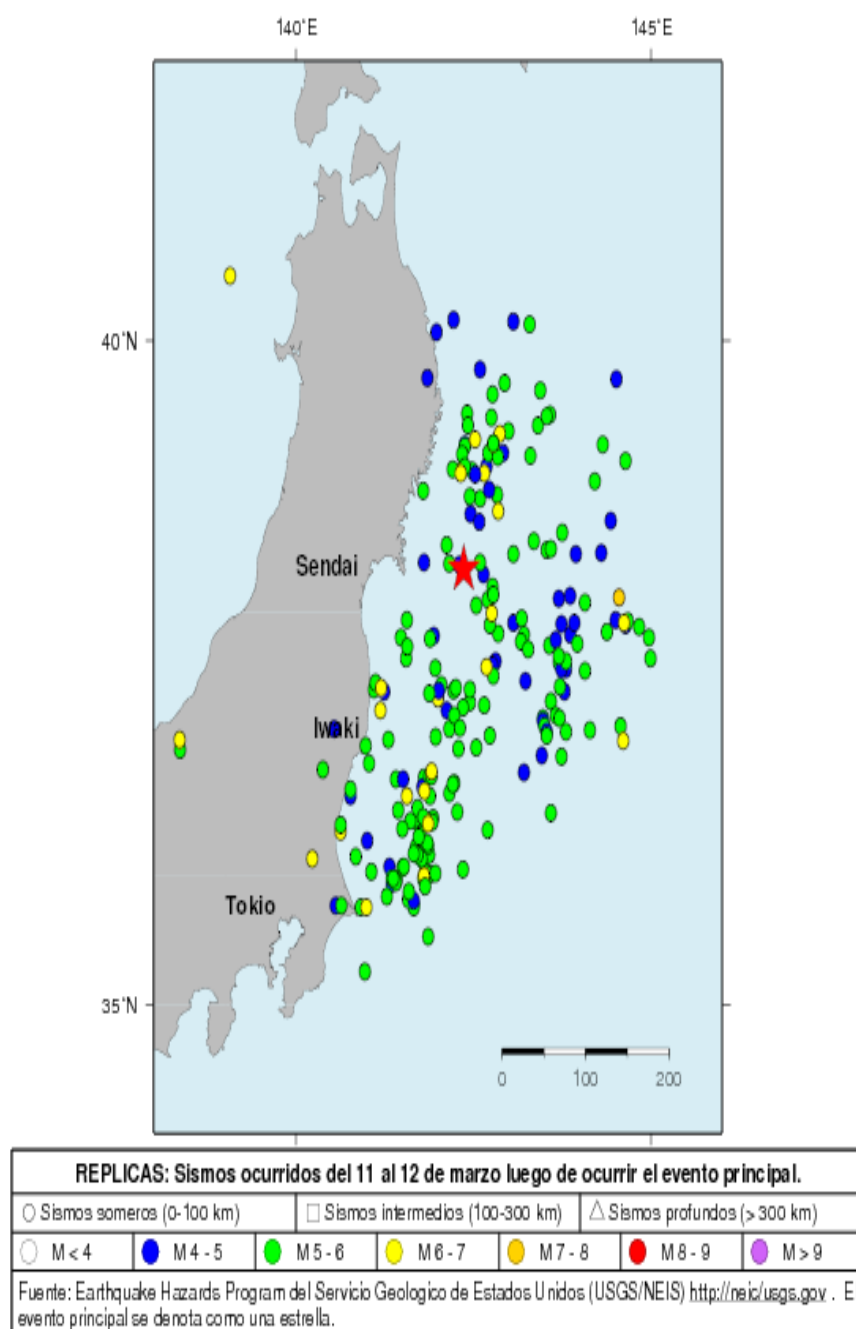
## Anexo 1. Mapa. Geografía de Japón



Fuente: Central Intelligence Agency –CIA-. “Factbook: Japan”. s.f. Consulta electrónica.

Fuente: Universidad de Costa Rica. "Terremoto de Japón 11 de marzo de 2011".*s.f.* Consulta electrónica.

### Anexo 3. Mapa. Réplicas en Japón luego del terremoto del 11



Fuente: Universidad de Costa Rica. “Terremoto de Japón 11 de marzo de 2011”. Consulta electrónica.

## **Anexo 4.Documento: Plan Básico para la Reconstrucción de Japón luego del gran Terremoto del Este.**

### **Basic Guidelines for Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake.**

#### **1. Basic Concept for Reconstruction**

The Great East Japan Earthquake was indeed an unprecedented national crisis. It was an extremely large scale disaster, causing extensive damage of approximately sixteen thousand people dead and five thousand missing (as of 28 July 2011) and about ninety-two thousand people still living in refuge (as of 14 July 2011) and vast area affected. In addition, it was a compound disaster of earthquakes, tsunami and a nuclear accident and had a broad impact all over the nation.

Based on this understanding, the nation must mobilize all its efforts towards recovery from the Great East Japan Earthquake, then towards reconstruction with a future vision for the purpose of advancing social and economic restoration and rebuilding people's lives in the disaster area as well as revitalizing vibrant Japan as a whole.

Considering that more than one hundred thousand people are still forced to live in difficult conditions such as under evacuation shelters, the Government will collaborate with actors such as local governments and private sector and accelerate its efforts for the early dissolution of evacuation centers by constructing temporary housings etc., as well as for the improvement of living conditions at current temporary housings, the final disposal of disaster related waste and the rebuilding of basic infrastructures such as lifelines (water, electricity, gas, etc.), traffic network, farm lands and fishing ports.

- (i) The Guidelines constitute a blueprint for the Government to tackle numerous challenges in the reconstruction process in response to the Great East Japan Earthquake, based on the Basic Act on Great East Japan Earthquake Reconstruction (Law No. 76, 2011). Also, the Guidelines clarify an overall picture of the actions of the Government for the reconstruction in order to

facilitate the effort of the disaster-afflicted municipalities in formulating their own reconstruction planning and so forth.

(ii) In principle, the main administrative actors accountable for the reconstruction shall be municipalities, for the municipalities are closest to local residents and best understand characteristics of the regions.

The Government will present the basic guidelines for reconstruction and implement necessary institutional design and support in a responsible manner, in regards to finance, human resource, know-how and other aspects with a view to meeting the needs of the disaster areas to help municipalities fully exert their capacities.

The prefectures shall implement necessary measures targeting wide area and play a role of liaison and coordination among the municipalities as well as supplement to municipalities' administrative functions, when needed, upon capabilities of relevant municipalities in the disaster-affected areas.

(iii) The reconstruction actions in response to the Great East Japan Earthquake shall be promoted in accordance with the “Basic Philosophy” set forth in Article 2 of the Basic Act on Great East Japan Earthquake Reconstruction and the “Seven Principles for the Reconstruction Framework” established by the Reconstruction Design Council in response to the Great East Japan Earthquake. Also, in the process of reconstruction, accurate and prompt provision of relevant support information shall be secured to the people affected by the disaster.

(iv) In reconstruction of the disaster areas, shaping disaster resilient communities will be promoted, based on the concept of “disaster reduction” which gives utmost priority to secure human lives even when disaster strikes and minimize the damage from such disaster.

(v) The reconstruction of the disaster afflicted areas plays a leading role in the revitalization of vibrant Japan, and the disaster areas cannot be truly rebuilt unless Japan's whole economy is revitalized. Especially, in order to revive Tohoku region, a new shape of Tohoku will be created by maximizing the diversity and potentiality of the region in an integrated manner.

(vi) In order to restore regional economies in the Tohoku, heavily weakened by the disaster, the set of measures formulated in this Basic Guidelines will be implemented and new investments and attraction of enterprises strongly supported in order to realize a new era of Tohoku.

(vii) In regards to reconstruction in response to the nuclear disaster, strong sense of crisis is particularly shared by the nation as a whole. Immediate actions to the recovery and reconstruction are stipulated in the Guidelines. Further, the

Government will be responsible for pursuing its efforts for the revival and reconstruction from a long term perspective, not limiting itself to measures articulated in the guidelines.

(viii) Truly indispensable and effective actions will be implemented for the reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake, and appropriate evaluation will be conducted from the planning stage of the projects in light of efficiency, transparency, priority and others. To this end, the office and ministries of the Government would take necessary measures in accordance with “Investigation of Projects related to Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake” (decision of the Government Revitalization Unit on July 21, 2011).

(ix) From the standpoint of gender equality, women’s participation will be promoted in all reconstruction process. Furthermore, society of harmonious coexistence where all people including children and disabled persons would be realized.

(x) Upon reconstruction, bonds (kizuna) with the international community would be reinforced and the Government aims for reconstruction open to the world, incorporating various types of vigor from foreign countries.

## **2. Timeframe for Reconstruction**

On the basis of planning by the disaster-afflicted prefectures and taking into account the experience in the reconstruction process of the Great Hanshin-Awaji Earthquake as a reference, the timeframe for reconstruction is set to be 10 years, of which the first five

years will be considered as “concentrated reconstruction period” for its high demand for reconstruction, with the aim of recovery and reconstruction without delay in the disaster areas. After a certain period, the expected scale of recovery and reconstruction projects and its financial resources will be reviewed, based on the progress of the projects and so forth, and, equally, measures to be taken after the concentrated reconstruction period will be determined. The response actions to the regions seriously affected by the nuclear accident in Fukushima shall be reviewed upon future situations of the accident and its recovery in light of the state of application of the Act on Compensation for Nuclear

Damages and a bill to Establish Nuclear Damage Compensation Facilitation Corporation.

### **3. Response Actions to be implemented**

The Government will implement following measures in order to surmount the national crisis occurred after the Great East Japan Earthquake and achieve reconstruction, and to reestablish society and economy where current and future generation can lead safe and prosperous lives. To this end, every office and ministries of the Government will coordinate its policy and take following measures, respecting feelings of affected people and disaster-afflicted local governments:

- (a) Measures for the recovery and reconstruction of the disaster-afflicted areas and for the restoration of lives of affected people;
- (b) Immediate measures indispensable for the recovery and reconstruction of affected areas to be taken in areas closely connected with disaster-afflicted areas, such as areas where affected persons are evacuating, or where its society and economy are suffering from severe negative impact from the disaster;
- (c) Measures for disaster prevention, disaster reduction and others with high necessity for urgent nationwide implementation and with immediate effect as lessons drawn from the Great East Japan Earthquake, among similar measures above mentioned.

### **4. Support for Reconstruction incorporating all resources**

In the reconstruction process in response to the Great East Japan Earthquake, which caused unprecedented damage, it is essential that community-focused reconstruction utilizing local resources and focusing on uniqueness of each disaster area be the base

line for the reconstruction. Simultaneously, it is indispensable that not only people affected by the disaster and local residents in disaster areas but all living now in the nation play their roles accordingly based on mutual support and solidarity. The Government, confronted with challenges of reconstruction totally different from ordinary times, will lift negative elements of the current administrative systems and give concerted efforts to support measures taken by the disaster-affected local governments.

In addition, the Government will take drastic measures aiming for revitalization of vibrant Japan making full use of capacities of local governments and private sector that were not affected by the disaster

### **(1) Full-Scale National Response**

The Government will make use of all possible measures to support reconstruction efforts of the disaster-afflicted local governments.

The office and ministries of the Government will mobilize all their efforts to support the reconstruction in an extensive and ample manner, such as revising the existing administrative systems, reducing the burden of procedures and providing assistance in the form of financial support, know-how and human resources. In particular, given that simplification of administrative procedures at municipal level and financial support constitute issues of extremely high importance, the following frameworks will be newly.

Upon implementation of measures, the Government will respond flexibly and reflect local opinions when necessary by establishing coordination mechanism with disaster-afflicted local governments or similar measures.

#### **① Creation of “System of Special Zone for Reconstruction”**

To strongly assist the reconstruction efforts conducted by the communities subjected to the damage, a framework of Special Zone for Reconstruction is to be established. In the conduct of this scheme, proposals by affected communities are promptly put in practice in an integrated way by making use of tailor-made and innovative ideas, going beyond the conventional wisdoms and ideas. They include special measures for drastically reduced regulations and administrative procedures, as well as economic aid packages.

The aforementioned system, taking into account the requests from the disaster-afflicted communities, provides for special arrangements for deregulation and reduced procedures. Assistance in terms of tax, fiscal and financial arrangements will be also considered. They aim at promoting such measures as land use restructuring through a unified contact point for multiple authorization processes and seek more swift completion of such processes. Furthermore, a legal framework will be introduced intended for prompt introduction of necessary special measures and assistance in which consultations between the national government and disaster-afflicted local governments take place, reflecting the progress made in developing plans for reconstruction at the regional level.

## **② Easy-to-use Grants and other fiscal measures**

(i) The framework of an easy-to-use and highly flexible grant will be established to enable the implementation of various measures necessary for the reconstruction plan formulated by the local governments. More specifically, subsidiary projects necessary for reconstruction (urban/rural development, road and school construction, etc.) will be put together into one framework of grant system, with a view to supporting the local government-led reconstruction. To this end, measures such as expanding the scope of applicable projects, ensuring more flexible implementation and simplifying procedures while reducing the burden of local governments, will be introduced to the possible extent, ensuring efficiency and transparency through the evaluation and publication of its reconstruction plans.

(ii) At regional level, necessary support will be carried out to establish funds or other fiscal measures in order to secure financial resources which can fill the gap of the existing fiscal frameworks and enable flexible implementation of necessary projects.

## **(2) Reconstruction through the Vitality of the Private Sector**

In reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake, public actors will not only fully engage in reconstruction efforts but also provide support to assure that the vitality of the private sector such as the “New Public Commons” will be activated to its maximum extent in light of human and financial resources in reconstruction.

In concrete terms, funds and public-private partnerships (PPP), which make use of private sector funding and knowledge, reconstruction through PFI and land trust method would be promoted, and voluntary financial assistance from private organizations and individuals to finance scholarship programs for children affected in the disaster will be sought. In addition, experts such as town planners will be effectively utilized and reconstruction activities conducted by the “New Public Commons” including NPOs, volunteers, as well as volunteer communal firefighting groups and social workers who have supported local communities will be promoted.

### **(3) Scale of projects and securing financial resources**

#### **① Scale of projects**

It is estimated that the budgetary scale of measures and projects (including the first and second supplementary budgets in the fiscal year 2011) expected to be implemented within the next five years until the end of the fiscal year 2015, fixed as the “concentrated reconstruction period”, will be calculated to approximately 19 trillion yen at least, consisted of public expenditures of the national government and local governments. The scale of recovery and reconstruction measures for the next 10 years (public expenditures of the national government and local governments) is estimated to be at least approximately 23 trillion yen.

The expenses in which relevant companies should bear under the Act on Compensation for Nuclear Damages and a bill on Nuclear Damage Compensation Support Organization are not included in these scales.

#### **② Basic concept for securing financial resources**

The financial resources for recovery and reconstruction shall basically be borne by the entire current generation, collectively sharing the financial burden by solidarity and not be left as cost of future generations.

#### **③ Method of securing financial resources for recovery and reconstruction projects during the “concentration reconstruction period”**

In addition to the financial resources in the first and second supplementary budgets in the fiscal year 2011, approximately 13 trillion yen will be secured for recovery and

reconstruction projects during the five years of “concentrated reconstruction period” by reduction of governmental expenditures, selling state-owned properties, reviews of the special accounts and of personnel costs of public servants, further increase in non-tax revenues and temporary taxation measures.

In regards to taxations measures, taxes such as major taxes will be examined from multiple perspectives. Also, should there be agreement among the major and opposition parties on the revision of tax system for the year fiscal 2011, increase in revenues as the result of this revision will be considered to be allocated to financial resources for recovery and reconstruction.

#### **④ Clarification of plans to secure financial resources for recovery and reconstruction and its use**

In regards to reconstruction bonds which will be issued as a temporary means to finance preceding recovery and reconstruction demands, its issuance will go through appropriate examination and the reconstruction bonds shall be managed distinctively from the existing national bonds. The term of redemption will be examined subsequently, taking into consideration the duration of the concentrated reconstruction period and of the subsequent reconstruction period.

Temporary taxation measures shall be taken within the term of redemption, and the tax revenue generating from such measures shall be managed distinctively from other revenues in order to clarify that it will solely be used for recovery and reconstruction costs including redemption of the reconstruction bonds, and not for other expenses.

#### **⑤ Schedule**

Based on the thinking mentioned above, bills concerning the issuance of the reconstruction bonds and taxation measures shall be prepared and submitted to the Diet when formulating the third supplementary budget for the fiscal year 2011.

The concrete terms of taxation measures will be elaborated in the Tax Research Commission after August 2011 on the basis of the Guidelines.

Multiple options with combinations of concrete tax items, scale in each fiscal year and so forth will be reported to the Reconstruction Headquarters in response to the

Great East Japan Earthquake, then examined by the Government and the ruling party then determined in the Reconstruction Headquarters. Upon decision of the Headquarters, consultations between the ruling and opposition parties will be called upon to draw necessary consensus in conjunction with the FY2011 Tax Reform.

Remark: Examination of the Tax Research Commission will be proceeded with temporary fixation of financial resources secured by expenditure reduction and increase of non-tax revenue as approximately 3 trillion yen.

The financial resources mentioned in ③ above as necessary for the implementation of recovery and reconstruction projects will be examined, on the condition of including the fund for redemption of reconstruction bond to compensate for 2.5 trillion yen of extraordinary financing from the pension fund, bearing in mind the “Memorandum of

Understanding” (signed by the secretary generals of Democratic Party, Liberal Democratic Party and New Komeito on 9 August 2011) which states that “the extra financing for the pension fund utilized as the financial resources for recovery and reconstruction in the first supplementary budget of the fiscal year 2011 shall be compensated by reconstruction bond when formulating the third supplementary budget, and the parties will examine measures to finance it”.

## **⑥ Securing local financial resources for reconstruction**

In the process of recovery and reconstruction, there will be burden on the local governments through redemption of local governmental bonds and implementation of projects responding to specific situations in each region, even after subsidiary measures taken by the national expenditure. Bearing these conditions in mind, financial resources to implement measures and projects of at least 19 trillion yen, consisting of public expenditures by the national and local governments, will be secured. In addition, local financial resources for the reconstruction will be secured through additional distribution of the local allocation tax and other measures to cover for the burden on local governments.

## **5. Policies and Measures for Reconstruction**

The office and ministries of the Government as a whole will collectively engage in comprehensive and systematic implementation of the following policies and measures for reconstruction, in order that the nation will implement firm community planning aimed at minimizing the risk for similar tragedies in the future and at creating an environment where people from all walks of life can live in safety and with a peace of mind, thereby providing hope and courage to residents in the disaster areas by overcoming the disaster's effects on the society, economy, and industries as well as restoring Japan into a prosperous and vibrant nation, shared by the entire people.

In doing so, each office and ministry of the Government will, taking into consideration the opinions of disaster-afflicted local governments, prepare and announce, as promptly as possible, its own plan of immediate projects and work schedule of reconstruction measures under its jurisdiction. And each office and ministry of the Government will also undertake timely revision of its plan and work schedule, and announce them, depending on the progress of the projects, and provide cross-cutting support by its personnel in response to requests from disaster-afflicted local governments. .

The Reconstruction Headquarters in response to the Great East Japan Earthquake will play a necessary adjusting and coordinating role to enable disaster affected people and local governments to have an overall picture of announcements made by the office and ministries of the Government.

## **(1) Building disaster resistant and resilient regions**

### **① A new concept of building the regions responding to challenges of aging society and population decline**

(i) Respond in a phased manner to the changing housing demands in the reconstruction process, taking into account the structural changes in Japan's socio-economy such as the aging society and population decline and promote regional development and infrastructure building in an efficient manner by prioritizing necessary infrastructures based on the concept of selection and concentration.

(ii) Promote a new concept of building towns utilizing compact public transportation which gives due consideration to the elderly, children, women,

the disabled persons, etc. Support community-led efforts to enable the Tohoku area to be concrete models for new community-building, such as rebuilding the regions taking into account the ease of living, anti-crime measures, landscapes, renewable energy, energy conservation, environment, recycling, safety and security, as well as enhancing regional self-efficiency and creativity by utilizing local resources and business cycles within the region.

Review the regional revitalization system based on the outcome of support to community-led efforts mentioned above.

## **② Full mobilization of soft and hard measures based on the concept of “disaster reduction”**

(i) Promote “community-building to protect from tsunami” as a countermeasure for tsunami, utilizing “multiple defenses” with combination of soft and hard measures, based on community-building founded on the premise of "escape" and paying due heed to characteristics of each community, on the basis of the concept of “disaster reduction”, the perspective of prioritizing efforts to ensures that even if a disaster strikes it will not result in the loss of human life and minimizing its damage.

(ii) In concrete terms, flexibly combine and implement the following soft and hard measures, taking into account the risk of large-scale tsunami like the current case, and depending on regional conditions, for instance; 1) regions with urban functions located in low-lying areas that were almost entirely affected by the tsunami; 2) regions where low-lying areas were affected and areas on high ground escaped damage; 3) regions built on hills running down to the coast with few low-lying areas and settlements; and 4) coastal plains and situation regarding liquefaction:

(a) Restore and build coastal and river dikes and strengthen the functions of disaster-prevention/drainage facilities such as floodgates and water shoot pipes;

(b) Establish alert and evacuation system by designating possible flood zones, preparing hazard maps, developing evacuation plan and implementing drills;

(c) Develop mid to high-rise evacuation buildings, secure evacuation centers, maintains, and improve the functions of evacuation buildings, evacuation routes and disaster-prevention operation centers;

(d) Utilize road and railroad structures with setback levees;

(e) Secure access to arterial traffic network which is essential for rescue activities in the time of disaster;

(f) Develop urban areas and mass relocation for recovery of central of disaster-afflicted cities;

(g) Flexibly apply existing land use regulations, architectural regulations and other regulations;

(h) Sophisticate radio indispensable to respond to disaster

Also, implement technical arrangements to render coastal dikes and tide barriers enough tenacious in time of large-scale tsunami.

(iii) Reconsider comprehensively “projects promoting mass relocation for disaster prevention”, which allow buying up of lands and other measures, in order to enable relocations for various purposes, corresponding to the situation of each region.

(iv) Notify and apply extended assistance measures for individual landowners in the areas where sections of large-scale man-made embankments and earthworks collapsed or in the areas which experienced damage due to liquefaction of landfill sites. Also examine preventive measures to avoid recurrences of liquefaction in public infrastructures as well as unified preventive measures incorporating public facilities (roads, sewers, etc.) and adjacent housings, with a view to contributing to alleviation of related burden, by conducting research of the liquefaction generating mechanism and promoting technological development of safer and low-cost liquefaction countermeasures.

(v) Utilize disaster-prevention forests for the reconstruction of coastal areas.

(vi) Implement flexible measures and establish necessary system to enable prompt research on buried cultural properties in order to facilitate swift reconstruction.

**③ A framework to realize swift reorganization of land use and other matters**

(i) Consider set of special measures to rapidly coordinate land use at areas which necessitate integrated reorganization of land use for the reconstruction needs in response to damages resulting from tsunami and others disaster. This measure would enable various procedures relating to the City Planning Act, the Act concerning Establishment of Agricultural Promotion Areas, Forest Act, and other regulations to be treated under one scheme in an integrated way (one-stop). Also, consider for the same purpose, flexible application of the Law for the Protection of Cultural Properties, with due consideration to the role of cultural properties.

(ii) Promote provision of information on the guidelines on coordination of land use and other relevant actions, so that municipalities will specify priority areas to lead and facilitate construction and development activities, so that private sector can advance smoothly and promote reconstruction activities there, with a view to supporting early recovery of local industries.

(iii) Consider projects for integrated development of residential zones, agricultural zones and other zones, including the conversion from residential to agricultural zones.

(iv) Ensure appropriate use of and promote clarification of demarcation on lands of which owners are missing or of which demarcations are unclear, through the implementation of measures such as those for local governments to enable temporary management of these lands.

Facilitate early clarification of the situation of relevant rights of land and building through appropriate and prompt conduct of registration works and of revision of maps equipped at registry offices in order to prompt reorganization of land use.

(v) Take necessary measures of monitoring land transactions to prevent speculative land acquisition and other undesirable acts, to not to hamper reconstruction of afflicted areas.

#### **④ Secure stable residence for affected people**

(i) Support disaster-affected people to ensure permanent residence, with due consideration to securing the pursuit of one's job before the disaster and job opportunities as well as the vital living functions for elderly people, in advancing community-building as a whole region.

(ii) Promote measures such as revision of loan payment conditions and support for application of "Guideline on Private Liquidation of Individual Debtor for affected people with housing loans. And provide low-interest housing loans for disaster reconstruction for those acquiring new housings.

(iii) Improve and make use of the system such as low-rent public housing for disaster affected persons and promote its supply for people affected by the disaster who cannot rebuilt or obtain housing on their own. Also, advance the sale of low-rent housing smoothly to its residents under a certain condition, and prepare options of either sale or lease in regards to the housing site. Through these measures, the Government will implement multi-phase assistance which responds to the needs of people who lost their houses.

(iv) Develop housings and other facilities in a way that community functions and service functions for the elderly are well combined to enable residents, including the elderly, to have an easy access to service such as nursing care and to rebuild their lives.

(v) Regarding public housing for disaster victims and other similar housing, promote construction of wooden housings in areas with no risk of tsunami and utilization and efficient procurement of certified wood, etc. In low-lying areas, equip public housing with evacuation function from tsunami. In areas where deteriorated housings are densely situated, conduct land development to rebuild housings in accordance with reconstruction plan of disaster-afflicted regions.

(vi) Assess difficulties in the light of living environment of temporary housing, and examine measures to be taken in response to needs and other factors.

**⑤ Human resources assistance to support for planning of municipalities, actors for reconstruction projects**

(i) Analyze the current local situation, coordinate possible reconstruction measures through the collaboration work of the relevant office and ministries of the Government and provide these outcomes to the disaster-affected municipalities, upon request, in order to support smooth reconstruction planning of disaster-affected municipalities, through

“Survey on examining reconstruction measures of urban areas affected by tsunami, etc.”. And support recovery and reconstruction plan of the disaster-affected regions by utilizing "Guide for Tsunami Flooding Simulation”, etc.

(ii) Promote the allocation of reconstruction assistance personnel who can reside in the disaster-affected regions, observe and care for the people affected by the disaster and engage in a wide range of locally inspired activities, along with dispatching and securing of personnel and creation of a data-base of various professionals for rebuilding of towns. In dispatching various professionals and making a database of the personnel, take participation of women into consideration and enable disaster-affected local governments to utilize such services in an integrated (one-stop) way.

Continue its support to dispatch municipal employees depending on needs of the disaster-affected local governments.

(iii) Promote utilization not only of public organizations and injection of public funds but also of private funds, management ability, technical capabilities, public-private partnerships (PPP), PFI method as well as reconstruction of disaster-affected regions by “New Public Commons” led by various entities including NPOs, local companies, town building companies and local organizations, in order to engage in disaster reconstruction with cooperation of public and private sector.

(iv) Improve the environment that is likely to reflect opinions of women, children, youth, elderly people, the disabled and foreigners in the process of town-building, for instance, through appropriate composition of coordinating meetings or similar conferences.

(v) Promote smooth and full-scale recovery of functions of the local government building that will be headquarters for reconstruction in each municipality along with new town-building in the phase of municipal reconstruction.

## **(2) Restoration of life in communities**

### **① Mutual support in communities**

(i) Support the foundation building to develop a system of “comprehensive community care services” on the basis of needs of the disaster-affected regions, which will integrate continuous provision of services in the area of health, medical, nursing, welfare and housing so that people can live in the community with a sense of security for years and decades to come.

This embodies new form of mutual support at communities as a model for

Japan’s declining birthrate and aging society, taking into account convenience and disaster prevention at community level. In doing so, promote concentration in safe locations when promoting town-building by the entire community, with due consideration to the elderly, children, women and the disabled and taking into account the characteristics of disaster-affected municipalities. Also, position the community focal center, which comprehensively provides services such as consultations and assistance, as a hub exchanges in creating compact town-building to lead to re-establishment of regional communities.

Further, thoroughly consider ways in which development can lead to promotion of local communities and industries, for instance, utilization of local wood to stimulate local forestry, in times of developing facilities of the centers.

(ii) Promote the rebuilding of local medical service system which leads to decrease in average length of hospital stay and transition to home healthcare and nursing service, in order to provide services to respond to patients’ conditions in a seamless and efficient

manner. Such will be done through differentiated functions of medical institutions from acute phase to chronic phase and consolidation and collaboration of medical functions.

(iii) Advance improvement of the conditions so that disaster-affected people can enjoy healthcare, medical service (including psychological care), nursing, welfare and livelihood support services, including utilization of information and telecommunications technology such as securing of professional personnel, promotion of collaboration between medical and nursing services and medical information sharing including medical records as well as recovery of the facilities. Also, utilize services provided by private sector in cooperation with medical and nursing institutions when developing a system of comprehensive community care services or rebuilding local medical service system.

(iv) Support municipal efforts to promote social inclusion so that the people can retain linkage in communities, such as through improvement of living condition in the temporary housing, comprehend the needs of residents, introduction of personal support responding to one's needs, nursing care and other efforts.

Properly address various human-rights issues based on anxiety and prejudice in the disaster-affected regions and evacuation areas, make efforts to prevent such occurrence, prevent isolation of the disaster-affected people, and implement consultation service for women.

Moreover, promote efforts to eliminate anxiety in regards to security in the disaster-afflicted areas and evacuation area, as well as to deter and control crimes. Reconstruct probation and other systems, reinforce and strengthen measures for job assistance and make good use of prison industry vocational training in prison in response to the labor demand for reconstruction, as efforts to prevent recurrence of crimes at disaster-afflicted regions.

In addition, dispatch experts in the fields such as consumer affairs to disaster-afflicted local governments in response to the needs of consultation on consumer life following individual reconstruction of life.

(v) As for child support and child-raising assistance, build new linkage system to support children and child-raising as a team in line with concerned parties' wishes, by means of assistance for pioneering actions to ensure supporting environment of quality

for children and child-raising families including integration of the two systems of nursery and kindergarten. Advance the recovery of facilities including consolidated and multifunctional related facilities, utilize the foster parent system in case of the death or missing of both parents of minors, offer consultations and assistance with children welfare professionals for all minors and childcare households affected by the disaster and offer support from a long-term standpoint such as financial assistance to fatherless families as well as improving a system of consultations including psychological consultations with disaster-affected minors and building a support system for psychological care to them.

(vi) Aim to nurture individual entrepreneurs and business people who tries to succeed the existing business as well as to rebuild communities which reflect the current local situations as progress the aging of society and diversification of job structure, from the standpoint of responding to the needs of areas affected by the disaster as well as ensuring and creating employment in the region.

## **② Employment measures**

(i) Promote the projects of “Japan as One” Work Council which advances reliable employment creation through recovery and reconstruction projects, assists job-hunting of the people affected by the disaster as well as

promote maintenance of existing employment opportunities and lifestyle stability, given the importance of support the reconstruction in the disaster-affected regions by taking scrupulous employment measures to ensure stable lives to the disaster affected people through employment.

Utilize existing employment creation funds for creating new employment opportunities and provide support to employment coupled with industrial policy to promote full-scale employment restoration in the disaster-affected regions.

Strengthen functions and structure of the existing institution, “Hello Work” and other relevant employment security offices in the disaster-affected regions to render employment measures more effective and ensure appropriate labor conditions in recovery and reconstruction projects, prevent industrial accidents and so forth.

(ii) Support pioneering participatory and generation-to-generation succession-type employment restoration actions to deal with declining birthrate and aging society in the disaster-affected regions, which utilizes employment and working systems where people can work on lifetime basis regardless of age such as primary industries. Also, provide support to secure income generating job opportunities through stable work with subsidiary business. Secure employment opportunities for those including youth, women, the elderly people and the disabled in the disaster-affected regions.

(iii) Take measures to support women's efforts to entrepreneurship activities, and other ends, such as assistance to launch community business in the disaster-affected regions, consultative activities for those seeking to start business (e.g. food processing and exchange business between urban and rural areas for women in rural areas), and trainings to acquire know-how in management.

(iv) Target employment by reconstruction of self-employed individual business, shops and other similar small business, giving due heed to characteristics of population and occupational structures of the disaster-affected regions.

### **③ Promoting Education**

(i) Strengthen disaster-prevention functions of school facilities, which serve as disaster prevention stations such as evacuation centers, based on the concept of disaster reduction and from the standpoint of hardware such as improvement of facilities and software such as roles of faculty members.

In doing so, consider locations of school facilities to ensure the safety and security of children as well as integrated installation of school facilities with welfare facilities or social education facilities, on the basis of actual state of the disaster-affected regions.

Further, support the rebuilding of kindergartens and nursery severely affected by the disaster and reopening of such facilities as integrated ones which

combine kindergarten and nursery (Certified Children's Center), bearing in mind the opinions of relevant stakeholders.

(ii) Continue to provide diverse and sufficient support for the enrollment and attending schools of children and young people who incurred large financial losses due to damages suffered by their parents and relatives in the aftermath of the disaster, such as assistance to attend schools, including transportation fee, expenses for school supplies and school meals, scholarship and tuition waiver, bearing in mind the needs and situations of the affected areas. In addition, reinforce job assistance for students in the disaster-affected regions, where severe employment conditions are expected.

(iii) Implement special measures to allocate teachers and other personnel as well as dispatch seamlessly school counselors in order to provide scrupulous support for psychological and physical care and learning of children affected by the disaster, as well as to provide appropriate and smooth education in the disaster-affected regions, while strengthening cooperation with local communities and having a leading model of education in perspective. In addition, mobilize external experts to offer learning support to disabled children.

(iv) Support setting up of local networks so that the local residents can study together, actively address local issues collectively, participate in making schools as community focal centers as well as support the learning after school of children and lives of elderly people, by means of utilizing coordinators.

#### **④ Development of human resources supporting the reconstruction process**

(i) Put vocational training in the emerging fields such as nursing, environment, energy and tourism into place, based on the needs of human resources for immediate recovery projects in the disaster-affected regions and the industrial structure after the disaster. Develop training capacity for human resources who lead creation of industries.

(ii) Pursue university reform, and support implementation of advanced education and efforts of industry-academia-government partnership in

universities, college of technology, professional training colleges, high-schools and other educational institutions, in order to develop human resources who lead Japan's reconstruction and meet the needs of local communities and local industries such as globalization and sophistication of industries in the disaster-affected regions.

(iii) Promote sophistication of various local industries, practical mechanism to enhance capacities and qualifications of possible workers which contribute to development of specialized human resources in new industrial fields as well as training programs in the disaster-affected regions.

### **⑤ Promotion of cultures and sports**

(i) Advance the repair and restoration of cultural properties and historical documentation which constitute "the community's treasures" and assist restoration of traditional events and dialects. Support rehabilitation of museums, art museums and libraries damaged by the disaster.

(ii) Support cultural and artistic activities which will cheer up the disaster-afflicted communities, as well as the holding of events such as art and music festivals.

(iii) Promote sports activities in the region as well as holding and invitation of international sport competitions.

### **(3) Revival of Local Economic Activities**

#### **① Private Companies, industries and technologies**

(i) Take comprehensive response measures to resolve the situations where there are plenty of companies which are increasing their dependence on borrowings and suffering from their damaged capital in the reconstruction process.

More precisely, implement public funding which promote private investment and capitalize on private resources and know-how as well as public long-term mezzanine finance to enterprises expecting financial institutes to make their

loan at the same time. In addition, provide public finance to support a cash-flow management in terms of ensuring business continuity.

(ii) Provide measures to encourage companies to locate their production bases domestically, improving the location environment for companies in Japan, in order to avoid the possibility that the disaster may have triggered acceleration of “hollowing out” of its industries and companies moving to relocate their production bases from Japan to other countries. These measures will be offered for production bases and R&D centers in the fields of parts and materials, which constitute the core part of supply chain and cannot be substituted, as well as growing fields of high added value sectors which create the employment of our country.

Continuously ensure the stable supply of resources, as countermeasures against hollowing out, specifically, the exploration, development and interest securing of natural resources, and development of alternative materials, from the standpoint of preventing production shifts to overseas locations caused by limited procurement of rare earth, etc. Additionally, secure natural gas interests for thermal power generation, in order to ensure stable electric power supply.

Moreover, determine the implementation of 5% reduction (total of national and local taxes) of corporate effective tax rate, which is incorporated in the bill to revise taxation system for fiscal year 2011, after consultation between the ruling and opposition parties.

In the context of intensifying competition to locate companies in East Asian countries and other parts of the world, reinforce national efforts to this end by these measures.

(iii) Promote exportation of infrastructure systems, which benefit companies in the disaster-affected regions, in order to dispel harmful rumors and restore the creditability of Japan Brand. Support measurement of radiation dose for product sales in and out of Japan and smooth logistics in addition to implementation of projects to open up new sales channels.

(iv) Promote efforts for concentration of industries, creation of new industries and employment creation by forming base functions of centers for knowledge

and technological innovation, making maximum use of knowledge and advantages of universities, university hospitals, colleges of technology, professional training colleges, public research institutions and industries in the disaster-affected regions. For this reason, promote early recovery of research base, strengthening of research and intellectual infrastructures incorporating mutual complementary functions, and joint research and development. In addition, promote technological innovations which support reconstruction under continuous and flexible assistance schemes over a long period under industry-academia-government partnership. Moreover, enhance the functions of bases for local reconstruction centered on the universities. Develop centers to create new industries with the participation of industry, academia and government through partnership with foreign companies.

#### **< Concrete examples of forming base functions >**

(a) Investigate the marine ecology that has changed dramatically due to the disaster, and make use of the results to reconstruct the fishing grounds.

Also, form a network comprised of universities, research institutes, and private sector companies to contribute to the creation of related industries.

(b) Promote partnership among industry, academia and government in areas in which universities in Tohoku have strengths, such as materials development, optics, hology and information technology in order to launch new businesses using the world's most advanced technology. (c) Coupling with the recovery of medical care services and medical

institutions, promote conversion of medical care and health information to an electronic and network form, with secured collaboration and cooperation from high-level and local medical institutions with due considerations to information security. In addition, construct medical professional systems with university hospitals at their core as well as next-generation medical care structures, and conduct researches for new drugs and trans-relational research, based on the design of medical megabank led by Tohoku University.

(d) Promote advanced collaboration between agriculture, commerce and industry exploiting technologies and know-how of manufacturing industry.

## **② Small and medium-sized enterprises**

- (i) Implement adequate scale of assistance to fund-raising, recovery and development of business facilities based on the needs of small and medium-sized enterprises, from the standpoint of restoration of local industries and employment opportunities
- (ii) Reinforce business strategy of small and medium-sized enterprises striving to survive in severe economic environment, by expanding business opportunities, including development of new sales channels domestically and overseas. To this end, promote overseas operations such as exports and the integration and capitalization of management resources through M&A, etc. and enhance measures for management assistance, human resources and technical capacity.
- (iii) Widely maintain and strengthen financial intermediary functions in the disaster-affected regions, encourage consideration to actively utilize the Financial Functions Strengthening Act's disaster special provisions to which national capital takes part to reassure depositors. Handle applications to this provision appropriately.

## **③ Agriculture**

- (i) Agriculture, forestry and fisheries industry constitutes the key industry of Tohoku and plays a significant role for local employment and livings. Revitalize Tohoku as a new foods supply base and rebuild agriculture, forestry and fisheries industry of the disaster-affected regions, utilizing new land use coordination system and other measures and advance efforts to enable Tohoku to serve as a model of the nation, bearing in mind the importance of primary industry for local economy and communities.
- (ii) As a first step of recovery, remove debris and salt elements from disaster-affected farmlands. In this regard, formulate a plan which describes potential reclamation of farmland depending on the degree of impact from the disaster by August 2011, and promote steady recovery of farmland and agricultural facilities with a plan to restart farming.

In parallel, support farmers' joint work involved in recovery with the objection of resuming farm management, assist smooth fund-raising necessary for reconstructing farm management and provide seamless support until the restart of agricultural business to enable farming in the disaster-affected regions again.

In addition, promote rapid recovery of agricultural production base and lay the groundwork towards agricultural reconstruction by enhancing assistance for maintenance and management of farmland and water resource facilities that are indispensable in farming.

(iii) Create future actors of agriculture through thorough discussions on a rural community unit basis, clarification of roles in the rural community and restructuring of land use to realize reconstruction. Also, support realization of strong agricultural structure by combining the following three strategies and presenting a future vision in accordance with characteristics of each region:

(a) Strategy to create high added-value Promote the sixth industry (creating new business through the fusion of

primary, secondary and tertiary industries) by development of measures to enhance capital strength for farmers who engage in processing and sales as well as improvement of structure to provide expert advice on marketing, etc.

Further, advance revitalization of brands of the disaster-affected regions and efforts towards environmentally-sound agriculture.

(b) Strategy to reduce costs

Seek larger subdivision and accumulation of farmland through land use coordination or discussions in rural communities, and realize cost-competitive agriculture according to the needs of the disaster-affected regions. For instance, such can be materialized through implementation of foundation building at the site of collective resettlement and maintenance of farmland after the resettlement in an integrated manner.

(c) Strategy to diversify farm management

Create income and employment opportunities not only by agricultural production but also by combining various efforts including promotion of reconstruction tourism, introduction of renewable energy and collaboration with welfare, with the participation of the elderly people and women.

(iv) Propose new agriculture by developing Agri-Informatics (AI) System, that facilitates high-quality agricultural products produced by elderly people and experimental study on large-scale agriculture making full use of advanced agricultural technologies.

(v) Maintain and strengthen financial functions of agricultural and fisheries cooperative associations and other organizations to provide accurate support to resume activities and revitalize farmers and fishery managers in disaster-affected regions. Urge consideration to active utilization of the “Act on Enhancement and Restructuring of Credit Business Conducted by the Norinchukin Bank and Specified Agricultural and Fishery Cooperation Savings Insurance, etc.” to reassure depositors and handle applications appropriately.

(vi) Promote efforts of collaboration and exchange between regions from the perspective of speeding up the reconstruction of the disaster-affected regions, as there exists a strong connection between regions in Tohoku Area in regards to efforts related to distribution of feeds, etc.

(vii) Make efforts to increase consumption of agricultural and marine products produced in the disaster-affected regions from the standpoint of advancing the reconstruction through nationwide sharing.

Hold promotions of Japan’s agricultural and marine products including those produced in the regions affected by natural disaster or nuclear accident to restore market confidence to Japan’s agricultural and marine products and Japan Brand.

#### **④ Forestry**

(i) Revitalize forestry and timber industry as an independent local key industry.

Establish sustainable forest management by concentration of forest facilities and network development. Advance construction of efficient wood processing and distribution system including restoration of disaster-affected lumber sawing/ plywood

manufacturing factories and other companies and promote the use of woods made in the disaster-affected areas for housing and public buildings.

(ii) Promote the application of cogeneration to reconstruction housing, public buildings, common facilities such as fishery cooperative associations and horticultural facilities, as a leading model utilizing wooden disaster waste. In the long run, establish sustainable forest management/energy supply systems centered on environmentally-friendly wood-based biomass by shifting to energy supply with wooden resources such as unused forest thinning in the future.

## **⑤ Fisheries**

(i) Provide support to restart fisheries management and recover local fisheries through supporting, inter alia, recovery of fishing boats, fishing equipment and aquaculture facility, development of shared facilities such as freezing/refrigerating facilities and removal of debris by disaster affected fishermen.

(ii) Restore fishing grounds and resources by, inter alia, rebuilding seedling production systems for salmon other fishes, development of sea grass beds, tidal flats, etc., monitoring of fishing ground environment utilizing scientific findings and appropriate resource management.

Promote modernization and rationalization of fishing boats and fleet, encourage joint management and cooperation of production activities and strengthen fishing industry, giving due consideration to characteristics of each form of fishery (e.g. aquaculture industry requires a certain period of time after its start of production before it generates income).

(iii) Promote reconstruction of fish processing and distributing industries in an integrated manner together with harvesting industries, with the effort to create sixth industry in perspective, such as new product development in collaboration with oyster farmers. Also, support the reconstruction of related industries such as shipbuilding industry.

(iv) Secure necessary functions of fishing ports for the region as a whole in an early stage, by promoting sophistication of distribution functions and other functions of the core fishing ports, aggregate functions and division of roles among fishing ports.

Strengthen distribution and processing functions of core fishing ports which serve as nation-wide bases for production and distribution of fishery products.

In regards to fishing ports which serve as local bases for production and distribution of fishery products, promote aggregation and strengthening of, inter alia, market facilities, aquaculture-related facilities and other facilities, keeping in mind that those parts complement the functions of surrounding fishing ports. Implement projects in the order of its necessity, such as securing mooring facilities, for other fishing ports.

(v) Promote coordination and matching of fishery operators in a way to enable them to collaborate proactively with companies with know-how or capital, on the basis of understanding of the community. In necessary areas, create system of special zone where private corporations run by local fishery (Provisional operators can obtain fishing rights without being subordinated to fishery cooperatives.

## **⑥ Tourism**

(i) Take measures for the recovery and stimulation of domestic and overseas travel demand through effective and intensive transmission of accurate information to prevent harmful rumors, reinforced tourism campaigns and improvement of conditions to welcome foreign tourists, among other measures, in regards to tourism which is one of the major industries together with agriculture, forestry, and fisheries, measures will be taken.

Further, advance both domestic and international exchanges borne from reconstruction by sharing the reconstruction process.

(ii) Establish new style of tourism that are only possible in Tohoku bringing out rich local tourism resources including natural landscapes, rich local culture, foods, national parks and World Heritage sites, through human resource development and formation of local platforms that include wide-range of related people.

(iii) Consider the reorganization of existing national parks such as Rikuchu Kaigan National Park and establishment of Sanriku Reconstruction National Park (tentative name), including redevelopment of disaster-affected park facilities and new construction of long-distance coastal trail, with due consideration to disaster prevention. Implement

various projects including promotion of ecotourism in collaboration with agriculture, forestry, and fisheries industries.

**⑦ Assistance to livelihood which support communities**

(i) Support to restore and maintain various occupations which support local communities including community-based hygiene related occupations such as barbers, hairdressers and cleaners, architect engineers such as carpenters and plasterers and store managers such as restaurants and retailers, as the reconstruction of self-employed individuals and shops plays an important role in order to revitalize communities.

**⑧ Overlapping debt problem, etc.**

(i) Comprehensively promote measures such as consistent support for revitalization (debt factoring in collaboration with between one-stop consultation service and new “organization” and other relevant measures)

as well as support for the operation of “Guideline on Private Liquidation of Individual Debtor”, based on “policies dealing with double debt burden problem” (announced on June 17, 2011) and consultations between ruling and opposition parties.

(ii) Provide information which contributes to the resolution of various legal disputes caused by the disaster and offer civil legal aid programs support

people and enterprises affected by the disaster as to assist efforts to restart activities for reconstruction.

**⑨ Transport, logistics and information-communication**

**(i) Give first priority to the early recovery of logistic infrastructure such as roads, ports and harbors, seaside railways for assistance to reconstruction in disaster-affected region.**

**(ii) Construct disaster resilient transport and logistics networks through following measures:**

(a) Recovery of railways in an integrated manner with community development, giving due consideration to the local characteristics such as

impact of the disaster and topography, and effectively utilizing existing facilities;

(b) Strengthening of industries, logistics functions and disaster reduction

functions of ports and harbors based on each port's/harbor's reconstruction plan which take reconstruction of key industries and community development of towns located behind them into consideration;

(c) Urgent development of Sanriku longitudinal expressway, etc. and strengthening of the transverse axis connecting the Pacific coast and the Tohoku expressway;

(d) Addition of disaster prevention functions to transport and logistics facilities;

(e) Examination of current logistics system;

(f) Creation of disaster logistics to prepare for similar disaster, focusing on software such as utilization of private sector's know-how such as those of shipping agents etc. and facilities including warehouses and trucks;

(g) Securing of redundancy taking into account the entire Tohoku network, including coordination with the Sea of Japan side;

(h) Establishment of a sophisticated logistics system by visualization of the overall supply chain;

(i) Development of facilities to ensure traffic safety prepared for disaster, such traffic signal that does not shut down in case of disaster.

(iii) Promote the use and utilization of information and communication technology, such as introduction of cloud service to wide range of areas including local governments to ensure the development of next generation. In addition, carry out recovery and reconstruction of information and communication infrastructures in an integrated manner and make efforts towards creation of disaster resilient information and communications network linked with town-building, which people can rely and use. Recover disaster-affected post offices and secure integrated network where all basic postal services will be available at post offices.

(iv) Promote the creation of environment in which local governments and residents in the disaster-affected regions are able to communicate smoothly and measures to facilitate livelihood support to the people affected by disaster.

Further, enhance disclosure of the progress of reconstruction by internet, provision of government-owned information in a user friendly form, transmission of accurate information both in and out of Japan.

#### **⑩ Promotion of use of renewable energy and improvement of energy efficiency**

(i) Promote experimental studies with the latest solar power generating facilities and wind power generation facilities in the disaster-affected regions. Also, promote activities to formulate projects by providing information on the potential of renewable energy, basic environmental data, etc.

(ii) Introduce “Smart energy system”, which combines renewable energy and storage batteries, to disaster prevention centers such as evacuation centers, which play a central role in disaster-afflicted regions. Introduce “Smart community” and “smart village” which improve energy efficiency as pioneer case in disaster-affected regions. These measures are taken to stabilize energy demand and supply and create leading cases of future smart system. In addition, promote concentration of industries related to renewable energy system in disaster-afflicted regions.

#### **⑪ Realization of environmentally advanced region**

(i) Introduce independent and distributed energy system, while utilizing unexploited local resources to full extent and society in harmony with nature will be realized through nature restoration for recovering the linkages between the ecosystems of forests, Sato (countryside) and sea, making use of the local wisdom of coexisting with natural environments, in order to realize environmentally advanced regions (eco-town) in the disaster-affected regions.

Furthermore, promote thorough control of recycling the large quantities of waste debris generated in the processes of recovery and reconstruction, creation of an advanced sound material-cycle society that links the manufacturing and recycling industries, putting 3Rs (Reduce, Reuse and Recycle) into practice.

## **⑫ Promotion of disposal of large quantities of disaster-related waste**

(i) Create system which allows the Government to dispose disaster-related waste on behalf of municipalities. Also, promote prompt and appropriate disposal of large quantities of disaster-related waste through exhaustive hygiene control, etc. Moreover, conduct monitoring, exposure control, data-gathering, etc. in disaster-afflicted areas in regards to harmful substances such as asbestos.

(4) Nation-building which incorporate lessons learnt from the Great Earthquake

① Ensuring a stable supply of electricity and reviewing the energy strategy

(i) Ensure a stable supply of electricity in order to prevent foreign firms from leaving the territory as well as the hollowing out of industries.

To that end, take necessary steps to investigate the cause of the nuclear accident and assess its impact, as well as to verify the appropriateness of the response to the accident and secure the safety. Moreover, review the national energy strategy in a comprehensive manner and in medium to long term, promote innovative technical development in the field of renewable energy, energy conservation, clean usage of fossil fuels and so forth.

(ii) Seek early passage of “Act on Special Measures concerning Procurement of Electricity using Renewable Energy by Electric Power Suppliers” in the Diet.

## **⑬ Promotion of introducing renewable energy and energy conservation measures**

(i) Further promote the introduction of residential photovoltaic and building energy management system (BEMS) and take necessary support measures in order to diffuse chargeable batteries which contribute to stable power supply at an accelerated pace. Promote the introduction of privately-owned electrical power facilities and high-efficient gas air conditioning.

Promote the introduction of solar-power, wind-power generation, geothermal power generation, wood-based biomass power generation, small and medium-

sized hydraulic power generation and other similar power generation systems, based on various local characteristics.

(ii) Promote co-generation system and housing energy management system (HEMS) with a view to the utilization for community central heating and air-conditioning, high-efficient air conditioning, energy-saving products such as high-efficient lighting (e.g. LED lighting), accelerate diffusion of net-zero energy housing, housing with energy-saving diagnosis and investment in energy conservation of plants and buildings.

### **③ Reconstruction open to the world**

(i) Take measures such as the promotion of the so-called “Cool Japan Initiative”, the risk management against the harmful rumors outside Japan, dissemination

of Japanese local attractions through diplomatic missions abroad and the implementation of various exchange programs for youth or potential pro-Japanese groups, while strengthening effective public information, in order to promote global understanding of Japan’s revival, re-establish the

Japan Brand and restore and enhance trust in the products made in Japan.

(ii) Continuously promote the free-trade system, make its efforts to ensure a level playing field for Japanese enterprises and Japanese products and expand the overseas sales routes for products from the affected areas including

Japan’s appeal of safety and superiority of its products utilizing ODA, aiming for reconstruction of the disaster-affected areas and revitalization of Japanese economy through absorbing the vitality of other countries.

In addition, establish an attractive investment environment to the international business world, in order to promote foreign investments to Japan, primarily including to the disaster areas, and to promote global companies’ establishment of their research and development facilities and their Asia region headquarters functions in Japan and in the disaster areas.

Promote the acceptance of highly skilled foreign workers, who will help revitalize Japanese economy. In order to promote the abovementioned acceptance, the Government will introduce a preferential system of the immigration control administration such as a points-based system, facilitating entry and departure procedures at immigration, establish and maintain a better environment where these skilled foreign nationals can comfortably live and work, and promptly provide relevant information to build trust in government in case of disaster.

(iii) Actively promote international cooperation in order to share internationally the knowledge and lessons obtained from the disaster and in the process of reconstruction as a shared global knowledge asset. To that end, promote the international utilization of airplanes well-equipped for various disasters, cooperation with ASEAN countries and small island states in Pacific Ocean

towards building of a global disaster prevention network, regional cooperation of disaster prevention between Japan, China and South Korea, and international cooperation including human resource development for developing countries in the field of disaster prevention.

Also, promote the implementation of survey and research to share knowledge and lessons with international society, holding of experts meeting

and symposium inviting foreign disaster-prevention professionals, holding of the high level international conference in 2012 towards development of succeeding framework of the “Hyogo Framework for Action”, invitation of the 3rd UN World Conference on Disaster Reduction (2015) in collaboration with international organizations.

Consider carrying out activities of international cooperation and exchange programs including the holding and invitation of international conferences in the disaster-affected area, depending on progress of its reconstruction.

(iv) Provide adequate information on disaster to foreign students and researchers as well as support for their research activities.

#### **④ Realization of social inclusion and promotion of “New Public Commons”**

(i) In order to work towards reconstruction by responding to wide range of issues related to rebuilding lives of people affected by disaster and reconstruction of disaster-afflicted regions, it is necessary to enable people affected by disaster and local communities to fully utilize their capacities. However, various impacts of disaster such as stagnation of economic activities may affect people in vulnerable situation such as unemployment and sickness, not only in the disaster afflicted areas but equally in the whole nation, aggravating the risk of “social exclusion”.

In this context, building an inclusive society that does not leave anyone out by being mindful of those who are unable to easily voice their views will not only lead to reconstruction but also to development of Japanese societies. For this reason, efforts by municipalities such as accompanying support like the

method of outreach and creation of place to which one belongs, comprehensive and preventive supports like development of human resources development will be assisted. Also, efforts will be made to establish leading model concerning one-stop consultation and side-by-side support.

(ii) Assist development of community focal centers and community-building supports conducted by the actors of the “New Public Commons” in disaster-afflicted regions through “New Public Commons Support Projects”.

Also, promote reconstruction led by various factors such as NPOs, NGOs in the field of international cooperation, local companies and community organizations, through active support to efforts based on the propositions from a promoting committee entitled the “New Public Commons” Roundtable.

(iii) Provide information and promote donation tax system in order to enable NPOs and other similar actors exercising diverse and scrupulous activities to support reconstruction as vital actors of “New Public Commons” to exercise their maximum capacity. Also, establish a mechanism to support smooth implementation of new certification system for Non-profit Organization which

develop various and scrupulous reconstruction support activities can take full advantage of their strengths as major actors of “New Public Commons”.

#### **⑤ Preparing for future disaster**

(i) Continue examination of tsunami prevention measures and revise the existing

Basic Disaster Prevention Plan from different perspectives, based on discussions in the “Expert Panel on Earthquake and Tsunami Countermeasures using the Great East Japan Earthquake as a Lesson” of the Central Disaster Prevention Council.

(ii) Establish a standard system which can be utilized nation-wide to contribute not only to the current efforts for reconstruction but also to future ones in response to possible disasters, in promoting the concept of tsunami resilient community-building

To that end, promptly realize “Tsunami Resilient Town-building System” with “multiple defenses”, combining hard and soft response measures, on the basis of urgent proposals from the planning group of the Council of Transport Policy, the Panel on Infrastructure Development on 6 July 2011.

(iii) Clarify possible overall damages caused by assumed disasters of Tokai, Tonankai and Nankai Earthquakes and consider measures for envisioned damage reduction. Verify measures in case of earthquake directly striking

Tokyo, such as wide-area support system, response to large number of evacuees and people having difficulties to reach home, and strengthen structure of administrative business continuity when government buildings are damaged by disaster.

Improve earthquake and tsunami observation, monitoring and forecasting systems as well as provision of information such as disaster prevention information including tsunami warning. Enhance national government’s crisis-management system.

Assess the risk of earthquake and tsunami disasters through multiple investigations such as geological conditions and crustal changes to conduct further sophisticated earthquake and tsunami forecast.

(iv) Examine and review wide-area policy of land development to reconstruct disaster-resilient national land structure with improved response capacity to disaster, by combining hard and soft measures and incorporating the idea of “escape”, from the standpoint of strengthening disaster preparedness of national land.

(v) Secure extensive and large-scale swift evacuation, relief, emergency and rescue activities conducted by police officers, fire fighters, coast guard officers and Self Defense Force members who assume the “public assistance “in case of large-scale disaster. Ensure protection of people’s lives, health and properties as well as smooth continuity of socio-economic activities. Assess the risk of natural disaster at its maximum scale, develop possible disaster-prevention facilities (disaster resilient facilities), information transmission system and warning/evacuation system, enhance disaster-prevention measures for social infrastructures, multiply routes, develop necessary technologies, build disaster resilient supply chains and promote the companies’ efforts of business continuity. Promote earthquake-resistant and energy-saving housing and buildings as well as encourage research and development on improvement of earthquake resistance, in order to alleviate human sufferings and economic damages in times of large-scale earthquakes.

In addition, promote software measures including informatization which contributes to effective utilization of road network and smooth transportation at the time of disaster.

(vi) Taking into account the equipment and activities of police, fire department,

Coast Guard, Self Defense Force and actors who play the role of “mutual assistance” such as communal fire-fighting group in regards to the Great

Earthquake, tsunami disaster and nuclear accident, enhance performance of emergency measures against disaster, strengthen emergency capability,

improve response capability to disaster including logistic support (including mental care and nursery assistance). Reinforce collaboration with local governments through utilization of disaster related staff such as retired Self

Defense Force with expertise on disaster prevention, implement survey and research on fire disaster, hazardous material accident, triage and other issues, conduct related research and technological development on decontamination and information gathering.

Extend further partnership among police, fire department, Coast Guard and Self Defense Forces at a time of disaster including information sharing. In addition, research the type of ships and other means with necessary functions to execute emergency disaster measures.

(vii) Incorporate emergency response to various damages and wide-area measures across several local governments into disaster drills, in order to improve response capacity to deal with various challenges learnt from the experience of Great East Japan Earthquake. To enhance partnership between the central and local governments, relevant organizations such as Self-Defense Forces will actively participate in disaster drills. Moreover, encourage the maintenance and strengthening of wide-area backup system beyond territories of local governments including logistic support facilities and the improvement of local disaster-prevention plan including preparation towards prompt recovery from the disaster.

(viii) From the standpoint of international contributions in the fields of disaster-prevention and disaster reduction, consider the establishment of logistic support facilities in time of large-scale disaster in Asia-Pacific region including Japan from various perspectives, taking into account its necessity, importance, efficiency the existing systems and other elements.

(ix) Promote disaster-prevention education which incorporate the idea of “escape” and involve local communities. Enhance edification on tsunami disaster and develop teaching materials for disaster reduction education, utilizing various data and evidences including videos, websites and other tools.

(x) Verify evacuation guidance at time of tsunami disaster and review the existing measures. Reinforce the capacity of security forces to avoid enforcement problems in times of disaster, strengthen local community linkage, systematically allocate security equipment and support anti-crime volunteer activities to promote crime-resistant community development.

(xi) Strengthen disaster-prevention measures for medical facilities including the promotion of earthquake-resistant buildings so that medical care can be continuously provided even at time of a large-scale disaster.

Enhance earthquake-resistance of water supply and sewerage system and promote widening of water control system such as by linking several water facilities together. Develop disaster resilient oil/gas manufacturing/distribution facilities and supply chain.

Promote disaster-prevention measures such as reconstructing earthquake-resistant schools and laboratories/research institutions and back-up of disaster management functions. Encourage earthquake-resistance and disaster-prevention measures in detention facilities such as correctional institutes, to relieve people's concern about runaway due to collapse.

Strengthen disaster-prevention functions of buildings of the Government including earthquake-resistance, from the standpoint of supporting local governments at the time of disaster.

(xii) Develop a stable supply system for food and mixed feed through the development of business continuity plan (BCP) of food-related operators as responses to assure supply chain at time of disaster.

(xiii) Build disaster-resilient waste disposal system such as development of guidelines on disaster waste measures according to the scale of disaster and development of water-purifier tanks, on the basis of lessons and experiences of disposal of disaster waste disposal after the Great East Japan Earthquake.

(xiv) Improve functions of comprehensive disaster-prevention information system

and functions of satellite communication network which serve as its information-communication network, in order to promptly comprehend damages in the aftermath of disaster and share cross-cutting information by concentrating information collected by each disaster prevention related organization.

(xv) Consider the utilization of satellite system to use geospatial information from the standpoint of disaster prevention and recovery and to comprehend exact damage at time of disaster.

(xvi) Improve safety and reliability of the information and communication system at time of a large-scale disaster, including the establishment of disaster resilient information system, from the perspective of information security which develops environment where all people can use securely information and communications technology, based on “Information Security 2011” (decided by Information Security Policy Council on 8 July 2011).

(xvii) Comprehend what happened in the disaster areas just in and after the earthquake and tsunami, how people evacuated, what responses the administration and other actors took following the disaster, and other relevant facts, by means of hearing investigation of administrative personnel and local residents of the disaster-afflicted regions as well as personnel of national disaster response headquarters located in the region, with a view to reflecting them on future responses.

(xviii) Consider a concrete set of response measures to scrupulously assist the rebuilding of lives of individuals and households in various aspects of life, such as to assure housing such as from evacuation center to permanent residence, support financially through recovery support payment, donation and other supports, secure continuous living expenses through re-establishment of one's vocation and employment, maintain and recover communities, care for one's residence, support financially through places pairing suicide and solitary death.

(xiv) Examine a basic concept and a set of support actions that serve as guidelines for securing favorable living environment in the evacuation center, depending on the place, scale, and timing of possible disaster.

**⑥ Academic research and study on the disaster, recording the disaster and handing lessons learnt on to the next generation**

(i) Conduct in-depth research and study on the Great Earthquake including international joint study, in order to contribute to future disaster prevention measures. Analyze earthquake and tsunami generating mechanisms and review the existing disaster prevention measures and risk communication. Give adequate consideration to the forming of a comprehensive study by

promoting an organic collaboration of relevant institutes in time of conducting survey and research.

(ii) With regards to the results of above-mentioned research and study, develop a system of collection, storage and disclosure of records and lessons taken from the earthquake, tsunami disaster and nuclear accident. Also, share the lessons learnt from the past earthquakes and tsunami within and out of Japan.

Promote the digitalization not only of records and lessons but also related documents and visual images such as regional information and books, by utilizing information and communication technology. Establish an integrated mechanism of storage and application that enables anyone from in and out of

Japan to have access to the records and other relevant information, and broadly communicate the accumulated information domestically and internationally.

Conduct studies on the current situations of natural environment affected by tsunami as well as monitoring of the following changes over the years.

(iii) Consider the development of forest, hill or facility that would become a symbol of the requiem and the reconstruction, upon local communities 'proposal by making use of the experience of the Great Hanshin Awaji Earthquake as a reference

## **6 Reconstruction from nuclear accident**

The Government will coordinate with local governments, establish a forum for the reconstruction from nuclear accident promptly, consider legal measures etc. and draw a conclusion as soon as possible in order to take adequate measures for the reconstruction, including regional revival and compensation measures. The Government will also promptly respond to the following:

### **(1) Emergency measures and recovery measures**

The Government will handle emergency measures, recovery measures and reconstruction in response to nuclear accident in a responsible manner. As a basic premise towards the reconstruction, the nation will responsibly bring nuclear reactors to cold shutdown condition, prevent release of radioactive materials to air, soil or seawater and solve the nuclear accident as soon as possible. In addition, taking the result of stability evaluation of nuclear reactor facilities and detailed monitoring into account consider and implement deactivation of evacuation zones.

#### **①Emergency measures, various assistance and information provision**

- (i) Encourage efforts of confidence-building in and out of Japan (e.g. Utilization of knowledge from world-leading professionals including IAEA, for the purpose of provision of accurate information, strengthening of sharing system, solution of nuclear accident, setting of safety standard, use of decontamination technology, etc.).
- (ii) Strengthen the system of emergency facilities at the time of nuclear accident, and information provision system which replies to questions and consultations on nuclear accident from the people. Implement research and development towards solution of the accident.
- (iii) Continuously support for disaster affected people and disaster-afflicted local governments, monitor the radiation dose sensitively, based on unified standard and index. Continuously provide prompt and understandable information and provide information verified by scientific technology. The Government will also respond to harmful rumors.
- (iv) Support rebuilding of lives and businesses towards returning home.

Upon return, the Government and the Prefecture will take necessary measures to enable smooth reprise of projects which municipalities have started with the Government and Prefecture.

**②Safety measures, health management measures, etc.**

(i) Regarding safety measures for radioactive substances in foods, reconsider regulation values; develop system to assist inspections conducted by each local government and to conduct long-term follow-up measures, from the medium and long term standpoint.

(ii) Continuously make constant efforts to reduce the dose of radiation exposure of children (including internal exposure).

(iii) Develop facilities engaging in long-term health management, cutting-edge research and medicine related to the impact of radiation in Fukushima

Prefecture and implement continued health management to residents including children.

(iv) Implement all possible measures such as thorough and adequate management of fertilizer, feedstuff, etc., provision of information to livestock farmers and crop farmers and technical guidance.

(v) Ensure thorough health checkup of employees in nuclear power plants and long-term health management through creation of database of exposure dose, etc. Also, implement assessment on the impact of radiation on human health.

**③Compensation, maintenance of administrative services, etc.**

(i) Promote prompt effectuation of “Act to Establish Nuclear Damage Compensation Facilitation Corporation” and “Act on Emergency Measures for Damage caused by the Nuclear Accident (2011)” and advance prompt, fair appropriate compensation and provisional payment to disaster affected people under severe circumstances such as evacuated residents, people engaging in agriculture, forestry and fishery, as well as small and medium enterprises. Also, support employers striving to restore business operations and suffering from harmful rumors to enable them to maintain employment levels.

(ii) Take necessary measures to maintain administrative functions to residents who were forced to evacuate out of municipal zone due to installation of evacuation zones as well as linkage in communities.

In concrete terms, institutionalize special measures which enable local governments at evacuated areas to provide administrative services to residents when the local government of one's origin is unable to provide as well as to maintain relationships between residents who have changed their address and local government of their origin (e.g. provision of information, organization of events, consultative meeting among those who changed their address, etc.).

(iii) Secure structure to continuously implement search operations for missing people near Fukushima Daiichi nuclear power plant as well as precaution and security, to respond to the wishes of people affected by the nuclear accident to the utmost extent.

#### **④ Decontamination of radioactive substances, etc.**

(i) Provide information on radiation and its decontamination, impact of radiation to human health with due consideration to children as well as implement communication activities to the residents in a continued manner, in response to increasing unease of residents in regards to radiation.

(ii) Aim for early consolidation of technology to restore environment, given the necessity to decontaminate air, water, soil, forest, etc. from radioactive substances. To this end, establish open research center which converges wisdom from in and out of Fukushima Prefecture, with the cooperation of universities, research institutions, private companies, etc. In addition, establish the concept and the method of decontamination at an early stage as national responsibility, and take necessary measures of experimental research on the ground, decontamination of soil, treatment of sewerage, polluted mud, etc. and final disposal of disaster related waste.

### **(2) Reconstruction measures**

#### **① Development of medical industry center**

(i) Concentrate medical industry in Fukushima Prefecture and render Fukushima a leading research, development and manufacturing center for medicinal products, medical equipment and medical robots, through utilization of special zone system.

(ii) Implement global front-line research and development of medicinal products and medical equipment as well as development of leading medical institutions with industry-academia-government partnership.

## **②Development of renewable energy center**

(i) Promote the development of world class advanced research center of renewable energy in Fukushima Prefecture and the concentration of industries related to renewable energy.

## **(3) Promotion of installation of government-affiliated research institutions in related sectors in Fukushima Prefecture**

(i) Promote installation of government-affiliated research institutions specializing in related sectors, from the perspective of advancing recovery and reconstruction.

# **7 Structure of the Government for Reconstruction and the follow-up mechanism of the Guidelines**

## **(1) Roles of the Reconstruction Headquarters and its response offices located in the disaster areas**

(i) Until a “Reconstruction Agency (Tentative)” described in the following paragraph 7 (2) is inaugurated, the “Reconstruction Headquarters in response to the Great East Japan Earthquake” conduct planning and comprehensive coordination of basic direction of policies and measures for reconstruction as well as promotion and comprehensive coordination of reconstruction actions taken by relevant administrative organizations. In order to support the activities of the Headquarters, necessary structure is to be established in the secretariat of the Headquarters.

(ii) The “Reconstruction Headquarters Response Offices” of the “Reconstruction

Headquarters in response to the Great East Japan Earthquake” shall serve as a one-stop contact of the Government in relation to the disaster-affected people and local governments. “Reconstruction Headquarters Response Offices”

shall share part of responsibility of comprehensive coordination of

“Reconstruction Headquarters”, and shall promptly carry out necessary coordination of such issues onsite as much as possible.

(iii) A function of promoting gender equality in the reconstruction process will be established in the secretariat of “Reconstruction Headquarters” and its “Response Offices”.

(iv) The office and ministries of the Government will delegate responsibilities and authorities necessary for implementation of reconstruction measures from each headquarters to its local office located in the disaster areas so that the local offices of the office and ministries of the Government in the disaster-affected regions can promptly make decisions and reactions to requests from the disaster-affected people and local governments.

## **(2)Reconstruction Agency\***

(i) Based on the Basic Act on Reconstruction in response to the Great East Japan

Earthquake, an administrative agency tentatively titled the Reconstruction

Agency will be established to respond to the needs of local governments as one-stop service on policies and measures of the Government for the reconstruction beyond the existing responsibilities of the office and ministries.

A final draft of its whole picture will be obtained by the end of this year, and then a bill for its establishment will be promptly submitted to the Diet.

(ii) The Reconstruction Headquarters in response to the Great East Japan

Earthquake will be abolished upon the establishment of the Reconstruction Agency, and the functions of the Headquarters and its sub-organs will be taken over by the Reconstruction Agency and its sub-organs.

(iii) An office tentatively titled the Office for the Establishment of Reconstruction

Agency will be put promptly in order to prepare for intensive discussion.

\*The names “Reconstruction Agency” and “Office for the Establishment of the Reconstruction Agency” are tentative.

### **(3) Follow-up mechanism of the Guidelines**

(i) The Reconstruction Headquarters in response to the Great East Japan

Earthquake will follow up the state of achievement of the Guidelines every year and disclose the results of the review. The Headquarters will also here opinions of disaster-affected people and local governments on the results of the review.

(ii) The Reconstruction Headquarters in response to the Great East Japan

Earthquake will collect all information of the national budget for the reconstruction in cooperation with other office and ministries, and disclose it so that disaster-affected people local governments can comprehend it through.

(iii) The Guidelines will be reviewed as necessary in prior to the end of the concentrated reconstruction period. This review will be made on the basis of progress report of the policies and measures for reconstruction, recovery situation of the nuclear disaster, future discussions in the Reconstruction

Headquarters in response to the Great East Japan Earthquake, requests of disaster-affected local governments and other relevant elements.

Fuente: Agency of Reconstruction of Japan. “Basic Guidelines for Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake”. 2012. Documento electrónico.

**Anexo 5. Tabla de Donaciones por parte de la comunidad internacional hacia Japon luego del terremoto y tsunami del 11 de marzo de 2011.**

**List of Relief Supplies and Donations from Overseas**

As of August 28, 2012. MOFA

• So far, 163 countries and regions as well as 43 international organizations have expressed their intentions to extend assistance. (This includes general offer of assistance, dispatching relief teams, providing relief supplies and donations.)

• The following shows the relief goods and donations from 127 countries/regions/organizations (relief supplies: 63, donations: 94 (more than 17.5 billion yen in total), some duplication).

\* This table describes details of relief supplies and donations from foreign governments, etc., not including assistance from private entities or individuals.

| Country / Region / Organization         | Relief Supplies and Donations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Date of Receipt in Japan | Destination/ Recipient                                                |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| United States                           | Relief goods (sleeping bags, makeshift beds, oilstove, kerosene, etc.) and Protective body armors (10,000) from USAID; transportation of approx. 3,100 tons of cargo (including distribution of approx. 280 tons of food supplies, 7.7 million L of water and approx. 45,000 L of fuel), fire trucks (2), pumps (5), protective body armors against nuclear, biological and chemical weapons (99), boric acids (approx. 9 tons), large water spray pump unit (1), fresh water carried by two barges, barges (2), germanium semiconductor detector (3) from the U.S. Forces, dosimeters (seal and card types) (31,000) from the U.S. Department of Defense, personal radiation dosimeters from Illinois (2,000) | As received              | Concerned destinations, including Iwate, Miyagi, and Fukushima        |
|                                         | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                                                                       |
| United Nations Children's Fund (UNICEF) | Water (approx. 55,000 bottles), children's underwear (approx. 270,000 pairs), shoes, toys, stuffed animals, educational kits, recreation kits, picture books, school bags (with stationery), school rucksacks, portable security alarms, chair, table, PC, copy/fax machine, printer, light vehicle, portable toilet, mobile blackboard, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | As received              | Miyagi, Iwate, Fukushima                                              |
| China                                   | 12-person tents (500), 6-person tents (400), blankets (2,000), hand-held emergency lights (200)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14th March               | Miyagi                                                                |
|                                         | Water (60,000 bottles), disposable rubber gloves (3,250,000 pairs)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 28th March               | Miyagi, Ibaraki and others                                            |
|                                         | Temporary toilet units (60), heavy rubber gloves (10,000 pairs), sneakers (25,000 pairs)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 31st March               | Miyagi                                                                |
|                                         | Gasoline (10,000 tons)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2nd April                | Concerned destinations                                                |
|                                         | Diesel oil (10,000 tons)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3rd April                | Concerned destinations                                                |
| Hong Kong                               | Food (approx. 20,000 canned foods)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9th April                | Fukushima                                                             |
|                                         | Food (approx. 10,000 canned foods)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 19th April               | Fukushima                                                             |
|                                         | Socks (approx. 30,000 pairs)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 20th April               | Miyagi                                                                |
|                                         | Socks (approx. 70,000 pairs)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 27th April               | Iwate                                                                 |
| Taiwan                                  | Electricity generators (688), blankets (2,099 boxes), sleeping bags (2,587 boxes), sleeping mats (236 boxes), clothing (including warm clothing, raincoats, gloves, scarves)(4,671 boxes), food (including cookies, popcorn, rice, canned foods)(16.5 tons and 12,577 boxes), heating appliances (953 kerosene heaters etc.), masks (404 boxes), pocket body warmers (150 boxes), drinks (including water)(1,125 boxes), bedclothes (including mattresses, quilts, pillows)(457 boxes), powder milk (895 boxes), sanitary goods (napkins, tissues, toilet rolls, towels, etc.)(112 boxes), flashlights (6 boxes), body bags (24 boxes)                                                                         | 14th - 28th March        | Miyagi, Fukushima, Iwate, Niigata, Yamanashi, Ibaraki, Chiba, Saitama |
|                                         | Donation (* through the Interchange Association, Japan)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                          |                                                                       |
| Mongolia                                | Blankets (approx. 2,500), warm clothing such as sweaters and socks (total of approx. 800 items)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14th - 15th March        | Miyagi                                                                |
|                                         | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                                                                       |

| Country / Region / Organization             | Relief Supplies and Donations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Date of Receipt in Japan  | Destination/ Recipient                                                                                  |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| India                                       | Blankets (26,740)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16th - 30th March         | Tochigi and others                                                                                      |
|                                             | Water (approx. 13,000 750mL bottles [approx. 10 tons])                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 23rd March                | Miyagi                                                                                                  |
|                                             | Biscuits (approx. 10 tons)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 28th March                | Miyagi                                                                                                  |
| Canada                                      | Thermal blankets (approx. 25,000), radiation survey meters (78), personal radiation dosimeters (75), dosimeters (glass batch) (5,000), readers for dosimeter (5)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 17th March<br>6th April   | Miyagi,<br>Yamagata,<br>Kanagawa,<br>Fukushima, etc.                                                    |
|                                             | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           |                                                                                                         |
| Thailand                                    | Blankets (36,750), towel-blankets (2,864), canned food (28,800), canned food (17 boxes), masks (94,000), sleeping bags (1,000), cornflakes (108 boxes), polo shirts (24 boxes), warm clothing (420 boxes), warm clothing (400), instant noodles (approx. 21,000), instant noodles (300 boxes), survival kits (4,710 sets), flashlights (2,162), flashlights (68 boxes), water (307,600 bottles), cups (3 boxes), water canteens (1,650) | 17th March<br>- 14th June | Hokkaido,<br>Iwate,<br>Miyagi,<br>Ibaraki,<br>Tochigi,<br>Yamagata,<br>Tokyo,<br>Kanagawa,<br>NGOs etc. |
|                                             | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           |                                                                                                         |
| Ukraine                                     | Blankets (2,000)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 17th March                | Tochigi                                                                                                 |
|                                             | Radiation survey meters (1,000), personal radiation dosimeters (1,000), protective masks and replacement filters for protective masks (1,000 sets)                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4th August                | On-site nuclear disaster countermeasures headquarters                                                   |
| International Telecommunication Union (ITU) | Lending out of satellite mobile communication terminals (153)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 17th - 22nd March         | Iwate,<br>Miyagi, etc.                                                                                  |
| Indonesia                                   | Blankets (approx. 10,000)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18th - 20th March         | Iwate, Yamagata, Saitama                                                                                |
|                                             | Food (emergency canned foods: 200 sets of canned food, 1,000 sets of canned sweets)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7th May                   | Miyagi                                                                                                  |
|                                             | LNG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | As received               | Concerned destinations                                                                                  |
|                                             | Canned rice set (200 packages of 3 canned rice)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8th July                  | Ofunato City (Iwate)                                                                                    |
|                                             | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           |                                                                                                         |
| Kyrgyz Republic                             | Water (approx. 2.5 tons of mineral water)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18th March                | Miyagi                                                                                                  |
|                                             | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           |                                                                                                         |
| France                                      | Blankets (8,000)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 19th March                | Yamagata                                                                                                |
|                                             | Blankets (6,870), masks (972,000), protective body armors and masks (approx. 20,000 sets), radiation survey meters (239), personal radiation dosimeters (35), pumps (10), power generators (5), compressors (5), radiation measurement vehicle (1), radiation measurement trailer (1), medical supplies (5 tons), sterilization alcohol (12 tons), food supplies (10 tons), water (0.5L x 100,800 bottles)                              | 25th March                | Iwate,<br>Miyagi,<br>Fukushima,<br>Ibaraki,<br>and others                                               |
|                                             | Protective body armors (1,000)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6th April                 | Ministry of Defense                                                                                     |
|                                             | Radiation measuring instruments (radiation survey meters (103), personal radiation dosimeters (310), dosimeters (glass batch) (1,161)) and other nuclear related goods                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10th April                | Fukushima Off-site Center etc.                                                                          |
|                                             | Donation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           |                                                                                                         |

| Country / Region / Organization | Relief Supplies and Donations                                                                                                                                                                | Date of Receipt in Japan | Destination/ Recipient     |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| Singapore                       | Blankets (4,350), bottled water (0.5L x 10,000 and 1.5L x 10,000), mattresses (200), polyurethane tanks (20L x 3,000), emergency food (4,400 servings)                                       | 19th March               | Miyagi                     |
|                                 | Polyurethane tanks (10L x 500)                                                                                                                                                               | 21st April               | Miyagi                     |
|                                 | Donation                                                                                                                                                                                     |                          |                            |
| Republic of Korea               | Blankets (6,000), water (100 tons)                                                                                                                                                           | 19th March               | Fukushima                  |
|                                 | Instant fried rice (30,000 packs), chocolate pies (120,000 packages), noodles (129,024 packages), boots (4,000 pairs), rubber gloves (12,000 pairs), plastic bottles of tea (14,000 bottles) | 27th March               | Miyagi                     |
|                                 | Water (480 tons), Korean seasoned laver, boiled rice                                                                                                                                         | 2nd April                | Miyagi                     |
|                                 | Masks (20,000), soaps (20,000 cubes), gloves (3,500 pairs), instant pilaf (2,800 portions)                                                                                                   | 5th April                | Iwate                      |
|                                 | Radiation survey meters (20)                                                                                                                                                                 | 4th May                  | TEPCO                      |
|                                 | Soaps (10,000), towels (50,000), wet tissues (1,000)                                                                                                                                         | 18th May                 | Tono City (Iwate)          |
|                                 | Socks (700 pairs), towels (1,000), wet tissues (500)                                                                                                                                         | 18th May                 | Ishinomaki City (Miyagi)   |
|                                 | Wet tissues (1,000)                                                                                                                                                                          | 18th May                 | Fukushima City (Fukushima) |
|                                 | Wet tissues (90)                                                                                                                                                                             | 18th May                 | Kaminoyama City (Yamagata) |
|                                 | Donation                                                                                                                                                                                     |                          |                            |
| Russia                          | Blankets (17,200), water (3.6 tons)                                                                                                                                                          | 19th March               | Miyagi                     |
|                                 | Personal radiation dosimeters (400), masks (5,000)                                                                                                                                           | 9th April                | MAFF, Fukushima etc.       |
|                                 | LNG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                                                     | As received              |                            |
|                                 | Donation                                                                                                                                                                                     |                          |                            |
| Colombia                        | Water, brown sugar, food, seasoning, toilet rolls, etc.                                                                                                                                      | 22nd March               | Miyagi                     |
| Uzbekistan                      | Tents (200), blankets (2,000), insulating boots (2,000 pairs)                                                                                                                                | 23rd March               | Fukushima, Miyagi          |

|             |                                                                                                                                                                                   |                          |                          |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Uzbekistan  | Tents (200), blankets (2,000), insulating boots (2,000 pairs)                                                                                                                     | 23rd March               | Fukushima, Miyagi        |
| Iran        | 50,000 cans of food (tuna cans, common bean cans: 25,000 each)                                                                                                                    | 24th March<br>31st March | Miyagi                   |
| EU          | Coordination of the relief supplies' offer from member countries, etc. (goods from Netherlands, Austria, Sweden, Slovak Republic, Denmark, Hungary, Finland, Bulgaria, Lithuania) |                          | Ibaraki, Tochigi, Miyagi |
|             | Donation (European Commission)                                                                                                                                                    |                          |                          |
| Netherlands | Mattresses (1,998) * through the EU                                                                                                                                               | 24th March               | Ibaraki                  |
|             | Donation                                                                                                                                                                          |                          |                          |
| Denmark     | Blankets (23,310) * through the EU                                                                                                                                                | 24th March<br>29th March | Ibaraki, Tochigi         |
| Lithuania   | Blankets (2,000), sleeping bags (300) * through the EU                                                                                                                            | 24th March               | Ibaraki                  |
| Venezuela   | Blankets (5 tons), canned food (1,190 boxes), and water (approx. 2.8 tons)                                                                                                        | 24th March               | Fukushima, Miyagi        |
| Malaysia    | Family packs (approx. 2,000)                                                                                                                                                      | 24th March               | Miyagi                   |
|             | LNG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                                          | As received              | Concerned destinations   |

| Country / Region / Organization                       | Relief Supplies and Donations                                                                                                                                                            | Date of Receipt in Japan   | Destination/ Recipient                                                          |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| United Nations World Food Programme (WFP)             | High energy biscuits (500,000 packages), mobile warehouses (45), prefabricated buildings (36)<br>Domestic transportation of relief supplies (blankets, food etc.) from various countries | 24th March, and thereafter | Miyagi, Iwate, Fukushima                                                        |
| Philippines                                           | Food packs (1,500), cup noodles (12,000), bath towels (1,000), plastic mats (1,000), and dust masks (5,000)                                                                              | 25th March                 | Miyagi, Iwate                                                                   |
|                                                       | Plastic mats (500)                                                                                                                                                                       | 18th April                 | Iwate                                                                           |
| South Africa                                          | Drinks (mineral water, coffee, tea, etc.), food (pasta, canned foods, cereals, etc.)                                                                                                     | 25th March                 | Miyagi                                                                          |
| Pakistan                                              | Water (1.5L x 500 bottles)                                                                                                                                                               | 26th March                 | Iwate                                                                           |
|                                                       | Shelf-life milk packs (9 tons), high energy biscuits (13.5 tons)                                                                                                                         |                            | Miyagi                                                                          |
| Nepal                                                 | Blankets (5,000)                                                                                                                                                                         | 26th, 27th March           | Saitama                                                                         |
| Finland                                               | Radiation survey meters (52) * through the EU                                                                                                                                            | 25th March, 5th April      | Ibaraki, Kitaibaraki City (Ibaraki)                                             |
|                                                       | Water containers (130), steel water canteens (2,800), sleeping mats (880) * through the EU                                                                                               | 25th April                 | Ibaraki                                                                         |
|                                                       | Donation                                                                                                                                                                                 |                            |                                                                                 |
| Israel                                                | Portable toilets (150), gloves (8,290 pairs), acrylic fleece blankets (6,000), coats (10,000)                                                                                            | 27th March                 | Fukushima                                                                       |
|                                                       | Medical devices                                                                                                                                                                          | 10th April                 | Minami-Sanrikucho (Miyagi)                                                      |
| Mexico                                                | Preserved food (approx. 8.4 tons), sets of sanitary items (approx. 3.4 tons), water (approx. 6.8 tons)                                                                                   | 27th March                 | Miyagi, Ibaraki                                                                 |
|                                                       | Disposable rubber gloves (3,300)                                                                                                                                                         | 21st April                 | Fukushima, Miyagi                                                               |
|                                                       | Donation                                                                                                                                                                                 |                            |                                                                                 |
| U.K.                                                  | Water (approx. 100 tons)                                                                                                                                                                 | 28th March                 | Ibaraki                                                                         |
|                                                       | Personal radiation dosimeters (195), radiation surveymeters (135), protective masks, replacement filters for protective masks, protective hoods                                          | 2nd April                  | TEPCO                                                                           |
|                                                       | Radiation survey meters (249), protective masks (3,672), etc.                                                                                                                            | 12th April                 | Team in charge of Assisting the Lives of Victims around the Nuclear Power Plant |
|                                                       | Cup noodles (150,000)                                                                                                                                                                    | 2nd May                    | Ishinomaki City (Miyagi), Iwate                                                 |
| United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) | Solar lamps (1,794 sets)                                                                                                                                                                 | 29th March                 | Miyagi                                                                          |
|                                                       | Solar lamps (1,800 sets)                                                                                                                                                                 | 18th April                 | Miyagi                                                                          |
|                                                       | Jerry cans (1,000), plastic waterproof sheets (3,000 plastic sheets, 250 plastic rolls)                                                                                                  | 3rd May                    | Ishinomaki City (Miyagi)                                                        |
|                                                       | Solar lamps (3,000 sets)                                                                                                                                                                 | 8th June                   | Ishinomaki City (Miyagi)                                                        |
| Bangladesh                                            | Blankets (2,000), rubber boots (500 pairs), rubber gloves (1,000 pairs)                                                                                                                  | 31st March                 | Niigata, Miyagi                                                                 |
|                                                       | Donation                                                                                                                                                                                 |                            |                                                                                 |
| Turkey                                                | Blankets, sheets (5,000), tuna cans (approx. 40,000), pinto beans (approx. 20,000), water (18.5 tons)                                                                                    | 4th April                  | Tokyo, Fukushima, Miyagi                                                        |

| Country / Region / Organization | Relief Supplies and Donations                                                                                                                            | Date of Receipt in Japan                    | Destination/ Recipient                                                                                   |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Uruguay                         | Corned beef cans (4,600)                                                                                                                                 | 4th April                                   | Miyagi                                                                                                   |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Hungary                         | Food (cup noodle (39,864), peach cans (8,640), choco bars (27,000), apple chips covered with chocolate (28,800 bags) (total 16.7 tons)) * through the EU | 6th April                                   | Miyagi                                                                                                   |
| Sweden                          | Gloves for outside work (10,000 pairs), Rubber boots (296 pairs) * through the EU                                                                        | 6th April                                   | Miyagi                                                                                                   |
|                                 | Blankets (7,125) * through the EU                                                                                                                        | 21st April                                  | Ibaraki                                                                                                  |
| Slovak Republic                 | Clothing ((T shirts (1,000), trousers (1,000), shirts (1,000), pullovers (1,000)), shoes (1,000 pairs), sleeping bags (112), tents (14) * through the EU | 6th April                                   | Miyagi                                                                                                   |
|                                 | Camping beds (112) * through the EU                                                                                                                      | 21st April                                  | Ibaraki                                                                                                  |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Guatemala                       | Food (15,008 kits of cracker, tomato sauce and other preservative foods), nutrition-supplement drink (15,000), water (600 mL x 10,008 bottles)           | 9th April                                   | Miyagi, Ibaraki, Kanagawa                                                                                |
| Tanzania                        | Instant coffee (600 cans), canned foods (405)                                                                                                            | Bought and provided by the embassy in Tokyo | Miyagi                                                                                                   |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Kazakhstan                      | Food (canned beef x 42,500)                                                                                                                              | 12th April                                  | Miyagi                                                                                                   |
|                                 | Food (canned beef x 40,750)                                                                                                                              | 18th April                                  | Miyagi                                                                                                   |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Portugal                        | Children's clothes (1,500)                                                                                                                               | 14th April                                  | Aizuwakamatsu City (Fukushima)                                                                           |
| Australia                       | Foods (cookies, beef jerky, retort beef curry, canned vegetable soup, dried fruits, etc. for 1,500 persons), stuffed animals (1,500)                     | 23rd April                                  | Minami-Sanrikucho (Miyagi)                                                                               |
|                                 | Beef (948 kg) (by the Western Australian Government)                                                                                                     | 31st May                                    | Iwaki City (Fukushima), Miyagi (Sendai City, Kakuda City, Onagawa City, Ishinomaki City, Kesennuma City) |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Bulgaria                        | Beds (168) * through the EU                                                                                                                              | 22nd April                                  | Ibaraki                                                                                                  |
|                                 | Water (1.5L x approx. 9,800 bottles)                                                                                                                     | 9th July                                    | Saitama, Chiba                                                                                           |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Sri Lanka                       | Tea bags (3 million bags)                                                                                                                                | 24th April                                  | Miyagi (Kesennuma City, Minami-Sanrikucho, Ishinomaki City)                                              |
|                                 | Donation                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                          |
| Chile                           | Rice (100 kg)(purchased in Japan)                                                                                                                        | 26th April                                  | Minami-Sanrikucho (Miyagi)                                                                               |

| Country / Region / Organization | Relief Supplies and Donations                                                                                                                                     | Date of Receipt in Japan        | Destination/ Recipient                                                                                  |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Austria                         | Blankets (20,000), jerry cans (450) * through the EU                                                                                                              | 27th, 28th, 30th April, 4th May | Ibaraki                                                                                                 |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Kuwait                          | Soccer balls (240), writing materials, etc.                                                                                                                       | 28th April                      | Kesennuma City (Miyagi)                                                                                 |
|                                 | Crude oil(4,000,000 barrel)                                                                                                                                       |                                 |                                                                                                         |
| Viet Nam                        | Adult-sized underwear (12,000 sets each for men and women), girl's underwear (4,500), towels (30,000), disposable chopsticks (30,000 pairs), socks (30,000 pairs) | 28th April                      | Tono City (Iwate) , Iwate Prefectural Office, Wataricho (Miyagi) , Miyagi Reconstruction Support Center |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Saudi Arabia                    | LP gas (equivalent to 20 million US dollars), portable stoves (21,680), gas canisters (120,000)                                                                   | 11th May                        | Concerned destinations                                                                                  |
| Tunisia                         | Tuna cans (60,000)                                                                                                                                                | 16th May                        | Sendai City (Miyagi)                                                                                    |
| Afghanistan                     | 20 sets of gas ring and light fittings (one set consists of 1 gas ring and 5 light fittings for one household)                                                    | 20th May                        | Tsukuba City (Ibaraki)                                                                                  |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Slovenia                        | Transportation cost of container houses                                                                                                                           | 20th May                        | Minami-Sanrikucho (Miyagi)                                                                              |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Maldives                        | Tuna cans (5,280)                                                                                                                                                 | 30th May                        | Miyagi                                                                                                  |
|                                 | Tuna cans (5,280)                                                                                                                                                 | 11th June                       | Miyagi                                                                                                  |
| Italy                           | Pasta (10 tons)                                                                                                                                                   | 2nd June                        | Takizawa Village (Iwate)                                                                                |
| Oman                            | LNG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                          | As received                     | Concerned destinations                                                                                  |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Qatar                           | LNG / LPG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                    | As received                     | Concerned destinations                                                                                  |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Brunei                          | LNG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                          | As received                     | Concerned destinations                                                                                  |
|                                 | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Romania                         | Water (2L x 15,360 bottles)                                                                                                                                       | 28th June                       | Fukushima, Miyagi and others                                                                            |
| United Arab Emirates            | LNG (additional supply to Japan) (on a commercial basis)                                                                                                          | As received from 12nd Oct       | Yokohama city (Kanagawa)                                                                                |
| New Zealand                     | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Papua New Guinea                | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Tonga                           | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Samoa                           | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |
| Bhutan                          | Donation                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                         |

| Country / Region / Organization | Relief Supplies and Donations | Date of Receipt in Japan | Destination/ Recipient |
|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Laos                            | Donation                      |                          |                        |
| Timor-Leste                     | Donation                      |                          |                        |
| Iceland                         | Donation                      |                          |                        |
| Andorra                         | Donation                      |                          |                        |
| Ireland                         | Donation                      |                          |                        |
| Estonia                         | Donation                      |                          |                        |
| Vatican                         | Donation                      |                          |                        |
| Latvia                          | Donation                      |                          |                        |
| Luxembourg                      | Donation                      |                          |                        |
| Croatia                         | Donation                      |                          |                        |
| Serbia                          | Donation                      |                          |                        |
| Czech Republic                  | Donation                      |                          |                        |
| Greece                          | Donation                      |                          |                        |
| Azerbaijan                      | Donation                      |                          |                        |
| Georgia                         | Donation                      |                          |                        |
| Brazil                          | Donation                      |                          |                        |
| Paraguay                        | Donation                      |                          |                        |
| Algeria                         | Donation                      |                          |                        |
| Gabonese Republic               | Donation                      |                          |                        |
| Sudan                           | Donation                      |                          |                        |
| Equatorial Guinea               | Donation                      |                          |                        |
| Eritrea                         | Donation                      |                          |                        |
| Namibia                         | Donation                      |                          |                        |
| Botswana                        | Donation                      |                          |                        |
| Madagascar                      | Donation                      |                          |                        |
| Rwanda                          | Donation                      |                          |                        |
| Armenia                         | Donation                      |                          |                        |
| Myanmar                         | Donation                      |                          |                        |
| Cambodia                        | Donation                      |                          |                        |
| Tajikistan                      | Donation                      |                          |                        |

| Country / Region / Organization       | Relief Supplies and Donations | Date of Receipt in Japan | Destination/ Recipient |
|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Montenegro                            | Donation                      |                          |                        |
| Moldova                               | Donation                      |                          |                        |
| Belarus                               | Donation                      |                          |                        |
| Albania                               | Donation                      |                          |                        |
| Bosnia and Herzegovina                | Donation                      |                          |                        |
| Jamaica                               | Donation                      |                          |                        |
| Niger                                 | Donation                      |                          |                        |
| Guyana                                | Donation                      |                          |                        |
| Senegal                               | Donation                      |                          |                        |
| Mali                                  | Donation                      |                          |                        |
| Republic of Congo                     | Donation                      |                          |                        |
| Kenya                                 | Donation                      |                          |                        |
| Former Yugoslav Republic of Macedonia | Donation                      |                          |                        |
| Poland                                | Donation                      |                          |                        |
| Gambia                                | Donation                      |                          |                        |
| Saint Lucia                           | Donation                      |                          |                        |
| Micronesia                            | Donation                      |                          |                        |
| Nigeria                               | Donation                      |                          |                        |
| Togo                                  | Donation                      |                          |                        |
| Mauritania                            | Donation                      |                          |                        |
| Tuvalu                                | Donation                      |                          |                        |
| Ethiopia                              | Donation                      |                          |                        |
| Iraq                                  | Donation                      |                          |                        |
| Antigua and Barbuda                   | Donation                      |                          |                        |
| Malta                                 | Donation                      |                          |                        |
| Kiribati                              | Donation                      |                          |                        |
| Egypt                                 | Donation                      |                          |                        |
| Niue                                  | Donation                      |                          |                        |

\* Relief supplies from overseas were accepted through Team in Charge of Assisting the Lives of Disaster Victims, based on the needs in affected areas.

Fuente: Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “List of Relief Supplies and Donations from Overseas”. Documento electrónico.

## Anexo 6. Tabla del horario de los equipos de rescate en Japón.

Schedule of Operations of Rescue Teams from Foreign Countries, Regions and International Organizations

As of August 3, 2011

| Name of Country / Region                  |                          | Team Details                                                                                                                                                                           | Period of Operation                                                                                                                                                | Operating Region                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Republic of Korea                         |                          | (1) 2 rescue dogs, 5 staff (team leader, dog handlers, etc.)<br>(2) Team of 102 rescue members                                                                                         | (1) 12th - 23rd March<br>(2) 14th - 23rd March                                                                                                                     | Sendai City, Miyagi Prefecture                                                                                                                |
| Singapore                                 |                          | 5 staff members<br>5 rescue dogs                                                                                                                                                       | 12th - 15th March                                                                                                                                                  | Soma City, Fukushima Prefecture                                                                                                               |
| Germany                                   |                          | Team of 41 rescue members, 3 rescue dogs                                                                                                                                               | 13th - 15th March                                                                                                                                                  | Minami-Sanrikucho, Miyagi Pref.                                                                                                               |
| Switzerland                               |                          | Team of 27 rescue members, 9 rescue dogs                                                                                                                                               | 13th - 16th March                                                                                                                                                  | Minami-Sanrikucho, Miyagi Pref.                                                                                                               |
| U.S.                                      | Humanitarian aid-related | Team of 144 rescue members<br>•Fairfax (USAR) team<br>•Los Angeles (USAR) team<br>•Each team includes rescue dogs(12 dogs)                                                             | 13th - 19th March                                                                                                                                                  | Ofunato City and Kamaishi City of Iwate Prefecture                                                                                            |
|                                           | Nuclear power-related    | (1)11 specialists from the Nuclear Regulation Commission<br>(2)34 staff members from U.S. Department of Energy<br>(3)2 PNNL members                                                    | (1) 13th March (2 members), 16th March (8 members) - currently still operating<br>(2) Before 15th March - End of May<br>(3) 30th March - currently still operating | Tokyo, Yokota, Fukushima Prefecture., etc.                                                                                                    |
| China                                     |                          | Team of 15 rescue members                                                                                                                                                              | 13th - 20th March                                                                                                                                                  | Ofunato City, Iwate Prefecture                                                                                                                |
| U.K.                                      |                          | 69 rescue members, 8 reporters, 2 rescue dogs                                                                                                                                          | 13th - 17th March                                                                                                                                                  | Ofunato City and Kamaishi City, Iwate Prefecture                                                                                              |
| New Zealand                               |                          | (1) Advanced dispatch party of 7<br>(2) Team of 45 rescue members (S & R)                                                                                                              | (1) 13th - 18th March<br>(2) 14th - 18th March                                                                                                                     | Minami-Sanrikucho, Miyagi Pref.                                                                                                               |
| United Nations                            | UNDAC                    | 7 disaster coordination specialists                                                                                                                                                    | 13th - 23rd March                                                                                                                                                  | JICA Tokyo                                                                                                                                    |
|                                           | UNOCHA                   | 3 disaster coordination specialists                                                                                                                                                    | 13th March - 2nd April                                                                                                                                             | JICA Tokyo (3 OCHA members took over from the UNDAC team.)                                                                                    |
| Mexico                                    |                          | 12 rescue related workers, 6 rescue dogs                                                                                                                                               | 14th - 17th March                                                                                                                                                  | Natori City, Miyagi Prefecture                                                                                                                |
| Australia                                 |                          | (1) Team of 75 rescue members<br>(2) 2 rescue dogs                                                                                                                                     | 14th - 19th March                                                                                                                                                  | Minami-Sanrikucho, Miyagi Pref.                                                                                                               |
| France                                    |                          | 134 rescue related workers (including 11 Monacans)                                                                                                                                     | 14th - 23rd March                                                                                                                                                  | Natori City, Miyagi Prefecture<br>Hachinobe City, Aomori Prefecture                                                                           |
| Taiwan                                    |                          | Team of 28 rescue members                                                                                                                                                              | 14th - 18th March                                                                                                                                                  | Natori City and Iwanuma City, Miyagi Prefecture                                                                                               |
| Russia                                    |                          | (1)1st team: 75 members<br>(2)2nd team: Approx. 80 members                                                                                                                             | (1)14th - 22nd March<br>(2)16th - 22nd March                                                                                                                       | Ishinomaki City, Miyagi Prefecture.                                                                                                           |
| Mongolia                                  |                          | Team of 12 rescue members                                                                                                                                                              | 15th - 19th March                                                                                                                                                  | Natori City and Iwanuma City, Miyagi Prefecture                                                                                               |
| United Nations World Food Programme (WFP) |                          | 25 distribution assistance personnel (cumulative)<br>(construction of movable warehouses, needs survey)                                                                                | 15th March - 31st July                                                                                                                                             | Tokyo, Miyagi, Iwate and Fukushima Prefectures                                                                                                |
| Italy                                     |                          | Surveying mission of 6 members (investigation rescue, no dogs)                                                                                                                         | 16th - 21st March                                                                                                                                                  | Surveys carried out in Tokyo                                                                                                                  |
| Indonesia                                 |                          | Team of 11 rescue members, 4 members (official and medical staff)                                                                                                                      | 18th - 23rd March                                                                                                                                                  | Providing humanitarian aid at shelters in Kesennuma City, Shiogama City, and Ishinomaki City, while confirming the safety of its own citizens |
| South Africa                              |                          | Team of 45 rescue members                                                                                                                                                              | 18th - 25th March                                                                                                                                                  | Iwanuma City, Natori City, Ishinomaki City, and Tagajo City, Miyagi Prefecture                                                                |
| IAEA                                      |                          | Specialist team for measuring radioactivity (16 members (cumulative), 1 expert for measuring radioactivity in the marine environment) and 1 IAEA International Assistance Co-ordinator | 18th March - 20th April                                                                                                                                            | Around Tokyo and in Fukushima Prefecture                                                                                                      |
|                                           |                          | Boiling Water Reactor (BWR) experts (3 members)                                                                                                                                        | 3rd April (2 members), 7th April (1 member) - 11th April                                                                                                           | Tokyo and Fukushima Prefecture                                                                                                                |
|                                           |                          | IAEA international fact-finding mission of 18 members (conduct fact-finding activities on the accident at the Fukushima Dai-ichi Nuclear Power Plant)                                  | 24th May (some members arrived beforehand) - 2nd June                                                                                                              | Tokyo, Ibaraki and Fukushima Prefectures                                                                                                      |
| FAO/IAEA                                  |                          | Specialist team for food monitoring (1 FAO member, 2 IAEA members)                                                                                                                     | 26th March - 1st April                                                                                                                                             | Fukushima, Ibaraki, Tochigi, Gunma Prefectures and Tokyo                                                                                      |

|             |                                                                                                      |                         |                                                                                                                                                               |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Turkey      | Team of 32 rescue members                                                                            | 19th March • 8th April  | Based in Rifucho, Miyagi Prefecture<br>Operating region: Tagajo City, Ogatsucho, Ishinomaki City, and Shichigahamamachi, Miyagigun of Miyagi Prefecture, etc. |
| Israel      | Team of 53 medical staff                                                                             | 27th March • 10th April | Based in Kurihara City, Miyagi Prefecture<br>Operating region: Minami-Sanrikucho, Miyagi Prefecture                                                           |
| India       | Team of 46 relief members                                                                            | 28th March • 6th April  | Based in Rifucho, Miyagi Prefecture<br>Operating region: Onagawacho, Miyagi Prefecture                                                                        |
| Jordan      | Team of 4 medical staff                                                                              | 25th April • 12th May   | Based in Fukushima Medical University<br>Fukushima Prefecture                                                                                                 |
| Thailand    | Two teams of 2 medical staff                                                                         | 8th May • 3rd June      | Fukushima Prefecture                                                                                                                                          |
| Sri Lanka   | Team of 15 recovery assistance staff (staff of the Ministry of Disaster Management and Human Rights) | 12th May • 1st June     | Ishinomaki City, Miyagi Prefecture.                                                                                                                           |
| Philippines | Team of 3 medical staff                                                                              | 28th June • 11th July   | Iwate and Miyagi Prefectures                                                                                                                                  |

Fuente: Ministry of Foreign Affairs of Japan –MOFA-. “Schedule of operations of rescue teams for foreign countries, region and international organizations” .s.f. Documento electrónico.